

# Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon

von

Fritz Krüger

## Abkürzungen.

- Alart, Doc. = B. J. Alart, *Documents sur la langue catalane des anciens comtés de Roussillon et de Cerdagne*. Paris 1881.
- Alcover = Moss. A. Ma. Alcover, *El catala devant els filolecs estranjers. Una mica de dialectologia catalana*. BDLIC IV, 194—304.
- Appel = C. Appel, *Provenzalische Chrestomathie mit Abriss der Formenlehre und Glossar*. 3. Aufl. Leipzig 1907.
- ALF = *Atlas linguistique de la France publié par J. Gilliéron et E. Edmont*. Paris 1902.
- Arch. de Narbonne = *Inventaire des archives communales de Narbonne antérieures à 1790*. Annexes de la série Aa par G. Mounyès. Narbonne 1871.
- BDLIC = *Bolletí del diccionari de la llengua catalana*.
- BDR = *Bulletin de dialectologie romane*.
- Cart. Carcass. = *Cartulaire du diocèse et de l'arrondissement de Carcassonne*, ed. Mahul. I-VI. Paris 1857-82.
- Crescini = V. Crescini, *Manualetto provenzale*, seconda ed. Verona 1905.
- FSt = *Französische Studien*.
- Fabra = P. Fabra, *Le catalan dans la Grammaire des langues romanes de W. Meyer-Lübke et dans le Grundriss der rom. Philologie*. Extrait de la RHi XVII (1907).
- Fabra, *Les E toniques* = P. Fabra, *Les E toniques du catalan*. Extrait de la RHi XV.
- Froese = A. Froese, *Die lateinischen Vortonvokale im Altprovenzalischen*. Diss. Königsberg 1908.
- GG = G. Grüber, *Grundriss der romanischen Philologie I*. 2. Aufl. 1904—1906.
- Hanssen = F. Hanssen, *Spanische Grammatik auf historischer Grundlage*. Halle 1910.
- Jespersen = Jespersen, *Lehrbuch der Phonetik*. 1904.
- k. = katalanisch.
- Körting = G. Körting, *Lateinisch-romanisches Wörterbuch*. 3. Aufl. Paderborn 1907.
- Koschwitz = E. Koschwitz, *Grammaire historique de la langue des Félibres*. Greifswald 1894.
- l. = languedocisch.
- M.-Lübke = W. Meyer-Lübke, *Grammatik der romanischen Sprachen, I. 11*. Leipzig 1890. 1894.

- Mistral = F. Mistral, *Lou tresor dóu Felibrige*.
- Morel-Fatio = A. Morel-Fatio und J. Saroïhandy, *Grammatik der katalanischen Sprache*. 2. Aufl. 1906. In G. G. I<sup>2</sup>, 841—877.
- Mushacke = W. Mushacke, *Geschichtliche Entwicklung der Mundart von Montpellier*. FSt IV, 5. 1884.
- Mussafia = A. Mussafia, *Die catalanische Version der sieben weisen Meister*. Denkschrift der kais. Akad. d. Wissensch. (phil.-hist. Klasse) XXV (Wien 1876), 151 ff.
- Niepage = M. Niepage, *Laut- und Formenlehre der mallorkinischen Urkunden-sprache*. RDR I, 301—385; RDR II, 1—55.
- Ollerich = C. Ollerich, *Über die Vertretung dentaler Konsonanz durch u im Catalanischen*. Diss. Bonn 1887.
- RDR = *Revue de dialectologie romane*. Bruxelles I 1909. II 1910.
- Ro = *Romania*.
- RHi = *Revue hispanique*.
- Schädel = B. Schädel, *Die katalanischen Pyrenäendialekte*. RDR I, 15—98; 368—412. 1909.
- Schädel, Untersuchungen = B. Schädel, *Untersuchungen zur katalanischen Lautentwicklung*. Halle a. S. 1904.
- Schultz-Gora = O. Schultz-Gora, *Altprovenzalisches Elementarbuch*. 2. Auflage 1911. Heidelberg.
- Wendel = H. Wendel, *Die Entwicklung der Nachtonvokale aus dem lateinischen ins altprovenzalische*. Diss. Tübingen 1906.
- ZRPh = *Zeitschrift für roman. Philologie*.
- Zauner = A. Zauner, *Altspanisches Elementarbuch*. Heidelberg 1908.
- x = l. und k. Mundart sind in der § 7 aufgezeichneten Linie getrennt.
- 23\* = das Sternchen besagt, dass der Auskunftgeber nicht mit dem unter der gewöhnlichen Ortsziffer (23) genannten identisch ist.

## Vorbemerkungen.

§ 1. Das Material zu den folgenden sprachlichen Untersuchungen habe ich auf einer mehrwöchentlichen Reise im Juli-August 1910 an Ort und Stelle gesammelt. Es handelte sich darum, einen Teil des Verlaufs trennender Kriterien zwischen der Mundart von Languedoc und Roussillon festzustellen. Dieser war ungefähr durch die Arbeiten von Hovelacque,<sup>1</sup> der jedoch nur ungenaue Daten gibt, von Holle,<sup>2</sup> der sich darauf beschränkt, einzelne lautliche Charakteristika von

<sup>1</sup> Abbé Hovelacque, *Revue mensuelle de l'Ecole d'Anthropologie* 1891, 143—145.

<sup>2</sup> F. Holle, in *Primer Congrés internacional de la Llengua catalana*, Barcelona 1906, 336 ff.

Dörfern aus der Ebene Roussillons zu geben und endlich von Schädel,<sup>1</sup> der teils auf Grund eigener Aufnahmen, teils durch Ermittlungen in Nachbardörfern die Mundart der einzelnen Ortschaften feststellt, ohne jedoch die trennenden Charakteristika der genannten Mundarten anzugeben, bestimmt.

§ 2. Das von mir besuchte Gebiet ist im Westen von Andorra (einschliesslich), im Norden von der Strasse, die von Ax (Ariège) über Ascou, Lafajolle, Niort, Rodome, Bessède nach Axat und von dort nach Caudiès de Fenouillet führt, im Osten von den Orten Fenouillet, Vira, Prats, Pézilla, Trévillach, Montalba, Bouleternère (einschliesslich) begrenzt und umfasst im Süden den Conflent. In diesem Distrikt habe ich sämtliche Orte besucht, jedoch so, dass ich in sprachlich mir wichtiger erscheinenden Dörfern, also vornehmlich in der eigentlichen Grenzgegend, eine grössere Anzahl von Beispielen sammelte. Hinreichende Belege habe ich für die Mundart folgender 101 Orte:<sup>2</sup>

Conflent Süd-Ost (ConfISO): Casteill (1) [kəstəl', [a]s kəstəl'aɪrəs]; Vernet (2) [bərɲət], [luz bərɲət'aɪrəs]; Sahorre (3) [səqɔrə]; Corneilla de Conflent (4) [kurnɛl'a, [kurnəl'aɪrəs də kɔnfl'ɛn]; Fillols (5) [fil'ɔls], [fil'ulajrəs]; Taurinya (6) [turiɲa, [turiɲanɛɲs]; Clara (7) [klara], [klaraɲɛzɯs]; Estoher (8) [astuɛr], [astuənɛɲs]; Espira (9) [əspira], [əspiraɲɛɲs]; Finestret (10) [finəstrɛt], [finəstrənɛɲs]; Joch (11) [guk], [əz žukinɛzɯs]; Rigarda (12) [rigarda], [rigərdənɛɲs]; Bouleternère (13) [bulətɛrnɛrə], [bulətɛrnɛɲs]; Rodes (14) [rɔdɛs]; Vinça (15) [biɲsa], [biɲsənɛɲs]; Marquixanes (16) [mərkišanəs], [mərkišanɛɲs]; Prades; Ria (48) [riə], [riəɲɛzɯs]; Villefranche (49) [biʔə], [biʔəfrəɲkə].

Conflent Nord-Ost (ConfNO): Arboussols (17) [arbuʔsɔls], [arbuʔulɛɲs]; Eus (18) [eʊs].

Tarerach (40, 41) [təɾɛrak], [əʔ təɾɛrak].

Vallée de Molitg (VaMol): Catllar (19) [ka'l'a, [kəl'ənɛzɯs]; Molitg (20) [muɫiç], [muɫ'ɛajrəs]; Campome (21) [kəmpumə], [kəmpumajrəs]; Mosset (22) [muʔɛt], [muʔətajrəs].

Vallée de Nohèdes (VaNo): Conat (47) [kɔnat], [kɔnətajrəs]; Beillans; Nohèdes (46) [nuɛdəs], [nuɛdajrəs]; Urbanya (45) [urbəɲa, [urbəɲanɛɲs].

Conflent Central (ConfCentr): Fuilla (50) [ful'a, [ful'anɛɲs]; Sordinya (51) [sərdiɲa, [sərdiɲanɛɲs]; Jujols (52) [žujuʔs], [žujuʔats];

<sup>1</sup> Schädel RDR I, 83 ff.

<sup>2</sup> Ich gebe anbei die Bezeichnung des Ortes und seiner Bewohner nach Aussprache des von mir befragten Sujets.

Olette (59) [aʊlətə], [aʊləts]; Oreilla (58) [aʊrɛl'a], [aʊrɛl'uts]; Nyer (60) [niɛr], [niɛrus]; Canaveilles (61) [kaŋabɛl'əs].

Vallée de Sansa (VaSa): Sansa (53) [saŋsə], [saŋsəŋɛzʊs]; Railleu (54) [rɛl'ɛʊ], [rɛl'əŋɛŋs]; Caudiès de Mont-Louis (55) [kɥiɛs], [kɥiɛzʊs]; Aiguatèria (56) [ajgətɛbi], [ajgətɛbiats]; Talau (57) [taʎau], [taʎəzʊs].

Conflent West (ConflW): Thuès (62) [tuɛs], [tuɛzats]; Fontpedrouse (63) [fuŋtɛdruzə], [fuŋtɛdruzats]; St Pierre dels Forcats (82) [san pɛrə dɛʎs furkats]; la Llagone (81) [la l'əɣonə], [luz l'əɣonats]; Matemale (80) [matəmɛʎə], [matəmɛʎɛzʊs].

Capcir (Ca) [kadzi], [katsi], [katsiŋɛzi] u. a.: les Angles (64) [alzəŋɡliʃ], [ləzəŋɡlɛzi]; Fourmiguères (65, 66) [furmigɛrə], [lus furmigɛrɛŋs]; Espousouille (67) [aspuzul'ə], [aspuzul'ats]; Fontrabieuse (68) [funrabiuzə], [funrabiuzats]; Riutord (69) [ri'tɔrt]; Puyvalador (71) [piplədu], [pipləduʃ]; Odeillo (70) [aʊdɛl'u], [luz aʊdɛl'us]; Real (73) [rɛal], [rɛləzʊs]; Villeneuve (72) [bilənɔbɛ], [bilənɔbats].

Cerdagne française (Cerd): Bolquère (83) [buʎkɛrə], [buʎkɛrats]; Odeillo (84) [aʊdɛl'ə]; Egat (85) [ɛgət], [ɛgətəŋs]; Targasonne (86) [təɣəzɔnə], [aʎs təɣəzɔnəs] (femin.); Angoustrine (87) [əŋɡustrinə], [əŋɡustrinɔis], Enveitg.

Vallée de Carol (Va Car): Latour de Carol (89) [la'tɔr də kaʀɔʎ], [əʎskəruʎəŋs]; Carol (88); Porta (90) [pɔrtə]; Porté (91) [pɔrtɛzə].

Vallée de l'Ariège (Va Ar): Hospitalet (92) [ləspitalɛt], [ləz ɛspitalɛzi]; Merens (93) [mɛrɛŋs], [mɛrɛŋgɛzi]; Ascou (94) [asku], [ləz askuŋɛzi].

Pays de Sault (Sault): Lafajolle (95) [lafəʒɔlə], [ɔn faʒuləʊt]; Merial (96) [mɛrial]; Niort (97) [niɔrt], [niurɛzi]; Rodome (98) [rɛdumɔ], [rɛdumats], Aunat (99) [aʊnat], [aʊnaɔɔis].

Donezan (Don): Campagna<sup>1</sup> (100) [kəmpaɲa], [kəmpaɲat]; Mijanes (77), [miʒəŋs], [miʒəŋɛziŋs]; Artigues (76); Rouze (78) [ruzɔ]; Carcanières (79) [kaʀkaŋ'ɛrɔ], [kaʀkaŋ'ɛrats]; Quérigut (74) [kɛriɡit].

Dpt de l'Aude Westen (Aud W): Escouloubre (27) [ɛskulubrɛ], [ləz ɛskulubrəts]; Bousquet (26) [buskɛt], [buskɛtasi]; Roquefort (25) [rɔkəfɔrt], [lərɔkɛfɔrtɛ]; Ste Colombe (24) [saŋtɔ kɔlumbɔ], [ləs kulumats]; Counozouls (23) [kɥnɔzʊl], [ɛs kɥnuzaʎs]; Artigues (101) [artigɛs], [artigɔis].

Dpt de l'Aude Osten (Aud O): Puilaurens (31) [pɛl'aʊrɛŋs]; Salvezines (32) [salbɛziŋs], [ləi salbaʒɔs] (als Spotname); Gincla (33) [ʒiŋkla], [lə ʒiŋklaŋɛŋs]; Montfort (34) [mɔŋtfɔrt], [mɔŋfurɛs].

<sup>1</sup> Der Ort ist aus Versehen unter Don gestellt.

Fenouillet Nord (Fen N): Caudiès de Fenouillet (28) [kaudjɛs də fənul'ɛdɛs], [lɛs kaudjɛrɔ̃s]; Fenouillet (29) [fənul'ɛt]; Vira (30) [bira], [biraɲɛs]; Rabouillet (35) [raɓul'ɛt], [raɓul'ɛtaɲs]; Sournia (36) [surnia].

Fenouillet Süd (Fen S): Campoussy (39) [kaɲpusi] [kaɲpusi-nais]; Prats (37) [pratɕ], [prakɕɛɲs]; Pézilla (38) [pezi'l'a], [pezi'l'a-ɲɛs]; Trévillach (42) [tʁɛvil'ak], [tʁɛvil'akairɛs]; Montalba (43, 44) [mɔ̃talba], [mɔ̃talbaɲɛz].

Die beigegebenen Nummern (in der Reihenfolge meines Besuchs) geben den Ort; an Stelle der langen Ortsnamen zitiere ich nur die Ziffern. Zur Vereinfachung der Darstellung habe ich das gesamte Gebiet, so gut es ging, in sprachlich einigermassen homogene Einzellandschaften geteilt; sie werden unter den in Klammern bezeichneten Abkürzungen aufgeführt. I bedeutet das von mir besuchte l. Sprachgebiet, II die bereiste k. Gegend. Über die Grenze beider vgl. § 7. Insgesamt soll die Landschaft durch die von Mont Louis durchs Ca nordwärts führende und schliesslich Axat erreichende Hauptverkehrsstrasse in einen östlichen (I O, II O) und westlichen (I W, II W) Distrikt geteilt sein.

Der ALF lässt schon eine Anzahl trennender Kriterien der in Frage stehenden Mundarten erkennen. Er wurde daher benutzt zur Aufstellung des Fragebogens. Er verzeichnet in dem von mir besuchten Distrikt drei Ortschaften 1. Olette ALF Ort 794, bei mir Ort 59, 2. Merens ALF Ort 792, bei mir 93 und 3. Axat ALF Ort 793, wofür ich das eine Viertelstunde entfernte Artigues gewählt habe.

§ 3. Wie aus den folgenden Untersuchungen hervorgeht, habe ich hauptsächlich lautliche, morphologische, lexikologische, wenig syntaktische Beispiele gewählt. Tonhöhe, Dauer und Druck zu bestimmen, musste ich mir leider versagen, da ich mit phonetischen Apparaten nicht ausgerüstet, also auf mein eigenes Ohr angewiesen, über diese Punkte wohl nur zweifelhaftes Material geliefert hätte. Und doch sollen bei späteren Untersuchungen gerade diese Momente betont werden. Davon, dass grössere Unterschiede in diesen Punkten als in Laut- und Formenlehre nicht allein zwischen der l. und der k. Mundart, sondern auch von Ort zu Ort bestehen, bin ich überzeugt. Oftmals wurde ich von einfachen Dorfbewohnern, deren phonetischen Angaben man allerdings in der Regel nicht zu sehr trauen darf, darauf hingewiesen, dass die Verschiedenheit der Patois weniger in der „prononciation“ als im „accent“, in der „intonation“ liege. Durch

Fragen überzeugte ich mich, dass man mit diesen Ausdrücken die uns geläufigen Begriffe meinte.

§ 4. Was nun den Auskunftgeber anbetrifft, so glaubte ich bei einer Detailuntersuchung seiner Auswahl besondere Bedeutung beizumessen zu sollen. Es handelte sich doch eben darum, nicht die größten Tatsachen, sondern fein abgeschätzte Nuancen in einer verhältnismässig kleinen Gegend zu konstatieren. Mit kritischem Ohre hatte ich daher die mir vorgesetzten Lautungen aufzunehmen. Dass nur ortsansässige Bewohner befragt wurden, ist selbstverständlich. Gebildete sind als Auskunftgeber — es sei denn, dass man damit einen besonderen Zweck, z. B. Einflüsse litterärer Sprache auf sein Patois festzustellen, verfolgt — ausgeschlossen. Oftmals konnte ich zur Auskunft überhilfsbereiten ortsansässigen Pfarrern den Unterschied zwischen ihrer Aussprache und der meines Sujets nachweisen und ihn als französischen oder litterär-katalanischen Einfluss erklären. Unter Ungebildeten bleibt nur die Wahl zwischen Kindern und Alten. Leute im mittleren Lebensalter sind heute zumeist nicht mehr als ständig ortsansässig anzusehen. Nur in ganz wenigen — zwei oder drei — Fällen habe ich der Not gehorchend Vertreter dieser Altersklasse gewählt. Bei Kindern liegt die Gefahr vor, dass sie noch nicht ausgebildet sprechen und, mitunter gängstigt durch den mit Akten versehenen Dialekt-aufschreiber, hybride Formen produzieren. Dazu kommt, dass bei ihnen eine Mischung zwischen litterarischem französisch und bodenständigem Patois nur zu leicht möglich ist, da sie in der Schule zur französischen Konversation angehalten werden.<sup>1</sup> Beispiele hierfür gebe ich an der betreffenden Stelle.<sup>2</sup> Unterliegen die Befragten bis zu einem gewissen Grade schon dem Einfluss eines französischen Sprechers, so ist eine noch weit stärkere Beeinflussung von einem die heimatliche Mundart sprechenden zu erwarten. Grundsätzlich habe ich es daher vermieden, die zu erfragende Form in irgend einem dem betreffenden Dorfe eng verwandten Patois vorzusprechen. Es bleiben die Alten; sie kann man wohl, sind sie nicht von körperlichen Leiden (Taubheit u. a.) befallen, als beste Auskunftgeber betrachten. Ihre Aussprache weicht, wie man allenthalben in den Dörfern erkennt, von der der jüngeren Generation erheblich ab. Manchmal ist es jedoch heute schon schwierig, Vertreter dieser Klasse zu finden. Wollen daher die Dialektologen echtes, von fremden Einflüssen freies Mundarten-

<sup>1</sup> Für Spanien kommt das nicht in Betracht, v. Schädel, RDR I, 16.

<sup>2</sup> Wiederholt habe ich wahrgenommen, dass Erwachsene Kindern wegen der Sprachmischung Vorhaltungen machten.

material haben, so sollten sie sich — jedenfalls gilt dies für unsere Gegend — baldigst zur Aufnahme bereit finden.

§ 5. Ich habe soeben auf einen Punkt hingewiesen, der bei einer Detailuntersuchung nicht übersehen werden darf: die Unterschiede der Mundart bei den verschiedenen Altersklassen. Sie sind, wie auch öfters aus der vorliegenden Arbeit hervorgeht, sprachhistorisch und -geographisch von nicht zu unterschätzender Bedeutung. Gerade dort, wo eine starke mundartliche Differenzierung der einzelnen Ortschaften, z. B. im Ca vorliegt, habe ich Studien über dieses Moment gemacht. Im k. Sprachgebiete indessen, das mit dem l. verglichen homogener ist, hielt ich es für weniger bedeutsam, Unterschiede aufzuspüren; tat ich es dennoch, so ergaben sich nur geringe Differenzen.

§ 6. Im Folgenden gebe ich nun in grossen Zügen den Verlauf der Sprachgrenze d. h. der Linie, in der sich die meisten trennenden Kriterien vereinigen, so wie ich sie gefunden habe, wieder. Nicht alle trennenden Kriterien vereinigen sich in dem von mir besuchten Gebiete in einer Linie. Gegenseitige Einflüsse der beiden Mundarten habe ich fast überall konstatiert.

Eine ganz eigenartige Stellung nimmt das Ca ein, hier fehlt eine scharf geschnittene Grenze völlig. Gewöhnlich schliesst es sich in seiner Gesamtheit weder dem l. noch dem k. an. In der Regel ist ein starkes Schwanken zwischen l. und k. Lautung von Dorf zu Dorf zu konstatieren. Das Ca, ein ausgedehntes Gebirgstal, umfasst zehn Orte, von denen einer, Matemale, katalanisch ist; er zeigt nur ganz geringe Spuren der Ca Mundart. Es liegt nun nahe, anzunehmen, wie Schädel<sup>1</sup> es auch getan hat, dass die nördlich gelegenen Orte ein vorwiegend l., die südlich im Tale belegenen ein vornehmlich k. Gepräge in ihrem Patois aufweisen. Dem ist aber nicht so. Oft finden wir im Gegenteil gerade im Süden eine l. Form, während der Norden eine k. zeigt. Die Erklärung dieses merkwürdigen Zustands ist in den wirtschaftlichen Beziehungen dieses Distriktes mit Nord und Süd in Vergangenheit und Gegenwart zu suchen.

Ebenso sind Tarerach (40, 41) und Montalba (43, 44) besonderer Beachtung würdig. Holle<sup>2</sup> bezeichnet beide Ortschaften als „zweisprachig“. Meint er damit, dass man sowohl l. wie k. spreche, so hat er für 43 Recht, hätte dann aber noch andere l. Orte, die in der Nähe des k. Sprachgebietes gelegen sind, z. B. 42, zitieren müssen.

<sup>1</sup> Schädel RDR I, 79.

<sup>2</sup> V. Schädel ib. I, 84.

Die wirtschaftlichen Verhältnisse der genannten Orte erklären diesen Zustand. Jedoch hat man die Sache nicht so aufzufassen, als seien l. und k. bodenständig. Das k. ist der Eindringling in die ursprünglich l. sprechende Gegend. Seinen Einfluss macht es mehr oder minder geltend. In dem etwa 100 Einwohner zählenden Tarerach gibt es nur noch vier oder fünf, die l. zu sprechen versuchen! Ein l.-k. Laut- und Formengemisch ist das Charakteristikum dieses Ortes. Ich habe festgestellt, dass man früher in 40 l. sprach. Die Eltern meines Sujets 40 sowie die Grosseltern sprachen l., ebenso stand es ehemals noch mit andern Familien. Heute spricht die Jugend in Tarerach nie l., versteht es aber leidlich. Was für ein l. die letzten Vertreter der dem Untergange geweihten Mundart — sie sind darauf nicht wenig stolz! — sprechen, wird aus den zu zitierenden Beispielen klar werden. Weniger stark, wengleich auch ziemlich beträchtlich, ist der k. Einfluss in 42 und 43. Hier hat sich das l. als bodenständiger Dialekt erhalten; sprechen die Männer k., so ist es nur ein Gestümper, mit dem sie sich bei ihren k. Nachbarn beim Handel verständigen. Ob dieses merkwürdigen bilinguen Zustandes war ich genötigt, je zwei Sujets aus den genannten Dörfern des längeren zu befragen, eins als Vertreter der l. und eins als Repräsentanten der k. Gruppe. In Tarerach (40) antwortete mir ein sechzig Jahre alter Ackerbauer, dessen Vorfahren, wie gesagt, l. sprachen, als Vertreter der austerbenden l. Mundart. Seine Angaben zitiere ich unter 40. Unter 41 verstehe ich einen Burschen aus dem nämlichen Dorfe, der nicht l. spricht. In Montalba befragte ich als Repräsentanten des bodenständigen l. Idioms einen Jungen von elf Jahren, der nicht k. sprechen kann, als den der eindringenden k. Mundart einen sechzigjährigen Mann, der beim Handel im benachbarten Ille k. produziert. Den ersteren benummere ich mit 43, den letzteren mit 44.

§ 7. Die Grenze zwischen l. und k. Dialekt läuft, in westlich-östlicher Richtung genommen, südlich folgender Orte: Hospitalet (92), Quérigut (74),<sup>1</sup> le Bousquet (26), Roquefort (25), Counouzouls (23), Montfort (34), Rabouillet (35), Sournia (36), Campoussy (39), Trévillach (42) und Montalba (43).

§ 8. In den folgenden Abschnitten werden nun die trennenden Kriterien des k. und l. systematisch geordnet genannt und an Beispielen erläutert. Ich verfare dabei in der Weise, dass ich an diesen

<sup>1</sup> Quérigut ist rein l. Das südlich davon gelegene Ca zeigt die § 6 genannten Eigentümlichkeiten.

Lautungen und Formen der bereisten Gegend illustriere. Alsdann gebe ich eine Erklärung der verschiedenen Entwicklungen, indem ich besonders auffällige Reflexe in einen Zusammenhang mit den gewöhnlich konstatierten zu bringen suche. Dabei wird es mitunter von Nutzen sein, des näheren auf die lautphysiologischen Vorgänge einzugehen und die Entwicklungen phonetisch zu interpretieren. Bei einfachen Lautwandlungen habe ich natürlich darauf verzichtet. Bisweilen ziehe ich, soweit es zur Erklärung notwendig erscheint, mittelalterliche Dokumente heran, beabsichtige aber nicht, bis ins einzelne die historische Entwicklung durch Belege aus älterer Zeit zu demonstrieren. Vollständig zitiere ich die Reflexe für die einzelnen abgefragten Beispiele nur je einmal; werden diese bei Besprechung anderer Fragen nochmals zur Beurteilung herangezogen, so gebe ich nur kurz die im speziellen Falle interessierenden Entwicklungsstufen, verweise aber zur genaueren Prüfung auf die vollständige Darstellung. Dass zu der Lösung mancher Fragen der ALF beitrug, braucht wohl nicht erst gesagt zu werden; um so bedauerlicher ist es, dass ein ähnliches Werk für das k. Sprachgebiet noch nicht in Angriff genommen, geschweige denn vollendet ist.

Als Transkriptionssystem benutze ich das von Schädel<sup>1</sup> aufgestellte. Neue, dort nicht verzeichnete Lautungen erläutere ich alphabetisch an der betreffenden Stelle nach Jespersen.

---

<sup>1</sup> Schädel, *Manual de fonètica catalana*. Coethen, 1908.

I. Kapitel.  
**Lautlehre.**

**Vokale.**

**A) Haupttonige Vokale.**

Vlt. I.

§ 8. Vlt. I ist überall als [i] erhalten, wenn nicht andere unten genannte Einflüsse seine Entwicklung stören:

FORMICA I: [furmiga] 43, 77, 100; [frumiga] 26, 79, 101; [furmigə] 42; [frumigə] 38; [furmigə] 24, 25, 28, 32—34, 74, 92, 93, 96, 98, 99, dazu 41; [frumigə] 27, 29, 30; [furmigə]<sup>1</sup> 95, 97; [furmigə] 94; [frumigu] 31, 36, 37; [furmigu] 39; [frumigə]<sup>2</sup> 23; [furmigə] 40. Ca: [frumigə] 65, 70; [furmiga] 71; sonst [furmigə]. II: [furmigə].

PAUPERE AMICU I: [paʊramik] in 99, daneben [pəʊramik], das auch in 98 existiert. Ca: [pəbrəmik]; [pəbramik] 73; [pəbriamik] 71; [pəbrəmik] 67, 72. II O: [pəbrəmik] ausser 15, 17—19, 58—62 [pəbrəmik]; [pəbramik] 81—83, auch 44. II W sonst: [pəbrəmik].

CÖPERIRE I: [kubri] Aud O, 30, 35, 39, 99; [krubi] 23\*, 26, 28, 42, Don; [kürbi] 93; [kərbi] 95; [amaga] 35. Ca: [kubri], nur 64 [krubi], 65 [briga], das auch in 53, 87 besteht. II: [kubri], in 4, 12, 14, 20 daneben [səmbulika]. V. ferner FAMILIA § 174, \*HABITANT § 314 u. a.

In I zeigen mitunter andre Lautungen:

FILU I: [fyel]; 28, 31 [fyal]; [fyɛl] 33, 40, 43; [fyel] 43; [fil] Va Ar. Ca: [fil]; 65—69 [fiɫ], das in II die Regel ist.

APRILE I: [əbrjɛl] 74, 77, 79; [əbril] 23, 25, 26, 28, 30, 35, 36, 39, 98, 99; [əbril] 24, 33, 34, 92, 93, 95, 96. Ca: [əbril]; 72, 73 [əbril]; 71 [əbril]. II W [əbril], dazu in 4, 9, 12, 14, 16, 22, 45, 46, 48, 53, 54, 80—82; [əbril] 19, 20, 49—51, 56—63.

<sup>1</sup> Über [ɛ] v. § 161.

<sup>2</sup> Über [ə] v. § 88.

Auf dem ALF cartes 567, 104 begegnen neben [fyɛ], [fyal] bez. [ɔbryɛ] noch Formen auf [-yɔl]. Meyer-Lübke<sup>1</sup> sagt darüber: „i vor velaren bleibt zwar meist erhalten, zuweilen entsteht aber ein Verbindungs-laut, der mitunter dann selbst den Ton auf sich zieht. So wird iɫ zu iɛɫ, iaɫ im provenzalischen.“ Er führt dazu Belege vom 14. Jahrhundert ab an. Er setzt also [ɫ] voraus, das in moderner Zeit in unsrer Gegend nur sehr selten zu finden ist, dessen weitere Verbreitung aber im Mittelalter wahrscheinlich ist.

§ 9. ɪ ist mitunter zu [ɛ] gewandelt in I bei fz. *le grillon* (GRYLLU) I: [grilʰ] 23, 28—34, 74, 77, 79; [grɛlʰ] 95, 98—100; [grɛɫs] 93; [grilʰɔ] 24; [grilʰun] 31, 92; [rik] 30; [rikrik] 27; [rigrig] 38; [sjgalə] und [sautərəɫ] 26. Ca: [grilʰ] 69, 71; [grilʰun] 67; [rigrig] 68. II O: [rigrig], [rikrik] Va Mol, Confl NO, Va Noh, 50, 51; [rɛgrilʰ] 52, 58; [rɛkrilʰ] 57; [ragrilʰ] 46, 60, 61, 62, Va Sa; [grɪnʰɔtə] 20. II W: [grilʰ], 85 [grilʰɔ]. Die Lautung [ɛ] ist nicht allein auf unser I. Gebiet beschränkt, sie begegnet in ziemlichem Umfange in Südfrankreich. (ALF carte 669.)

Auch im k. Gebiete ist der Wandel ɪ > [ɛ] nicht unbekannt, für \*CAPRITU (v. ALF carte 273) kann ich ihn nicht belegen, doch stehen mir Beispiele für sekundär entstandenes [i] zur Verfügung: [mižənɛt] 48 für gewöhnliches [mižənit] (v. § 19).

§ 10. ɪ + Nasal. Der ALF verzeichnet in unserer I. Gegend vor lateinischem Nasal durchweg eine Nasalierung des vorhergehenden Vokals. In einzelnen Fällen habe ich auch eine, wenngleich äusserst schwache Loslösung<sup>2</sup> des Gaumensegels von der Rachenwand konstatieren können. Nie habe ich sie vor gefallenem nasalen Konsonanten notiert, selten bei dem geschlossenen Vokale i. Ob der Gewährsmann des ALF in diesem Falle, der Gewohnheit folgend,<sup>3</sup> auch da eine Nasalierung zu vernehmen glaubte, wo sie in Wirklichkeit nicht existiert, oder ob tatsächlich eine vernehmbare Nasalisation vorliegt, kann ich nicht entscheiden. Eine Aufnahme mit Apparaten (System Rousselot) könnte uns hier helfen.

LINU I, Ca, II: [lʰi]. VINU I, Ca, II: [bi]. CAMINU bez. CAMINOS I: [lə kəmi] Va Ar, 95—97; [ɛl kəmi] 98—100; [ləs kəmis] 24, Aud O, Fen N (ausser 30), Fen S; [ləs kəmis] 40; [ɛs kəmis] 23, 25—27, 30; [as kəmis] Don (ausser 100). Ca: [lus kəmis], aber 71\* [lus kəmis].

<sup>1</sup> M.-Lübke I, 61—62.

<sup>2</sup> Jespersen *ŏ* 1.

<sup>3</sup> Ich weise auf k. [l] statt [ɫ], auf k. [a], [ɛ] u. a. statt [ɛ] hin.

II: [lus kəmis] 45, 50, Confl W; [lus kəmiŋs] 83, 85; [lus kəmis] Va Sa, 1, 4, 51, 52, 58—62; [ləs kəmis] 49; [əɫs kəmiŋs] 89; [əs kəmis] 47, 48; [aɫs kəmiŋs] 84, 86—88.

QUINDECIM I: [kinzə] Don, Aud O, Aud W, 28, 30, 35, 39, 43, 92, 95—98; [kinzə] 36, 37, 42, 93, 94, 99. Ca: [kinzə], nur 71\* [kinzə]. II: [kinzə], nur 41 [kinzə].

VINTI I: [bɪŋt]; [biŋ] 39, 42, 43, 92, 93; [bi] 40. Ca: [bin], II dgl. [i]<sup>1</sup> habe ich besonders gefunden in Aud O, Aud W, Fen N, indessen nicht bei sämtlichen Beispielen.

Wechsel des Akzents zeigt namentlich im k. COCINA I: [kuzina] 26, 27, 77, 79, 100, 101; [kuzino] 38, 42, 78; [kuzino] 99; [kuzino] Va Ar, 24, 25, 28—33, 35, 95—98; [kuzinu] 34, 36, 37, 39; [kuzina] 23\*; [kuzina] 43; [kuzino] 40, 41. Ca: [kuzina] 68, 69, 70, 73; [kuzina] 65, 67, 72; [kuzina] und [kuzina] 71\*; [kuzina] 71. II: [kuzina]. Die Entwicklung ist folgendermassen zu denken COCINA > \*[kuzina] > [kuzina] > \*[kuzina] > [kuzina]. Das Ca hat eine der Übergangsstufen bewahrt [kuzina].

#### Vlt. ɸ.<sup>2</sup>

§ 11. Vlt. ɸ ergibt gewöhnlich in II [ɸ], in I bleibt [e]. Grenze X.

PIPERE I: [pɛbre] 23, 26, 33, 34, 42, 43, 74, 92, 95, 97; [pɛbre] 35, 36, 39, 93, 94, 96, 99; [pɛbre] 30; [pɛbɛ] 32, 79, 94, 95, 101; [pɛbɛ] 96, 99. Ca: [pɛbrə] 65; [pɛbrɪ] 64, 69, 71\*; [pɛbrə] 67, 68, 71—73; [pɛbrɪ] 70. II: [pɛbrə]; 41 [pɛbrɔ]; 44 [pɛbrɔ].

\*FITICU I: [fɛtɛ] Aud O, Fen N, Fen S, 24, 74, 75, 92, 95; [fɛtɛ] 77, 93, 94; [fɛtɛ] 97, 98; [fɛtɛ] 23\*, 26, 27, 99, 101. Ca: [fɛtɪ] 64, 69, 71\*; [fɛtə] 67; [fɛtɪ] 70; [fɛtə] 68; [fɛtə] 65, 71, 73. II: [fɛtɛtə]; [fɛtə] 80—82, [fɛtɛ] 44; [fɛtə] 88; [fɛtə] 87, 90.

PERA I: [pɛrə] 26, 77, 100, 101; [pɛrə] 43; [pɛrə] 37, 38, 42, 79; [pɛrə] 78; [pɛrə] 24, 25, 27—33, 74, 75, 92—99; [pɛrə] 34—36; [pɛrə] 39; [pɛrə] 23\*. Ca: [pɛrə]; 71\* [pɛrə]; 68 [pɛrə]; 66 [pɛrə]. II: [pɛrə]; 41 [pɛrə].

SPISSOS bezw. SPISSAS I: [spɛsɛs] 92; [spɛsɛs] 27, 28, 31; [spɛsɛs] 25; [spɛsɛs] 34; [spɛsɛs] 23, 26, 94, 96, 97; [spɛsɛs] 24, 32, 33;

<sup>1</sup> Die Schlange über dem Vokal bezeichnet Nasalierung.

<sup>2</sup> Fabra, *Les E toniques* p. 5 spricht von der Entwicklung des ɸ, ɸ, ɸ, ɸ im 'Katalanischen'. Die Lautungen, die er anführt, widersprechen zu einem grossen Teil direkt meinen Notizen. Er setzt wohl stillschweigend k. von Barcelona voraus.

[əspesəs] 99; [əspesəs] 93; [əspesəs] 95; [aspesəs] 30, 37—40, 42, 43, 74, 75, 77, 79; [aspesəs] 78; [aspesəs] 35, 36; [aspesəs] 29, 100. Ca: [əspesəs] 70, 72, 73; [aspesəs] 69, 71\*; [əspesəs] 67, 68; [əspesəs] 65, 71. II: [əspesəs]; [əspesəs] 10; [əspesəs] 12—15, 17, 18; [aspesəs] 50, 51.

V. ferner: PILOS § 62, TREDECIM § 89.

§ 12. Oft begegnet in I [setse]; an eine Beeinflussung seitens des k. kann nicht gedacht werden, da die Ortschaften weit vom k. Sprachgebiet entfernt liegen; vermutlich ist die Form in Anlehnung an [set] SEPTEM entstanden. [e] findet sich sonst nur in Dörfern von I, die dicht an der Sprachgrenze liegen (34, 35, 39, 40, 42); es liegt nahe in diesen Lautungen einen k. Einfluss zu erblicken, zumal da dieser auch für andere Kriterien dort nachweisbar ist. Umgekehrt dürften 45, 46 vom I. beeinflusst sein. Auffällig bleibt nur [pešs], das recht oft in I auftritt. Für [abets] HABĒTIS § 204 ist eine Angleichung an [ets] ĒSTIS wahrscheinlich; von [ets]—[abets] haben [en]—[abem] den offenen Vokal. [perke] § 50 (nie [e]!) verdankt seine eigentümliche Entwicklung wahrscheinlich dem Wortakzent, der ihm gewöhnlich beigelegt wird. [laŋetŋ] 36 (§ 82) ist eine aus französische angegliche Form, die übrigens auch in andern südfranzösischen Orten erscheint (ALF carte 36 Ort: 695, 790, 791 u. a.).

II W bevorzugt entschieden [e]. Man vergleiche die Entwicklung von Ɔ + Nasal § 16, Ɔ § 18, Ɔ + Nasal § 22.

Qualitätsveränderung des lateinischen Tonvokals ist infolge von Akzentverschiebung k. bei \*POTĒRE § 295 eingetreten; zu erwartendes [e] erscheint nur selten, gewöhnlich ist [e] zu belegen.

§ 13. Die Entwicklung von Ɔ diene dazu, den sonderbaren Sprachzustand des Ca zu demonstrieren. Ich führe die Lautungen der einzelnen Beispiele Ort für Ort an:<sup>1</sup>

69: [pebr̄i], [l'auzətə], [segḡi], [fr̄et], [r̄ettə], [s̄edd̄ə], [tr̄edd̄ə], [feč̄i], [per̄ə], [aspesəs], [tr̄es], [pl̄aze].

68: [pebr̄ə], [l'auzətə], [sekl̄ə], [fr̄et], [r̄edde], [s̄edd̄ə], [tr̄edd̄ə], [feğ̄ə], [per̄ə], [əspesəs], [tr̄es], [pl̄aze].

70: [pebr̄i], [l'auzətə], [sekl̄ə], [fr̄et], [r̄ettə], [set̄sə], [tr̄etsə], [feč̄i], [per̄ə], [əspesəs], [tr̄es], [pl̄aze].

71: [pebr̄ə, \*pebr̄i], [l'auzətə], [fr̄et], [r̄etta], [s̄edd̄ə, \*set̄sə], [tr̄edd̄ə, \*tr̄etsə], [feğ̄ə, \*feč̄i], [per̄ə, \*per̄ə], [əspesəs, \*aspesəs], [fr̄eska], [tr̄es], [pl̄aze].

<sup>1</sup> In nord-südlicher Richtung.

73: [pɛbrə], [l'auzɛtə], [sɛklə], [fɾɛt], [sɛdzɛ], [tɾɛdzə], [fɛçə], [pɛrə], [əspɛsəs], [fɾɛskə], [tɾɛs], [pləzɛ].

72: [pɛbrə], [l'auzɛtə], [sɛgglə], [fɾɛt], [sɛdzə], [tɾɛdzə], [pɛrə], [əspɛsəs], [fɾɛskə], [tɾɛs], [pləzɛ].

67: [pɛbrə], [l'auzɛtə], [sɛklə], [fɾɛt], [sɛdsə], [tɾɛdsə], [fɛçə], [pɛrə], [əspɛsəs], [tɾɛs], [pləzɛ].

65: [pɛbrə], [sɛklə], [fɾɛt], [sɛddzə], [tɾɛddzə], [fɛçə, \*fɛçə], [pɛrə, \*pɛrə], [əspɛsɪs], [fɾɛskə], [tɾɛs], [pləzɛ].

64: [pɛbrɪ], [l'auzɛtə], [sɛklɪ], [fɾɛt], [rɛttə], [fɛçɪ], [tɾɛs], [pləzɛ].

Diese wenigen Beispiele zeigen zur Genüge die sprachlich verworrenen Zustände des Ca. Der Übersicht halber folge hier eine prozentweise Berechnung des Vorkommens von [ɛ], [e], [ɛ] in den einzelnen Dörfern:

	[ɛ]	[e]	[ɛ]		[ɛ]	[e]	[ɛ]
69	25	8 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>	66 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>	73	75		25
{ 71	25	8 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>	66 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>	72	54 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>	18	27 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>
{ 71*	50		50	67	36 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>	18 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>	45
68	41 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	8 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	50	65	54		46
70	91 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>		8 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>	64 <sup>1</sup>			100

Das nördlich gelegene 70 hat einen ausgesprochen k. Charakter, während 64 sich vollständig dem l. anschließt.

Nicht sonderlich hervorstechend sind die gegenseitigen Beeinflussungen in (40, 41) und (43, 44) im vorliegenden Falle.

§ 14. ɸ + [l'], [y]. Ein auf ɸ folgender mediopalataler Engellaut erhält [ɛ] in II. CONSILIU I, Ca, II: [kũsɛl'ɪ]. \*BUTICULA I: [bũtɛl'a] 26, 77, 79, 100, 101; [bũtɛl'o] 38, 77; [bũtɛl'u] 34—36, 39; [bũtɛl'ə] 23; in den übrigen Orten von I, wo das Etymon existiert, [bũtɛl'o]; 31, 37 [kəbɛt'o]; 36 [kəbɛt'u]; 43 [əmpul'a]; 40 [əmpul'ə]. Ca: [bũtɛl'ə] 68—72; [əmpul'ə] 64—67, 73. II W: [əmpul'ə], ausser 84, 86, die das II O geltende [əmpul'ə] haben; 4, 14, 21, 45, 51, 53—60 [bũtɛl'ə]; 7, 44, 46 [bũtɛl'ə]. V. ferner CAPILLOS § 62; frz. *le même* § 315. [ɛ] ist in II selten; bis auf VaCar sowie die dicht am l. Sprachgebiet liegenden 22, 41 begegnet indessen überall [əbɛl'əs] § 110. Das Ca hat gewöhnlich [ɛ].

§ 15. ɸ vor Palatal + Konsonant zeigt keine Sonderentwicklung des Vokals.

<sup>1</sup> Schädel RDR I, 84 hält diesen Ort für katalanisch.

DIRECTA I: [drej̥t̥o] 96—99; [dreṭ̥a] 43, 77, 100, 101; [dreṭ̥o] 79; 40 daneben das in 24—33, 74, 75, 95, VaAr giltige [dreṭ̥o]; [dreṭ̥u] 34—37, 39; [dreṭ̥ə] 23. Ca: [dreṭ̥ə]; 71\* [dreṭ̥a]; das in II übliche [dreṭ̥ə] haben 70, 73.

STRICTA I: [estrej̥t̥o] 97—99; [estrej̥t̥o] VaAr, 95, 96; [estreṭ̥a] 101; [astreṭ̥a] 43, 77, 100; [astreṭ̥o] 38, 78, 79; [estreṭ̥u] 34; [astreṭ̥u] 36, 37, 39; [estreṭ̥o] 24—32; [estreṭ̥o] 33, 74; [astreṭ̥o] 75; [estreṭ̥ə] 23; [astreṭ̥o] 42. Ca: [əstreṭ̥ə] 65—68, 71; [astreṭ̥a] 71\*; [əstreṭ̥ə] 72, 73; [astreṭ̥ə] 69, 70. II: [masəstreṭ̥ə], 41 [masəstreṭ̥o], 44 [masastreṭ̥ə].

L. steht dem k. deutlich gegenüber. Grenze x. Der l. Ort 42 übernimmt k. [e]; das Ca schwankt zwischen [e], [e] und [e]. Orte des VaAr sowie des Don geben die Übergangsstufe von der lateinischen Lautverbindung zu [dreṭ̥o], [estreṭ̥o]. Fürs k. ist als vermittelnde Lautung [e] anzunehmen,<sup>1</sup> das aber frühzeitig zu [e] monophthongierte.

§ 16. Die Entwicklung von ɛ in gewöhnlicher Stellung ist sowohl für I als auch für II einheitlich. Die Abweichungen glaube ich genügend erklärt zu haben. Vor erhaltenem Nasal finden wir wesentlich andere Reflexe: In I begegnet neben [e] nicht gar selten [e], während in II öfter [e] zu belegen ist.

CINERE I: [sɛndr̥e] 34, 78, 92, 98; [sɛndr̥e] 94; [sɛndr̥ə] 23\*; [sɛndr̥a] 26, 43, 77; [sɛndr̥o] 79; [sɛndr̥o] 40; [sɛndr̥o] 24, 25, 27—33, 37, 74, 75, 96; [sɛndr̥u] 36, 39; [sɛndr̥e] 93; [sɛndr̥e] 97; [sɛndr̥o] 38, 42. Ca: [sɛnr̥ə] bis auf 70, 72, 73 [sɛnr̥ə]; 71 [sɛndr̥a]. II: [sɛnr̥ə]; 15 [sɛndr̥ə], 41 [sɛnr̥ə], 44 [sɛnr̥ə].

\*COMINTIANT I: [kumɛns̥ɛn] 23—34, 37, 38, 42, 43, auch 44; [kumɛns̥ɛn] 35, 36, 39, 77—79, 92, 94, 96; [kumɛns̥u] 98, 100; [kumɛns̥o] 101. Ca: [kumɛns̥ən]; 71\* [kumɛns̥ɛn]. II: [kumɛns̥ən], [kumɛns̥ən] 1, 51; [kumɛns̥ən] VaCar, Cerd, 47—50, 80, 81.

LINGUA I: [l'ɛng̥a] 43, 77, 101; [l'ɛng̥u] 40, 42, 79; [l'ɛng̥o] VaAr, 24, 26, 28, 30, 32, 74, 75, 95—97, 99; [l'ɛng̥ə] 23. Ca: [l'ɛng̥ə], 71\* [l'ɛng̥a]. II: [l'ɛng̥ə]. [l'ɛng̥ə], 4, 5, 7, 9, 12, 82, 90.

TRENTA I: [trɛnt̥a] 43, 77, 100, 101; [trɛnt̥o] 38, 42, 78, 79, 99; [trɛnt̥u] 36, 39; [trɛnt̥ə] 23\*; [trɛnt̥ə] 40, sonst gewöhnlich [trɛnt̥o]. Ca: [trɛnt̥ə]. II: [trɛnt̥ə]; [trɛnt̥ə] VaSa, 58—62, 88, 89; [trɛnt̥e] 44.

PENSO Ca, I: [peŋsi] dazu in 80. II: [peŋsi].

V. ferner DIE DOMINICU § 89.

Weshalb das eine Wort diese, das andere jene Entwicklung ge-

<sup>1</sup> Morel-Fatio p. 852 zitiert älteres *estreit*.

nommen hat, bleibt dunkel. Klar ist, dass II W [e] bevorzugt, während in ConfISO (5, 6, 7, 8) fast stets [ɛ] begegnet.

Merkliche Nasalierung habe ich notiert bei [sɛ̃ndrɔ] AudW (ausser 24); [dɪmɛ̃nzɛ] 35, 39, 42, 43; [kymɛ̃nsɛ̃] AudW, Fɛ̃nN, Fɛ̃nS, 33, 34; [mɛ̃ns] überall; [fɛ̃nnɔ] AudW, 38.

Der Tonvokal verbindet sich mit folgendem sekundär entstandenen Vokal zu einem Diphthongen. Über [e] + [u] < Kons. v. § 37.

§ 17. k' hat in I den Tonvokal zu [i] gewandelt in CERA I: [sirɑ] 26; [sirɔ] 42, 99; [sirɔ] 30; [sirɔ] 23, 28, 32, 33, 74, 92, 93, 95, 98; [siru] 35, 39; [serɑ] 40; [serɔ] 32 neben [sirɔ]. Ca: [serɛ]; 71\* [serɑ̃], 64 [sirɛ]. II: [serɛ]. Da ganz Südfrankreich [i] hat (ALF carte 293), so erklärt sich wohl [e] in 32 als vom k. beeinflusst.

Bei RACEMU hat auch I [i]. I: [rɑzin], 40 [rəzin]. Ca: [rɑzin] 65; [rəzin] 72; [rəziŋs] 68—71, 73 (plural); [riŋs] 64. II O: [riŋs], dazu in 83; [rɑiŋs] 86—88; [rɑgiŋs] 90; [rəgiŋs] 91.

#### Vlt. ɸ.

§ 18. ɸ bleibt überall: I, Ca, II [sɛt] SEPTEM.

MEL I: [mɛl], [mɛɫ] 35, 43, 92, 93; 75 hat beide Lautungen. Ca: [mɛɫ], [mɛl] 70, 71\*. II: [mɛɫ].

HIBERNU I: [iβɛr], dazu in 69, 80. Ca und II: [iβɛrn].

FERRU I, Ca: [fɛr]; II, dazu 40: [fɛru].

V. hierzu LEPORE § 89, BESTIAS § 110. [ɛ], bez. [e] erscheint in I, allerdings ziemlich selten, nach [y]: [fyɛbrɛ] 23; [fyɛbrɛ] 77; [fyɛbrɑ] 26. Öfter tritt [ɛ] in II W auf: [bɛstɪs] 87; [l'ɛbrɛ] 90; [mɛçɔ] II W ausser 88; [fɛbrɛ] 87; ]ɛgɔ] 84, 85, 90.

I [fyɛbrɔ] § 88 und [tyɛðɔ] § 118 sind wie im grössten Teile Südfrankreichs ans französische angebildet; das Ca übernimmt [tyɛðɔ], hat aber [fɛbrɛ].

Wie in der Verbindung ɸ + [l'], so hat II auch in der Gruppe ɸ + [l'] [e]; I steht mit [ɛ] gegenüber.

CASTELLU I: [kɑstɛl'], [kɑstɛl] 26, 27, 98; [kɑstɛl'] 93; [kɑstɛl'] 23. Ca: [kɑstɛl'], nur 71, 80 [kɑstɛl']. II O: [kɑstɛl'], [kɑstɛl'] 6, 50, 51, 62, 63, 82, dazu in II W. 41 [kɑstɛl']; 80 [kɑstɛl']

AGNELLU I [ɑɲɛl'] 30, 33, 34—36, 39, 42, 43, 74, 79, 92, 93, 95; [ɑɲɛl] 98, 99; [ɑɲɛl'] 25, 28; [ɑɲɛl'] 23, 26. Ca: [ɑɲɛl'], 70 [ɑɲɛl']. II: [ɑɲɛl]; [ɑɲɛl'] 9, 12, 14—16, 19, 20; [ɕɑɲ] 2, 4, 20, 86, 90; [ʃɑɲ] 9, 12, 14, 15.

MARTELLU I: [mɑrtɛl']; [mɑrtɛl] 78, 98. Ca: [mɑrtɛl'], nur 67, 73 haben das in II bekannte [mɑrtɛl']; 53—56, 4—6, 8—12 Va Mol [mɑrtɛl'].

V. ferner: VITELLU § 123; AUCELLU § 82; CISELLU § 47; CULTELLU § 143; BELLA § 312.

Ort 23 hat konstant [e], andere Dörfer in I nur mitunter; bei [bɛl'] [bɛl'ɔ] frz. *belle* habe ich keine einzige [e]lautung angetroffen, vermutlich wurde das Wort aus dem französischen übernommen (v. § 141). Das k. Gebiet hat durchweg [ɛ], 45, 46 [ɛ] dürften daher eine Anlehnung an I bedeuten; desgleichen haben 41, 44 l. Lautung.

§ 19. Die Gruppe ɸ + latein. Palatal ist in beiden Mundarten grundverschieden behandelt.

LECTU I: [l'ɛjt], 42, 92 [l'ɛj]. Ca: [l'it], desgl. II. In 1 gilt [l'it], in 2 daneben [l'ɛjt].

SEX I: [syɛjs], 92, 93 [syɛjs]. Ca, II: [sis].

MEDIA NOCTE I: [myɛʒənejt] 25—27, 43, 77, 100, 101; [myɛʒənej] 92; [myɛʒənejt] 79; [myɛʒənejt] 38; [myɛʒənejt] 42; [myɛʒənejt] 35, 37, 39; [myɛʒənej] 36; [myɛʒənejt] 23, 40, 78; [myɛʒənejt] 94; [myɛʒənejt] 93; [myɛʒənej] 74, in den übrigen Dörfern von I [myɛʒənejt]. Ca: [miʒənit], 71\* [miʒənit]. II: [miʒənit], 59 [miʒənit], 48 [miʒənejt], 44 [miʒənit].

FERIA I: [fyɛjɾə] 26, 43, 77, 100, 101; [fyɛjɾɔ] 38, 42, 78, 79; [fyɛjɾɔ] 75; [fyɛjɾɔ] 24, 25, 28—33, 35, 40, 74, 76, 92—99; [fyɛjɾu] 36, 37, 39; [fyɛjɾə] 23\*. Ca: [firə], 71 auch [firə]. II: [firə], 41 [firɔ].

V. MEDIA HORA § 103. In I hat das aus k in kt, ks entwickelte [i] eine Diphthongierung des Tonvokals > [ie] > [yɛ] bewirkt; -ɾ- > [iʒ] und -ɾ- > [ir] haben die gleiche Wirkung ausgeübt; [yɛ] verbindet sich mit [i] > [yej], das indessen wieder vereinfacht wird, wenn [y] oder [i] sich dem vorangehenden oder folgenden Palatal assimilieren.

Meyer-Lübke<sup>1</sup> stellt die k. Lautentwicklung als identisch mit der l. hin; meines Wissens steht er mit dieser Annahme allein. Fabra<sup>2</sup> setzt z. B. PECTU > *peitu* > *pit* an; Mussafia<sup>3</sup> lehnt eine Diphthongierung von ɸ ab. Frühzeitig begegnen im k. monophthongische Stufen *lit*, *pit* u. a., die bis heute erhalten sind. Zweifelsohne ist die Entwicklung von ɸ + kt usw. mit der gesicherten ɶ + kt (v. § 25) und ɸ + kt (v. § 15) parallel gegangen d. h. der Tonvokal hat sich mehr oder weniger dem Palatal assimiliert, dieser selbst ist alsdann geschwunden. Das in dem entlegenen 2 erscheinende [l'ɛjt] und in 1 auftretende [l'it] sind vermutlich Reste der früheren Lautung.

<sup>1</sup> M.-Lübke I, 149 „... im Katalanischen, wo *iei* zu *i* geworden ist“.

<sup>2</sup> Fabra, *Les E toniques*, p. 5.

<sup>3</sup> Mussafia p. 156.

Ob wir eine diphthongische Zwischenstufe bei folgendem Hiatus  $\text{ɪ}$  (MEDIA, FERIA) anzunehmen haben, bleibe dahingestellt. Möglicherweise hat  $\text{ɪ}$  Umlaut bewirkt, Morel Fatio<sup>1</sup> scheint dies anzunehmen.

Das Ca schliesst sich dem k. an. Gegenseitige Beeinflussungen in 40/41 und 43/44 sind nicht zu konstatieren, ebensowenig anderswo. Die Grenze zwischen der monophthongischen k. und der diphthongischen l. Lautung ist sehr markant. Grenze X.

§ 20. Lehnwörtlichen Charakter trägt:

ECCLESIA I: [glɛjzə] 43, 77; [glɛjzɔ] 79; [glɛjzɔ] 40; [glɛjzɔ] 74, 75, 92, 94, 100, Sault, Aud O, 28, 30 Aud W (ausser 23); [glɛjzɔ] 35—37, 39; [glɛjzə] 23, 42; [glɛjzɔ] 93. Ca: [ɔnəzglɛzi] 65—71, 71\*; [aɔglɛzi] 72; [ɔnəzglɛzi] 73; [ləzglɛzi] 64. II O: [la jglɛzi]; [liɔglɛzi] 41, 44, 50; [unjglɛzi] 62, 87, Confl W; II W [unjklɛzi] ausser 87.

Im k. scheint VECLU § 235 nicht lautliche Fortsetzung zu haben; wie SPECLU *spill*, so sollte VECLU \*[bil'] ergeben; vielleicht ist es im Ortsnamen *Castell Vill* erhalten.<sup>2</sup> In I hat folgender Palatal  $\text{ɸ}$  > [yɛ] diphthongiert [byɛl'], das dann oft zu [byɛl'] wurde. Grenze X.

Über CATHEDRA v. § 211.

$\text{ɪ}$  der folgenden Silbe hat Umlaut in II bewirkt bei HERI II [əyirə] § 84.

VENIO I, Ca: [bɛni], 69 [bɛni]. II: [biɲ], nur 60 [biɲk]; 22 [biɲkərəɲ] *je viens tout de suite*. In I hat das  $\text{ɪ}$  der Endung bei HERI den Tonvokal diphthongiert: [žazyɛ].

§ 21.  $\text{ɸ}$ U wird in I [iy], während II [ɛy] bewahrt.

MEU I: [miy], II [mɛy] § 307.

Frz. *prier le bon dieu* I: [pʁɛgalbun diɥs]; [pʁɛga el bun diɥs] 23, 24, 100; [pʁɛga lɛ bun diɥs] 99; [pʁɛga diɥs] 95, 97; [pʁɛga ɛl bun diɥ] 98; [pʁɛgalbun diɥ] 32, 33, 75, 77, 79; [pʁɛga diɥ] 92, 93, 96, 101. Ca: [pʁɛga lɥ bun dɛy], aber 64 [pʁɛgalbundɛy], 73 [pʁɛga lɥ bun diɥ], 71\* [pʁɛgalbun diɥ]. II O: [pʁɛgalbun dɛy] mitunter [pʁɛga lu bun dɛy]; [pʁɛgalbundɛy] 5—8, 24, 80, 82, 84; [pʁɛgalbɔn dɛy] 83, 89; [pʁɛgadɛy] 90; [pʁɛga dɛy] 91; [pʁɛgadɛy] 85.

Die Grenze zwischen beiden Lautungen ist die übliche (X). Interessant ist das Ca, wo das Possesiv nach l. Weise [miy], [tiy] lautet, wo aber zumeist [dɛy] gilt. Die Vorstufen zu l. [iy] zeigt der ALF, *carte* 853 [ɛu]<sup>3</sup> > [yɛu] > [iɛu] (Ort 857) > [iu].

<sup>1</sup> Morel Fatio p. 852 „das i macht e zu i“.

<sup>2</sup> Morel Fatio p. 852 A. 4; vgl. ferner Fabra, *Les E toniques* p. 10 und Niepage, RDR I, 309.

<sup>3</sup> Ich transkribiere die drei Lautungen nach ALF.

§ 22. Vor Nasal erscheint in I  $\text{ɸ}$  durchweg als [e], II O hat [e], während in II W [e] vorwiegt; die Verschiedenheit dieser Reflexe scheidet deutlich Va Car und Cerd vom östlichen Gebiete, wo nur selten [e] begegnet.

SEPTEMBRE I: [sɛtɛmbrɛ] 74, 77, 98, dazu in 44; [sɛtɛmbrɛ] 92, 95; [sɛtɛmbrɛ] 33—35; [sɛtɛmbrɛ] 26, 28, 30, 93, 99; [sɛtɛmbrə] 23; [sɛtɛmbrɛ] 79. Ca: [sɛtɛmbrə] 67, 68; [sɛtɛmbrɪ] 69, 70; [sɛtɛmbrɪ] 64; [sɛtɛmbrə] 65, 72, 73; [sɛtɛmbrə] 71\*. II: [sɛtɛmbrə] 81; [sɛtɛmbrə] 83, 87; [sɛtɛmbrə] 4, 10—18, 45, 90, 91, Va Sa, Va Mol; [sɛtɛmbrə] 51, 60; [sɛtɛmbrə] 50, 58, 88, 89; [sɛtɛmbrə] 46, 61.

VENDERE I: [bɛndrɛ] 24, 25, 27—33, 35, 39, 42, 43, 74, 79, 92, 94—98, 100; [bɛndrɛ] 23, 26, 34, 36—38, 75, 77, 78, 93, 99, 101; [bɛndrə] 40. Ca: [bɛnrə] 65, 67, 71—73; [bɛnrɪ] 64, 69, 71\*; [bɛnrɪ] 70. II: [bɛnrə] Va Mol, 9—14, 16—18, 45, 48—52; [bɛnrə] 1—8; [bɛnrə] II W, Conf W, Va Sa, 46, 58—62; [bɛnxə] 47.

VENIS I: [sibɛnɛs] 23—26, 28, 29, 31—35, 79, 96, 97, 100; sonst [. . bɛnɛs]. Ca: [bɛnəs], 70 [. . bɛnəs], 67, 68 [. . bɛnəs]. II O: [. . bɛnəs]. II W: [. . bɛnəs], 85, 86, 89 [. . bɛnəs].

V. ferner hierzu: IN + SEMEL § 53, NOVEMBRE § 77, TENIS § 278, VENIT § 268, TEMPUS § 195.

Die Entwicklungen der einzelnen Beispiele weichen stark von einander ab; bald ist  $\text{ɸ}$  im k. in weitem Umfange zu [e] geworden, bald lassen sich nur hie und da Anfänge des Wandels aufweisen. Die Bedingungen für das jeweilige Auftreten dieser oder jener Lautung festzustellen, ist nicht möglich. Gewiss ist die Tendenz des Nasals, vorhergehendes  $\text{ɸ}$  zu verengen. Eklatant ist das häufige Auftreten von [e] in II W; je mehr wir uns dem Osten nähern, um so zahlreicher werden die [e]lautungen, wobei jedoch [e] nicht ganz zu vermissen ist. Demgegenüber charakterisiert sich I durch die Konsequenz, mit der  $\text{ɸ} > [e]$  vor Nasal gewandelt ist. Das Ca zeigt ein starkes Schwanken der Lautungen, ebenso Ort (40/41) und (43/44). [ɔ̃samblɛ] 45 ist nur einmal zu belegen; Anlehnung ans französische ist wahrscheinlich; denn von einer Angleichung des Tonvokals an den vortonigen — dies wäre eine andere Möglichkeit der Erklärung — kann ich in unsrer Gegend keine andern Beispiele finden.

#### Vlt. A.

§ 23. Freies wie gedecktes A zeigt keine Qualitätsveränderung, wenn nicht die weiter unten erläuterten Bedingungen gegeben sind.

ALA I: [alə] 26, [alɔ] 79, [alu] 37, [alə] 23\*, sonst [alɔ]. Ca, II: [alə], nur 70 [alə], 71 [alə].

FAVA I: [fabə] 26, 43, 77, 101; [fabɔ] 79; [fabɔ] 40, 75; [fabɔ] im allgemeinen, auch 41; [fabu] 39; [fabə] 23\*. Ca, II: [fabə], 71 [fabə].

SIBILARE I: [fiyla]; [afiyla] 28, 35, 36, 39, auch 44; [čiyla] Va Ar; [ašiyla] 40. II: [šiyla]; [čiyla] 46, 53, 60, 62.

SALE I: [sal], 92, 93 [sał], das in Ca und II gilt; 71, 72 [sal]; 71\* [sał]; 2, 4—7, 9, 10, 12—14, 16, 20 [sał].

MALVA I: [malbə] 26, 43, 77, 100, 101; [malbɔ] 42, 79; [malbɔ] gewöhnlich, auch in 41; [malbu] 36, 39; [malbə] 23. II: [małbə], auch Ca bis auf 70, 72 [malbə]; 71 [malbə]; 1, 4, 7—10, 12—16 [małbə].

FORMATICU I: [furmačə] 24, 39; [furmačə] Aud O; [furmağə] 40; [fɾumačə] 38, 43, 95, 96, Don; [fɾumağə] 42; [fɾumažə] 23\*; [fɾumačə] Va Ar, Fen N; [fɾumažə] 25, 26, 99, 101. Ca: [fɾumağə]; [fɾumačə] 66, 67; [fɾumači] 64, 69, 70, 71\*. II: [fɾumağə] 10—18, 20, 45, 55, 59, Va Mol; [fɾumağə] 53, 81; [fɾumağɔ] 41; [fɾumačə] 84, 91; [fɾumağə] 44, 80, 82; [fɾumačə] 87, Va Car ausser 91; sonst [[fɾumağə], auch 45.

SPATULA I: [laʃpalʼa] 26; [ləʃpalʼa] 101; [laʃpalʼɔ] 24, 30, 31, 93, 95; [ləʃpalʼɔ] 28, 92, 97; [ləʃpalʼɔ] 96, 99; [aʃpalʼu] 34, 39; [ləʃpalʼə] 23; [laʃpalʼa] 43, 77; [laʃpalʼɔ] 79; [laʃpalʼɔ] 75; [ünʃpalʼu], [ləʃaspalʼes] 36. Ca: [laʃpalʼa] 71\*; [laʃpalʼə] 67, 69, 70; [ləʃpalʼə] 68, 73; [aʃpalʼə] 65, 72; [ləʃpalʼə] 64, 71. II: [laʃpalʼə] 46, 51, 61; [əʃpalʼə] gewöhnlich; [əʃpalʼə] 7, 13, 85.

LATRO I: [bulür], 24, 78, 94 [bulür<sup>e</sup>]; 95 [bulɔr], auch 71; 96 [bulɔr<sup>e</sup>]; 40 [lʼadrə]; 43, 44 [lʼadrə]. Ca, II: [lʼadrə]; 64, 69, 70 [lʼadrə].

\*BRACCHIOS I: [bras] 23, 96; [brasɪs] 39, 40, 43; sonst [brasɪ]. Ca: [brasɪs], auch 80. II: [brasus].

§ 24. Auf haupttoniges A folgender Nasal hat keinerlei Wirkung ausgeübt.

MANU I, Ca, II: [ma].

CANE [ka]; in Va Ar, 49, 81, 82, 84, 86, 88 [gus], 83, 87, 90, 91 [gɔs].

MANUS I, Ca, II O: [mas]; II W dazu in 82 [maus].

LANA I: [lʼana] 26, 43, 77, 101 ferner in 44 und 71; [lʼano] 42, 79, 99, 100; [lʼano] 78, 94; [lʼano] im allgemeinen; [lʼanu] 34—39. Ca, II: [lʼanə].

CANTANT I: [kaŋtən]; [kaŋtən] Va Ar, 34—36, 39, 42, 77, 79, auch 71\*; [kaŋtu] 98, 99. Ca, II, auch 23 [kaŋtən].

SEPTANTA, I: [setanta] 26, 77; [setanta] 101; [setanta], [setanta] 99; [setanta] 28, 30, 74, 95—97; [setanta] 33, 93, 94, 98; [setanta] 34, 35; [setantu] 36, 39; [setanta] 23; [setanta] 40; 93 [swasanta] 94 [swasanta]. Ca: [setanta], 70 auch [setanta], 72 [setanta], 67 [setanta]. II: [setanta] 2, 62; [setanta] 46, Va Car, Cerd, Confl W; [setanta] 45, 48, 50, 51, 56, 57, 59, 60; [setanta] 4, 12, 14—16, 20, 53.

\*FRANCA I: [franka] in der Regel; [franka] 26, 43; [franka] 99; [franku] 36, 39; [franka] 23, desgl. Ca, II,

MONTANEA I: [muntanu]; [muntanu] 77, auch 71\*; [muntanu] 79, 99; [muntanu] 34, 39, 43; [muntanu] 40. Ca, II: [muntanu], dazu in 23, 26.

ANNOS I: [ans], ferner in 69—71, das übrige Ca wie II: [ans].

Frz. *flamme* I gewöhnlich [flambo]; [flamba] 43, 77; [flambo] 99; [flambo] 95, 96; [flambu] 35, 36, 39; [flama] 26; [flamo] 32, 94; [flamo] 92, 100; [flamu] 34; [flamø] 23\*; 42 hat neben [flamo] ein [flambo]. Ca, II: [flamø]; [flambø] 44; [flamadø] 2, 4, 5, 60, 62, 63, 70; [flamøradø] 70, 87.

CAMPU I: [kamp]; 42, 43, 92 wie Ca, II: [kam].

EXAMEN [ejšam] 23\*, 24; [ejšam] 28, 40, 93, 101, Sault, Aud O ausser 31; [ešam] 26, 27, 31, 92, 94; [ajšam] Don ausser 75, Fen N ausser 28, Fen S, 25; [ašam] 42, 43. Ca: [ejšam] 72; [ešam] 71; [ešam] 70; [ešam] 64; sonst [ajšam]. II: [ejšam] 47, 62; [ejšam] 51; [ešam] 49, 58, 60, 84, 88, Va Sa ausser 56; [ešam] 48, 63, 91; [ajšam] 44, 45, 52\*, 61; [ašam] 50, 56, 82, II W ausser 84, 88, 91; sonst [ešam].

§ 25. Die Entwicklung der Lautgruppen  $\Lambda + kt$  und  $\Lambda + ks$  ist in I und II grundverschieden. Der diphthongischen Stufe des l. steht deutlich die monophthongische des k. gegenüber.

FACTU I: [feit]; [fei] 34—39, 43, 74, 76, 92, 93, 95—101. Ca: [fei]; [feit] in 66, 67, 73. II [fet].

LACTE I: [leit]; [lei] 92; [lait] 28. Ca: [lei]; [leit] 67, 69, 73. II: [let]; [leit] 1; [let] 84, 91.

FRAXINU I: [freiše] 28, 30, 37, 39, 95, 98; [freiše] 23, 32, 34, 36, 75, 92, 93; [freiša] 77; [freišo] 74; [reše] 26; [reše] 37, 99. Ca: [reše], 71\* [reiša]. II O: [reše], dazu in 88, 91; [reše] 90; [rejšø] 45, 46, 51, 80.

Die Entwicklungsstufen sind sowohl fürs l. als auch fürs k. durch mittelalterliche Belege klargestellt.<sup>1</sup> Doch ist das k. dem l.

<sup>1</sup> Mussafia pp. 156—157. Niepage RDR I, 306.

weit vorausgeilt, Belege für die monophthongische Stufe begegnen schon im 9. Jahrhundert. Sehr wahrscheinlich ist aber [l'ɛit] I noch ein Rest der früheren Lautung; meines Wissens sind diphthongische Stufen für  $\Lambda + \kappa\tau$  im gesamten k. Sprachgebiet heutzutage nicht bekannt.<sup>1</sup> In dem vereinsamten Casteill (1) kann indessen die alte Lautung sich wohl erhalten haben. Die Annahme einer Diphthongierung des aus [ɛi] hervorgegangenen [ɛ] ist deshalb unhaltbar, weil — wie ja auch bei LECTU § 19 — der Diphthong nur bei Worten begegnet, bei denen auf den Tonvokal ein Palatal folgte. Für  $\Lambda + \kappa s$  erscheint in I mitunter [ɛyʃ]; entweder haben wir auch hier eine ältere Entwicklungsstufe bewahrt oder aber [y] ist sekundär als Übergangslaut von [ɛ] zu [ʃ] entstanden; selten findet sich [ɛʃ] in I. Abgesehen von diesen an Zahl geringen Sonderlautungen, sind in I nur diphthongische, im Ca und II nur monophthongische Stufen zu belegen. Grenze X. Aus [ɛ] ist in einigen Ortschaften von II W in Umgebung moderner Palatale [ɛ] geworden: [l'ɛt], [fɛʃə], aber überall [fɛt]. Im übrigen vergleiche man über das Verhalten des aus latein. Palatal entstandenen [i] § 247. [l'ait] 28 mag eine frühe Entwicklungsstufe darstellen.

§ 26. Dem Einfluss eines folgenden palatalen Lautes unterliegt die Entwicklung des Tonvokals im SUFFIX-ARIU. I [ye], Ca, II [ɛ]. Die Entwicklung in II ist klar:  $\imath$  ist nach einer Palatalisierung des  $r$  vor dieses getreten: der Diphthong [ai] hat sich alsdann zu [ɛ] vereinfacht. Belege für den Monophthongen erscheinen in frühesten Zeit: *fruyter, sengler, lebrer* in den „Sieben weisen Meistern“,<sup>2</sup> *leuger, leugerament, manera* < -ARIA in der Visio Tundali,<sup>3</sup> die gleichen Stufen weisen die altmallorquinischen Texte<sup>4</sup> auf. Im I. ist nicht von -ARIU auszugehen, sondern vermutlich von einer durch das ahd. Suffix -ARI [ari] beeinflussten Form.<sup>5</sup> [ɛ] ist alsdann lautlich zu [ye] diphthongiert worden.

FEBRUARIU I: [fɛbryɛ]; [fɛbryɛ] Va Ar, 95, 98; [fɛbryɛ] 34; [fɛbryɛ] 40; [fɛbryɛ] 28, 33, 79; [fɛbryɛ] 99. Ca: [fɛbrɛ]; 71\* [fɛbrɛ], 70 [fɛbryɛ]. II: [fɛbrɛ] Confl SO, Confl NO, Va Mol; [fɛbrɛ] 44; [fɛbrɛ] in den nicht besonders genannten Orten; [fɛbrɛ] 16; [fɛbrɛ] 84; [fɛbrɛ] 90, 91.

<sup>1</sup> Hanssen p. 24 zitiert mit Unrecht das k. als *it* <  $\kappa\tau$  erhaltend.

<sup>2</sup> Mussafia p. 156.

<sup>3</sup> Visio Tundali ZRPh III, 327.

<sup>4</sup> Niepage RDR I, 307—308.

<sup>5</sup> Thomas, Mussafiaaband pp. 641—660.

JENUARIU I: [žambyɛ], 43 [žanbyɛ], 40 [ǰin'ɛ]. Ca: [žinə], 64 [žinə], 68 [žəne], 71\* [žantbyɛ]. II: [žəne]; [ǰəne] 51, [žinə] 44, 47, 54, 60, 61 sowie in 92; [ǰinə] 46, 47; [žəne] 84, 90, 91.

PRIMARIU I: [pɹūmyɛ]; [pɹəmyɛ] 95, 97. Ca, II: [pɹime]; [pɹime] 9, 10, 16, 84, Va Mol.

PANARIU, -ARIA I: [paŋ'ɛ]; Ca, II: [sɪstɛl'], daneben in 52 [paŋ'ɛ]; 70, 71, 81 [sɪstɛl']; II W [panərə], daneben in 85, 90 [sɪstɛl'], 91 [sɪstɛl'ə]; 87 [paŋ'ərə].

-ARIA zeigt analoge Reflexe: I [yɛrə], Ca, II [ərə].

Französischem *la cérise* entspricht in unsrer Gegend eine Bildung mit -ARIA I: [sɛryɛrə] vorwiegend; [sɛryərə] 77, 101; [sɛryɛrɪ] 34, 36; [sɛryərə] 23\*; [səryɛrɪ] 35, 37, 39; [səryɛrɛ] 42; [sɛryərə] 26; [sɛryɛrə] 28, 32; [səryɛrə] 29—31. Ca: [sɪrərə]; 66, 71\* [sɪrərə]. II O: [sɪrərə] dazu in 90; 41 [sɪrərə]; II W (ausser 90) [sɪrərə]. Vgl. ferner \*CAMIN + ARIA § 45.

[ǰin'ɛ] 40 ist eine Kontamination aus k. Stamm und l. Endung; [y] hat regelrecht [n] palatalisiert (s. u.). [žinə] 92 ist rein k. Form; Einflüsse des k. in Va Ar sind im grossen und ganzen nicht zahlreich.

Wie primäres, so hat auch sekundär entstandenes [y] vorausgehendes [n] mouilliert; [y] selbst fällt: [paŋ'ɛ], [žərdin'ɛ] § 229, [kurdun'ɛ] § 297.

In einigen Fällen, vornehmlich in II W, wird [ɛ] > [e] verengt. Über LEVIARIU v. § 167.

§ 27. l. steht der Diphthong [au], da bei den folgenden Beispielen vorkonsonantiges l zu [u] geworden ist, dem k. Monophthong [a] + [ɫ] gegenüber.

ALTA I gewöhnlich [naʉtə]; [naʉtə] 43, 77, 101; [naʉtə] 38, 42; [naʉtɪ] 34—37, 39. Ca: [naʉtə] dazu 23; aber [aʉtə] 71\*; [aʉtə] 73. II: [naʉtə] und [naʉtə] 80; [naʉtə] 1, 2, 8, 9, 13, 18, 46, 48, 52, 53, 55, 57, 60; [aʉtə] und [naʉtə] 54; [naʉtə] 4—6; in den nicht genannten Orten [aʉtə].

CALCE I: [kaʉs]; [kaʉzino] 93; [kaʉzino] 94. Ca: [kaʉs]; II: [kaʉs].

SALICE I: [saʉzɛ]; [saʉzɛ] 93, 98, 99. II: [saʉzə]; [saʉzə] 46, 72; Va Car [sadzə]. Ca: [salzə], nur 70 [salzi], 64 [saʉzi]. Vgl. hierzu CALCEAS § 299.

§ 28. ATR ergibt in I [aɪr], in Ca, II [ar].

PATRE I: [paɪrɛ] 23—26, 28—31, 33, 34, 42, 43, 74, 77—79, 92, 93, 95, 97, 98; [paɪrɛ] 27, 32, 35—37, 39, 75, 94, 96, 99; [paɪrə] 40. Ca: [paɪrə] 65—68, 71, 72; [paɪri] 69—71, 73. II: [parə].

MATRE I: [majrɛ] 28—31, 33, 34, 36, 38, 42, 43, Aud W (ausser 101), 74, 77, 78, 92, 93, 95, 97, 99. [majrɛ] 32, 35, 37, 39, 75, 94, 96, 98, 100, 101. [majrə] 40. Ca: [majrə] 65, 67, 68, 71, 72; [majrɔ] 69, 70, 71\*, 73. II: [marə].

§ 29. -AD'R- wird in I [ajr], in Ca, II [aur].

CADERE I [kairɛ]; Ca, II [kaurə] § 211.

§ 30. Vorhergehender Labiovelar teilt folgendem A häufig in II Lippenrundung und Artikulationsstelle mit; es kommt vor allem die Lautverbindung kwá in Betracht. Da in I das labiale Element frühzeitig schwand, unterblieb die Assimilation.

QUATTUOR I: [katrɛ], [katrɛ] 74, 78, 96, 101, Va Ar. Ca: [katrə], 71\* [katrə], 64 [kwatrə]. II: [kwatrə], [kwatrə] 60, 80; [kwɔtrə] 52, 54, 55, 58, 63, 81, 82; [kɔtrə] II W, 51, 57, 59, 61, 62.

CINQUANTA I im allgemeinen [sɪŋkɑŋtɔ]; [sɪŋkɑŋtə] 43, 77, 100, 101; [sɪŋkɑŋtɔ] 38, 42, 78, 79, 99; [sɪŋkɑŋtɔ] 35; [sɪŋkɑŋtɔ] 36, 39; [sɪŋkɑŋtə] 23; [sɪŋkɑŋtə] 40\*. Ca: [sɪŋkɑŋtə], 70\* [sɪŋkɑŋtɔ]. II: [sɪŋkwɑŋtə]; [sɪŋkwɑŋtə] 44; [sɪŋkwɑŋtə] 56, 60; [sɪŋkwɔŋtə] 52, 55, 57, 58, 82, 87; [sɪŋkɔŋtə] II W, 51, 57, 58, 61, 62, 81.

Die Beispiele zeigen deutlich den Velarisierungsprozess: [kwa] > [kwa] > [kwɔ] > [kɔ]. Im östlichen Teile von II O sind nur in geringer Zahl Velarvokale zu finden; sie nehmen jedoch zu, je mehr man sich dem Westen nähert und zwar wird nicht allein die Zahl der velaren Reflexe vermehrt, sondern auch die Velarisierung verstärkt.

Velarisiert erscheint [a] auch durch unmittelbar folgendes [ɥ] und zwar in I und II O. PAVOR I, Ca, II O [pɔvɔ]; II W und 82 [pɔ]. Man vergleiche aus dem Mittelalter belegbares *Palou*.<sup>1</sup> [pɔ] scheint allerdings auf PAVÓRE zurückzugehen, indem vortoniges A vor Vokal lautlich gefallen ist; [pəɔ] existiert noch in litterarischer Sprache.

#### Vlt. o.

§ 31. ɔ bleibt in freier wie gedeckter Stellung im gesamten Gebiete [ɔ].

LINTÉOLU I: [l'ɑŋsɔl]; [l'ɑŋsɔl] 43; [lɑŋsɔl] 93; [lɑŋsɔl] 30, 32, 33; [l'ɪŋsɔl] 35. Ca: [l'ɛŋsɔl], nur 65, 71\* [l'ɑŋsɔl]. II W (ausser 84), Confl W, Va Sa, 9, 22, 47 [l'ɛŋsɔl]; [l'ɪŋsɔl] Va Noh, Va Mol, Confl NO, Confl SO (bis auf die soeben genannten Orte).

JULIOLU I: [žül'ɛt]; [žül'ɛt] 93; [žəp'ɛt] 95, 98. Ca, II: [žyljɔl].

<sup>1</sup> Niepage RDR I, 308.

COLLE (frz. *par le cou*) I: [pəl̥kəl̥] ausser 77; [pəral̥kəl̥] 79. Ca, II, auch 77 [pəl̥kəl̥]; 45, 46 [pəl̥kəl̥].

COR I [kɔr]; [kɔrə] 24, 29, 33, 36, 71\*; 23 [kɔr] und [kɔrə]. II: [kɔrt] Conf SO, Va Mol, Va Noh, 41, 50, 51, 53, 58, 63; [kɔrə] 54, 57; sonst [kɔr].

Frz. *les os* I: [ɔsi]; [ɔsis] 39, 42, 43, 101, desgl. in Ca. II: [ɔsɔs].  
JOCU überall [ʒɔk]; 3, 4, 20, 51, 54 [əl̥ʒɔk].

\*COLPOS I: [kɔts]; desgl. Ca, nur 70, 72 haben wie II: [kɔps].

MOBILES I: [mɔbbles] 25, 26; [mɔbbli̯s] 39, 42; [mɔbbli̯] 37; [mɔbles] 92; [mɔpples] 74, 75; [mɔples] 96, 97, 99; [mɔpl̥es] 95, 98; [mɔpl̥is] 30, 34, 36, 43, 94; [mɔpli̯] 28, 29, 32, 33, 35, 38; [mɔples] 77, 79; [mɔple] 93; [mɔples] 23. Ca: [mɔbbles] 73; [mɔbles] 65, 68, 73; [mɔpples] 69, 71; [mɔppli̯s] 70; [mɔpples] 71\*; [mɔples] 67. II O: [mɔbbles], dazu in 83, 88; [mɔbles] 62; [mɔples] II W (ausser 83, 88).

QUATTUORDECIM I: [kətorzə]; [kətorzə] 30, 36, 42, 74, 93, 94, 99. Ca: [kətorzə], 71\* [kətorzə]. II: [kətorzə]; [kətorzə] 4, 7, 12, 19, 20.

CORPUS I: [kɔrpüs]; [kɔrpəs] 95, 97; [fɛstɔ də ðiɔs] 36, 39; [fɛstɔ ðə ðiɔs] 34. Ca, II: [kɔrpüs].

§ 32. Für *o* + Nasal ist zu nennen:

PLANU (BENĒ) BONI I: [pl̥a bun̥i]; [pl̥'a bun̥i] Va Ar, 97, 99, 100; [byən bun̥i] 36; [pl̥a bun̥is] 39; [pl̥a bus] 28, 29, 35, 37; [pl̥'a bus] 95; [byən bus] 43; [fr̥wīt pl̥'a bu] 96; [fr̥wītə pl̥a bun̥ə] 101; [fr̥wītɔ pl̥'a bun̥ɔ] 98; [fr̥ütɔ pl̥'a bun̥ɔ] 24. Ca: [bən bus], nur 70, 71 [bən bun̥is]. II: [bən bus]; [bən buɔs] 81—84; [bən bun̥əs] 60 (femin.); [bən bu] 9, 10, 48; [bɔns] 85, 86, Va Car; [bɔnəs] 87; [bɔnə] 90.

BONU GUSTU I, Ca, II O: [bun̥ gust]; Aud W [b̥n̥ . .]; II W [bɔn̥ gust]. 49 [b̥ɔ̯ gust].

V. fern̄ frz. *mon mari* (HOMINE) § 307; HOMINE § 235; BONU DEU § 21; DAEMONIU § 311.

Selbst wenn man noch Karten des ALF z. B. *il tonne*, carte 1315 zur Beurteilung der Frage heranzieht, bleibt es schwer ein endgültiges Urteil zu fällen; über das Verhalten von *o* + Nasal in Catalonien fehlen exakte Nachrichten durchaus. Es scheint, als ob I und II die gleiche Entwicklung haben, nämlich [ɔ] > [u] wandeln; [d̥imɔni̯] ist gelehrt; HOMINE I [ɔm̥e], II [ɔm̥ə] steht mir leider als einziges Beispiel für *o* + *m* zur Verfügung. II W hat durchweg [ɔ]; wenn dort bei *le bon dieu* [bun̥ dəɥ] erscheint, so erklärt sich dies aus der proklitischen Stellung des Adjektivs.

§ 33. Die Entwicklung von  $\text{ø} + \text{lat. Palatal}$  in II weicht erheblich von der in I ab.

OCTO I: [bɛj̥t]; 43 [bɛj̥]; 94 [bwej̥t]. Ca, II: [buj̥t]; 65 [buj̥].

Frz. *si c'était bien cuit* I: [si ɛrø p̄la kej̥tø] 28; 30, 31 daneben [.. kɔj̥tø]; [.. ɛrə .. kɔj̥t] 25—27, 79, 100, 101; [.. ɛrə .. kɔj̥] 43; [.. ɛrə .. kɔj̥t] 77; [.. ɛrø .. kɔj̥t] 38, 42, 78; [.. ɛrø .. kɔj̥t] 24, 95, 97, 98, Va Ar; [.. ɛrø .. kɔj̥t] 96, 99; [.. ɛrø .. kɔj̥t] 34—37; [.. ɛrə .. kɔj̥tə] 23\*. Ca: [si ɛrə bɛn kɛtə]; 71\* [si ɛrə bɛn kɛt]. II: [si ɛrə bɛn kuj̥t]; 41 [si ɛrə bɛn kuj̥t].

MEDIA NOCTE I [myežø nejt]; Ca, II [mižənit] § 19.

COXA I: [kejšø] gewöhnlich; [kejšə] 26, 43, 77, 100, 101; [kejšø] 38, 78, 79; [kejšu] 34—37, 39; [kejšø] 42; [kejšø] 94, 99; [kejšə] 23. Ca: [køšə]; 67, 68 [køjšə]; 71\* [køjšə]. II: [kušə]; 44 [kušə]; 41 [kušø].

OCULU I: [ɛl̄]. Ca: [øl̄], 72 [øl̄]. II: [ul̄].

OCULOS § 87.

FOLIAS I: [fel̄əs]; [fel̄əs] 42, 74, 99; [fel̄os] 32, 33; [fel̄os] 24, 96; [fel̄us] 34; [fül̄əs] 25, 39; 93 daneben [fel̄əs]; [fül̄əs] 43; [ful̄əs] 23, 40. Ca: [føl̄əs]; 71\* [føl̄əs]; 69 [føl̄əs]. II: [ful̄əs]; 44 [ful̄əs].

TROJA I: [trɛžə] 100; [trɛj̥žə] 77, 101; [trɛžø] 42; [trɛj̥žø] 38, 78, 79; [trɛj̥žø] 75, 95, 97, 98; [trɛj̥žø] 99; [trɛžø] 34, 36, 39; [trɛj̥žø] 37; 23\*, 40 [trɛžə]. Ca: [trøžə], 67 [trøj̥žə], 71 [trøžə]. II: [tružə], 41 [tružø], 90 [trøžə].

\*PLŌVIA I: [plɛj̥žø], Ca: [pløžə], II: [plužə] § 167.

CORIU I: [kɛr̄]; 24 [kɛr̄]; 39 [kuj̥r̄]; 43 [kuj̥r̄]; 42 neben letzterem auch [kɛr̄]. Ca: [køj̥rə] 71, 72; [køj̥ri] 64, 69, 70, 73; [køj̥rə] 71; [køj̥ru] 68. II: [kuj̥ru]; 44 [kuj̥r̄]; 41 [kuj̥r̄]; [kuj̥rə] 8—19.

HODIE I: [bɛj̥]; [bɛy] 34; [bɛyə] 33; [əbɛj̥] 35, 40, 42, 43, 95—97, Va Ar, Don ausser 79. Ca: [əbɛj̥], 69 [əbɛj̥]. II: [əbuj̥], 88 [əbɔj̥].

Der Gegensatz zwischen k. [uj̥] und l. [ej̥] springt in die Augen. Grenze X. Wie in früheren Arbeiten<sup>1</sup> bereits betont worden ist, hat im k. eine Diphthongierung des  $\text{ø}$  nicht stattgefunden. Seit frühesten Zeit begegnet [uj̥];  $\text{ø}$  hat sich über [ø] zu [u] verengt d. h. die Enge des folgenden Palatals ist, so weit es bei vokalischer Zungeneinstellung möglich war, vorausgenommen. Als alte k. Formen nenne ich: *Puio*, *Puio Jenesto* im Jahre 1006; *Puio Baluell* 1063; *cuyta* 1285, *mug* < MODIU 1288;<sup>2</sup> *ulls*, *vull*, *fuylls*, *vuy* < HODIE, auch *uy* in einem Texte

<sup>1</sup> Mussafia p. 156. Schädel, Untersuchungen p. 7—8.

<sup>2</sup> Schädel, l. c. M.-Lübke I, 178 setzt Diphthongierung voraus.

des 14. Jhdts.<sup>1</sup> [i] fehlt heutzutage vor [š], [ž], [l']; sonst verbindet sich das aus dem latein. Palatal entstandene [i] mit dem Tonvokal zu einem fallenden Diphthongen. Gesondert steht [nit] da. Schädel<sup>2</sup> belegt *mytz* 1284, *myt* 1298; seit dem 14. Jahrhundert begegnet neben diphthongischen Formen *nit*; auch *nut*<sup>3</sup> ist in alten Dokumenten um diese Zeit anzutreffen. Die Kurzform [nit] wird durch den häufigen proklitischen Gebrauch des Wortes erklärlich;<sup>2</sup> einmal verwandt, wurde sie verallgemeinert.

Die modernen l. Formen setzen eine durch den Palatal bedingte Diphthongierung des Tonvokals voraus; das erste Element des Diphthongen [ü] ist indessen gefallen. Im 13. Jahrhundert sind aus der Gegend von Narbonne zu belegen: *cuer*,<sup>4</sup> *cueytz*,<sup>4</sup> *mueytz*,<sup>4</sup> *huelhs*,<sup>4</sup> *trueia*;<sup>4</sup> eine Urkunde aus *Carcassonne*<sup>5</sup> (Beginn des 15. Jhdts.) schreibt *cueyt*, eine aus *Alzonne*<sup>5</sup> (arr. *Carcassonne*) hat 1431 nicht mehr das erste Element: *neyt*, *veit*. Vermutlich ist es dort um diese Zeit gefallen. Die Entwicklungsreihe ist demnach:  $\text{o} + \text{pal.} > [\text{üé}] + [\text{i}] > [\text{üé}'] + [\text{i}] > [\text{éi}]$ . Vor [l'] fehlt [i]; vielleicht ist  $\text{r}$  in der Gruppe  $\text{r}_\text{l}$  garnicht in die Tonsilbe getreten; erhalten ist [i] mitunter vor [š] und [ž] und zwar vor [š] fast ausnahmslos, vor [ž] seltener.

Das Ca hat — und dies kommt nur selten vor — eine von l. und k. abweichende Lautung. Mittelalterliche Graphien aus dieser Gegend kann ich natürlich nicht zur Stütze meiner Vermutung,  $\text{o} + \text{pal.}$  habe sich nach l. Art zu [üej] und daraus weiter (vgl. den Wandel  $\text{u} > [\text{ø}]$  in Ca. § 38)  $> [\text{øej}] > [\text{øi}] > [\text{øi}]$  entwickelt, anführen; [i] fehlt gewöhnlich wie in II vor [š] und [ž], desgleichen vor [l']. Interessant, weil recht charakteristisch für die Mundart des Ca, sind [nit] und [buit], die direkt dem k. entlehnt sind.

In Ort 34 ist anstelle von [bej] [bey] eingetreten; in 35 wurde noch [e] beigefügt (aus welchen Gründen?). Die l. [ü] und [u]haltigen Formen für FOLIA scheinen mir k. Eindringlinge zu sein. Sie begegnen nur in Ortschaften, die auch in anderer Hinsicht k. Einfluss erfahren; der ALF hat [ü] in Ort 773 (carte 559). [bwejt] 94 entspricht der gaskognischen Mundart; Anlehnung an diese werden wir noch verschiedentlich im Va Ar zu konstatieren Gelegenheit haben. *coctu* zeigt nur vereinzelt lautliche Reflexe; und selbst dort, wo ich diese notiert habe, drohen die analogen Neubildungen (nach Formen, wo

<sup>1</sup> L'Amant, Ro I, 504 ff.

<sup>2</sup> Schädel l. c.

<sup>3</sup> Mussafia p. 157. A. 3.

<sup>4</sup> Arch. de Narbonne 198, 170, 162, 160, 148.

<sup>5</sup> Cart. Carcas. I, 275, 20.

auf den Tonvokal nicht [i] < κ folgte z. B. stammbetonte Präsensformen) einzudringen. Interessant ist das Eindringen der k. Form für „Leder“ in einigen l. Grenzorten des Fen. S. Lederfabrikation ist in dieser Gegend nicht üblich; nötigenfalls versorgt man sich damit in k. Ille oder weiter in Perpignan.

§ 34.  $o + [u] < v$  ist l. und k. verschieden fortgesetzt.

OVES I: [y $\ddot{o}$ s]; [e $\ddot{y}$ s] 92, 93. Ca, II: [o $\ddot{y}$ s].

BOVES I: [le $\ddot{z}$  by $\ddot{o}$ s]; [le $\ddot{i}$  by $\ddot{o}$ s] 24, 29, Aud 0, 95—97; [le $\ddot{y}$  by $\ddot{o}$ s] 30; [le $\ddot{i}$  by $\ddot{o}$ s] 101; [alz . .] 77; [az . .] Don (ausser 77); [e $\ddot{z}$  . .] 98—100, Aud W (ausser 24 und 101), 28. Ca, II: [lu $\ddot{z}$  b $\ddot{o}$ s]; [le $\ddot{z}$  . .] 52; [le $\ddot{z}$  . .] 44; [ə $\ddot{l}$ z . .] 89, 90; [ə $\ddot{z}$  . .] 7, 11, 12, 41, 49, Va Mol ausser 22; [e $\ddot{z}$  . .] 22; [a $\ddot{l}$ z . .] 84, 86; [az . .] 2, 4—6, 15, 16, 18.

DIE JOVIS I: [d $\ddot{i}$ žau $\ddot{s}$ ], auch in 68, 79. Ca, II: [d $\ddot{i}$ ž $\ddot{o}$ s], dazu in Don (ausser 79).

NOVEM I: [na $\ddot{u}$ ], auch in 69. Ca, II: [n $\ddot{o}$ u], ferner in 92, 93, Don (ausser 100 [na $\ddot{u}$ ]).

PLOVIT I: [pl $\ddot{a}$ u]; [pl $\ddot{a}$ 'u] 24, 94, 100, Sault. Ca, II: [pl $\ddot{a}$ ' $\ddot{o}$ u], 68 daneben [pl $\ddot{a}$ u].

\*PLÖVERE I: [pl $\ddot{a}$ ure]; [pl $\ddot{a}$ 'ure] 24, 92, 94, 95, 97, 100; [pl $\ddot{a}$ ure] 31, 33, 36, 37, 39, 75, 77, 78, 101. [pl $\ddot{a}$ 'ure] 96, 99; [pl $\ddot{a}$ urə] 40. Ca, II: [pl $\ddot{a}$ ' $\ddot{o}$ urə]; [pl $\ddot{a}$ ' $\ddot{u}$ ri] 64, 69, 70, 71\*; [pl $\ddot{a}$ ' $\ddot{o}$ ur $\ddot{o}$ ] 41.

Der einheitlichen Lautung von II [o $\ddot{y}$ ] entspricht in I [a $\ddot{y}$ ] und [y $\ddot{o}$ u]. Grenze X. Weder in unserm beschränkten Gebiet noch auf dem südfranzösischen Sprachgebiet überhaupt zeigt ein Wort beide Entwicklungsstufen [a $\ddot{y}$ ], [y $\ddot{o}$ u]. Die modernen Reflexe sind, wie uns z. T. mittelalterliche Graphien lehren, in folgender Weise entstanden zu denken:  $o + [u] > [\ddot{u}o] > [i $\ddot{y}$ o] > [y $\ddot{o}$ u]$ ; andererseits  $o + [u] > [o $\ddot{y}$ ] > [a $\ddot{y}$ ]. Wir sehen also in demselben Gebiet die gleiche lat. Lautgruppe verschieden entwickelt; entweder tritt eine durch [u] bedingte Diphthongierung oder ein Wandel des Tonvokals zu [a] ein. Vergleicht man die modernen Reflexe mit den entsprechenden mittelalterlichen, so findet man für die diphthongierten Formen auch solche in früherer Zeit; für die modernen [a $\ddot{y}$ ]-Bildungen fehlen diese in den vergangenen Jahrhunderten völlig. Es ist demnach nicht als Zufall zu betrachten, dass für NOVEM altprovenzalisch diphthongische Stufen nicht zu belegen sind.<sup>1</sup> Es besteht seit altersher ein Unterschied in der Entwicklung von NOVEM, NOVUM (s. § 316) einerseits und BOVES u. s. w. andererseits. Eine etwa angenommene Beeinflussung von NOVEM durch$

<sup>1</sup> So Voretzsch, *Zur Geschichte der Diphthongierung im Altprovenzalischen*. Suchierband p. 581.

*nové* (Voretzsch) löst die Schwierigkeit nicht. Weshalb die beiden verschiedenartigen Entwicklungen eingetreten sind, ist schwer zu sagen. Die bisher gemachten Erklärungsversuche befriedigen kaum: Aymeric's<sup>1</sup> Erklärung ist unvollständig, da er nur *NOVEM* und *NOVUM* heranzieht, auf die Deutung der andern Beispiele aber verzichtet. Auch Zauners<sup>2</sup> Auffassung, der eine lange Reihe wenig plausibler Analogien annimmt, ist kaum beizupflichten.

Von einer Diphthongierung ist im k. nichts zu merken; mittelalterliche Urkunden schreiben stets *ou*. Das Ca schliesst sich durchweg dem k. an, übermittelt manchmal sogar der benachbarten l. Gegend [ou]. In Va Ar macht sich gleichfalls k. Einfluss geltend. [əus] 92, 93 entspricht der gaskognischen Entwicklung.

## Vlt. o.

§ 35. o wird frei und gedeckt, auch vor Palatal gewöhnlich [u].

JUVENE I: [žubę]; [žubę] 32, 99—101; 95, 96 [žəneę] neben [žubę]; 43 [žəne]. Ca, II O: [žubə], [gubə] 2, 4, 12, 51; 64, 70, 71\* [žubi]. II W und 81 [žəbə].

NEPOTE I: [nəbut], [nəbut] 93, 96. Ca, II O: [nəbut]; II W: [nəbət].

CALORE I [kəlu], II [kəlu] § 147.

RUBIU I: [ružę] 26, 28, 74, 95, 98; [ružę] 30, 33—35, 39, 42, 77, 79; [ružə] 23. [ruč] 92 sowie Ca, II O und 82. [roč] II W.

RUBIA I: [ružę]; II O, Ca: [ružə], II W: [rožə] § 144.

SOLE I, Ca: [sulel']. II O: [suł], 45—57, 58, 60—63, 80 daneben [sulel']. II W, 81, 82: [soł].

LUPU I: [l'up], dgl. Ca, II O; nur 81, 82 haben wie II W [l'op].

DUOS I, Ca, II O: [dus]; 81, 82, II W [doš].

\*DODECIM I: [dutse], 92 daneben [dudse]; [dutse] 93, 94, 99; [duddze] 42; [duddzə] 40. Ca: [duddzə] 65, 68, 71; [dudzə] 72, 73; [dudsə] 67, 69; [dutsə] 70; [dutsə] 71\*. II: [duddzə]; 41 [duddzə]; 82 [dudzə]; [doddze] 81; [dodzə] 85, 86, 88, 89; [dodzə] 87.

Frz. *la bourse* I [burso], II O [bułsə], II W [boddzə], [bodsə] § 230.

CUBITU I: [kuiđę] 92; [kuiřę] 93, 94; [kuđę] Aud O, Fen N, Fen S, Sault, 74; [kuđęt] 26; [kuđit] 23, 25, 75, 77, 79, 101. Ca:

<sup>1</sup> Aymeric, ZRPh III, 331.

<sup>2</sup> Zauner, *Zur Lautgeschichte des Aquitanischen*. Programm, Prag 1898, p. 5 ff.

[kuddzə] 65, 68; [kudzə] 72, 73; [kudsə] 67, 71; [kutsi] 64, 69, 70, 71\*.  
 II O: [kuddzə]; [kɔddzə] 82, 83; [kɔdzə] 88, 89, Cerd (ausser 83);  
 [kɔdsə] 90, 91.

GUTTAS I [gutes], Ca, II O [gutəs], II W [gotəs] § 137.

Frz. *les pommes douces* I: [pumɔi dusos] 33; [pumɔi dusus] 34;  
 [pumos dusos] 32; [pumos dusos] 24, 95; [pumoɔi dusos] 96; [pumes  
 duɫses] 25, 26; [pumes duses] 31, 43, 74, 78, 97, 98; [puməs dusəs] 23;  
 die übrigen Orte in I [pumes duses]. Ca: [puməs dusəs], nur 65  
 [pumes duɫsəs] dgl. II O. II W: [pɔməs dɔɫsəs] und [pɔməs dɔɫsəs] 87;  
 [pɔməs dɔɫsəs] 91; [pumə dɔɫsəs] 84.

OCTOBRE I: [ɔtɔbrɛ]; [ɔktɔbrɛ] 93, 99; [ɔtɔbrɛ] 25, 26, 32, 37,  
 77, 99; [ɔtɔbrə] 23, 42; [ɥtɔbrə] 40; [ɔktɔbrɛ] 92. Ca: [ɥtubrə]; [ɥtɔbrɛ]  
 64; [ɥtɔbrə] 69; [ɔtɔbrə] 68; [ɔtɔbrə] 71\*. II [ɥktubrə] 87, 91;  
 [utubrə] 90; [ajtubrə] 57; [ɥtɔbrə] 4, 7, 48; [ɥtɔbrə] 46; [ɥktɔbrə] 14,  
 20, 21, 52, 53, 81—83, 89; [ɥtɔbrə] 10, 13, 18, 54, 62, 84; [ɥtɔbrɔ]  
 41; [ɔktɔbrə] 11, 12, 15, 16, 19, 51, 58—60, 63, 88; [ɔtɔbrə] 22;  
 [ɔtɔbrɛ] 44.

\*AGUSTU I, Ca, II: [agust]; [ægust] 7, 11, 46, 56—58, 60, 62, 70;  
 [agost] 90.

UNA HORA I: [ünurɔ]; [ünurə] 26, 77, 100, 101; [ɔnurə] 43;  
 [ünurɔ] 38, 42, 78, 79; [ɔnurɔ] 95, 98; [ünuru] 34—37, 39. [ünurə]  
 23; [unurɔ] 40. Ca: [ɔnurə] 70 daneben [ɔnurɔ]; 71\* [ɔnurə]. II:  
 [unɔrə]; 41 [unɔrɔ]; [unurə] 80.

GLORIA I: [glɔria] 100, 101; [glɔriɔ] 25, 32, 93, Sault; [glɔriɥ]  
 35; [glɔri] 36, 74, 92, dazu in Ca und II; [glwɛrɥ] 34; [glwarɔ] 24.

ROBURE [ruirɛ] I O, Don; [raurɛ] Va Ar; 93 daneben [garik], das  
 sich in 77, Sault findet; 99 [arik]; 37 [aɥzine]. Ca: [rurə] 65, 68, 72,  
 73; [ruri] 64, 70, 71; [fač]<sup>1</sup> 69. II O: [rurə] ausser 4, 51, 59, 62  
 [ruirə]. [rɔurə] II W.

Eine Trennung des k. Sprachgebietes vom l. ist nur zwischen  
 Va Car, Cerd und Va Ar möglich; diese Landschaften werden markant  
 durch die Lautungen [ɔ], [ɔ] und [u] geschieden. Eine gegenseitige  
 Beeinflussung der Täler Va Car, Va Ar habe ich nicht konstatiert.  
 [agust] begegnet auch in der Cerd (s. u.). Im Gegensatz zu II W hat  
 das Ca sowie II O [u]; damit ist eine deutliche Abgrenzung der west-  
 lichen k. Gegend von der übrigen untersuchten gegeben. Die [ɔ]-  
 Lautung entspricht dem Lautstande Nordkataloniens. Vergleichen  
 wir die Entwicklung von ɣ mit der von ɔ, so konstatieren wir einen  
 auffälligen Parallelismus für II W: beide Vokale erhalten ihre ur-

<sup>1</sup> Entspricht nicht der Bedeutung nach frz. *chêne*.

sprüngliche Qualität. Wir haben wohl kaum anzunehmen,  $\text{ø}$  habe sich mit II O zu  $[\text{u}]$  und dann wieder zu  $[\text{ø}]$  zurück gewandelt; Verkehrsgemeinschaft<sup>1</sup> zwischen Cerd und Confl W erklärt das — allerdings seltene — Vorkommen von  $[\text{u}]$  in der Cerd und umgekehrt das Auftreten von  $[\text{ø}]$  im westlichen Conflent.  $[\text{ø}]$  ist in II W mitunter zu  $[\text{ø}]$  fortgeschritten; die Beispiele lehren, dass der Wandel vor  $[\text{ʃ}]$  sowie Konsonantengruppen eintritt, deren erstes Element ein Verschlusslaut ist:  $[\text{søʃ}], [\text{døʃsəs}], [\text{kødsə}], [\text{bødsə}], [\text{dødzə}]$ .

Einige Worte zeigen eine Sonderentwicklung: von OCTOBRE sind schon in mittelalterlichen Urkunden sonderbare Gestaltungen zu belegen. In II O überwiegt  $[\text{ø}]$ , selten erscheint  $[\text{ø}]$ ; das l. hat vornehmlich  $[\text{ø}]$ ; ist diesen Gegenden das Wort durch Vermittlung des Französischen bekannt geworden, so wird  $[\text{ʊktubrə}]$  u. ä. in Va Car und Cerd durch die kastilische Amtssprache in Aufnahme gekommen sein; ebenso ist die  $[\text{u}]$ -Lautung des Wortes in Nordkatalonien zu erklären.

\*AGUSTU hat, wie oben angedeutet, in II W fast durchweg den Tonvokal  $[\text{u}]$ ; wie OCTOBRE, so ist auch dieses Wort erst spät in den heimischen Wortschatz aufgenommen worden.

HORA hat k. bis auf einen Ort  $[\text{ø}]$  als Tonvokal; auch in Nordkatalonien nimmt dieses Wort eine Sonderstellung vor den übrigen Beispielen ein.

$[\text{ʒøne}], [\text{ʒønə}]$  weisen aufs Französische.

$[-\text{ür}], [-\text{ør}]$  in  $[\text{tə'ür}], [\text{tə'ør}], [\text{bɥlür}, \text{bulør}]$  setzen nicht lautlich -OREM fort; die Worte sind erst spät in den Wortschatz unsrer Gegend aufgenommen worden; da nun dem französischen Laute  $[\text{ø}]$  in I recht oft ein  $[\text{ü}]$  entsprach ( $[\text{ø}^\sim] - [\text{ü}] [\text{brø}^\sim] - [\text{brün}]$  u. a.), so setzte man anstelle des französischen  $[\text{təyør}]$  ein  $[\text{tə'ür}]$  u. s. w. Entsprach in der Gegend französischem  $[\text{ø}]$  der gleiche heimische Laut, so lag natürlich keine Veranlassung vor,  $[\text{ü}]$  einzuführen. Ferner ist zu bemerken, dass nicht überall frz.  $[\text{ø}]$  durch  $[\text{ü}]$  substituiert wurde, selbst wenn  $[\text{ø}]$  dem heimischen Lautstande nicht angehörte; wie die ALF-Karten 1276, 1412 zeigen, wurde in vielen Gegenden der frz. Laut ohne Veränderung übernommen.

GLORIA trägt nicht volkstümlichen Charakter. Durch die Predigt-sprache mag das Abstraktum den Dorfbewohnern bekannt geworden sein; oftmals hatte ich Mühe, das Wort dem Munde des Auskunftgebers zu entlocken.  $[\text{glwarø}]$  entspricht dem modern frz. Ausdruck;

<sup>1</sup> Die moderne mundartl. Differenzierung findet ihre Erklärung in mittelalterlichen und heutigen Verkehrsverhältnissen. Das Material zu dieser Frage habe ich bereits gesammelt und werde es demnächst bearbeiten.

[glwɛry] deutet auf eine frühere Übernahme aus dem Frz. (vgl. [bwɛs] = *le bois* § 254); [glɔrja], [glɔriɔ], [glɔriu] setzen altprovenzalisches *gloria* fort; [glɔri] 36, 74, 92 zeigt die k. Behandlung der Endung, ist auch wahrscheinlich aus II übernommen; indessen ist dieselbe Form auch anderwärts bekannt (Mistral).

§ 36. ɔ vor freiem oder gedecktem Nasal ist nicht wesentlich von ɔ vor oralen Lauten verschieden entwickelt.

RATIONE I: [rɔzu], 40 [rəzu]. Ca: [rəzu], nur 71\* [rɛzu]. II O: [rəu], nur 45, 82 [rəu]; Cerd. [rəgu]; Va Car [rəgo].

SAPONE I: [səbu], auch in 44. Ca: [səbu] bis auf 65, 71\* mit der Lautung von I. II O: [səbu], auch 84; [səbu] 83, 85, 86; [səbo] 81, 87, Va Car ausser 89 [səbo].

Vgl. CARBONE § 227, TITONE § 168.

SATIONES I: [səzus]. Ca, II O, dazu in 40, 43: [səzus]; 81 [səzuns]; Cerd [səzɔns] bis auf 86, das wie 88, 90 [səzɔns] hat.

Vgl. \*MULTONES § 80.

UNDECIM I: [unzɛ] 26, 42, Don, 92, 95, 97, 98; [unzɛ] 94, 96, 99, Aud O; [ünzɛ] Fen N, 25; [ünzɛ] 23, 35; 40, 43, Ca (ausser 71\* [unzə]), II O: [unzə]; II W, dazu 82 [ɔnzə].

PLUMBU I: [plum], desgl. Ca, I O; [p'lum] 24, 95, 98; [pləm] I W.

Ich verzeichne hier anschliessend PONTE, FONTE, FRONTE.<sup>1</sup>

PONTE I: [punt]; [pun] 36, 40, Fen S, 92, 94, 98; Ca, II O: [pun], ebenso 83, 91. II W: [pɔn].

FONTE I: [funt]; [fun] 28, 35, 40, Fen S, 95, Va Ar; Ca, II O: [fun], gleichfalls 84; II W, 82 [fɔn].

FRONTE § 239.

II W charakterisiert sich durch Bewahrung des [ɔ] gegenüber I, II, die zu [u] fortgeschritten sind. [ɔ] gilt auch in Nordkatalonien (z. B. Tarragona); es sei jedoch bemerkt, dass dort [pɔn], [fɔn] auftritt. Gerade zur Lösung solcher verwirrten Qualitätsverhältnisse ist ein Blick auf das gesamte k. Sprachgebiet von nöten. [u] begegnet in der Cerd vereinzelt, sehr selten vor erhaltenem Nasal, nie in Va Car; umgekehrt ist für einige Beispiele Orten des Confl W die Lautung der Cerd mitgeteilt worden. [ɔ] ist zu [ɔ] nur in 87 [pɔmɛs], das neben [pɔmɛs] steht, fortgeschritten. [pagy], [pay] zeigt lautlichen Wandel von [ɔ] > [y] in nebetoniger Silbe, nachdem Akzentwechsel eingetreten ist; Verschiebung der Druckstärke ist nicht allein II W, sondern auch II O und dem Ca eigen; einige l. Grenzorte schliessen

<sup>1</sup> M.-Lübke I, 172.

sich an (Ort 23, 42); 39, wo beide Silben gleich starken Akzent tragen, scheint diesen folgen zu wollen.

PONERE zeigt in I: [pundrɛ] 92, 95, 97, 98, 100, Don; [pündrɛ] Aud O, Fen N, Fen S, 42, Aud W (ausser 101); [pundrɛ] 93, 94, 96, 99, 101; [pündrɛ] 44; [pündrə] 40. Ca: [punr̄i] 64, 71; [punrə], das auch in 55—57, 61, 63, 80, 82 gilt; [pundrə] 81; [pɔnrə] im übrigen II O, sowie II W bis auf 83, 84, 91 [pɔnrə]. [pɔnrə] in Nordkatalonien weicht auch dort von der allgemeinen Entwicklung ab. [u] begegnet in I überall, in II indessen recht selten. Schwache Nasalisierung habe ich an den genannten Stellen gefunden; interessant ist, dass der k. Vertreter (44) sie auch verrät.

§ 37. Infolge der Vokalisation des auslautenden Konsonanten erscheint k. ein Diphtong bei CRUCEM und VOCEM; das l. kennt die Auflösung des -k' nicht.

CRUCE I: [kruts] ausser 40. Ca: [krɛy] 64, 65, 67, 70, 71\*; [krɛy] 69, 72; [krɛy] 68, 71, 73. II: [krɛy] 87, 89, 91, sonst überall [krɛy], auch in 40.

VOCE I: [buts] 93, 94; die übrigen I Orte [bwɛs] bis auf 40, 43. Ca: [bɛy] 64, 67—69; [bɛy] 65, 70, 71, 71\*, 73; [bɛy] 72, desgl. in 40, 43 sowie II.

Deutlich ist die k. diphthongische Form von der l. abgegrenzt (X). K. [krɛy], [bɛy] geht auf altes *crou*, *vou*<sup>1</sup> zurück. Noch Don Jaume hat: *a una vou* cap. 392; *cridaren tots en una vou* cap. 218; *crou* cap. 81. *Alart*, Doc., p. 165 *crou*, p. 205 *la feste de Santa Crou*; die gleiche Schreibung begegnet nun aber für  $\bar{e} + [v] < \text{kons.}$  So erscheinen *crou* < CREDO, *fou* < FECIT, *boure* < BIBERE. In Sete Savis reimt 1408/9 *creu-pou*; 1418/19 *pou-veu*; 1054/5 *brou-creu*. Die gemeinsame Lautgruppe, zu der sowohl  $o + [u]$  als auch  $\bar{e} + [u]$  sich entwickelt hatten, mag etwa [əu] gewesen sein; von dieser Stufe aus entstanden modernes [krɛy], [bɛy] und andererseits [bɛyrə]. Die Cerd und Va Car zeigen auch hier ihre Vorliebe für [e]; denn sehr oft ist [ɛy] zu konstatieren. Die Beispiele CRUCEM, VOCEM zeigen in I verschiedene Formen; lautlich mag [kruts] — im 13. Jhd. *crots*<sup>2</sup> — und nur in Va Ar auftretendes [buts] sein; [bwɛs] stammt aus einer früheren Periode der frz. Lautentwicklung, ebenso ist (nach ALF transkribiert) [krwɛs] Ort 776 ALF *carte* 363, das nur dort zu belegen ist, zu deuten. Ort 40 übernimmt [bɛy] und [krɛy] aus dem k., 43 nur das erstere.

<sup>1</sup> Schädel Untersuchungen p. 8; Niepage RDR I, 313.

<sup>2</sup> Arch. de Narbonne p. 137.

## Vlt. u.

§ 38. Die Entwicklung von *u* ist in geschlossener und offener Silbe sowohl in I wie in II gleich.

FIGURA I: [a<sub>l</sub>a figürø]; [a<sub>l</sub>a figürä] 77, 101; [figürø] 78, 79; [figürü] 34—36, 39; [figürə] 23; [figørø] 95, 97; [karä] 43, 44, 93; [karø] 42 neben [figürø]; [karø] 41; [karə] 40. Ca: [karə], 71\* [karä]. II: [karə].

LACTUCA I: [l'ejtügø]; [l'ejtügä] 77; [l'ejtütä] 98; [l'ejtügø] 26, 38, 42, dazu in 44; [l'ejtügø] und [l'ajtügø] 32; [l'ejtütø] 93, 94, 97; [l'ejtütø] 96; [l'ajtügø] 27, 28, 30, 74; [l'ejtügü] 34—37, 39; [l'ejtügø] 41; [l'ajtügø] 40; [l'ejtügat] 31, 101; [l'ejtrügø] 29. Ca: [l'ejtøgə], in 67 [l'ajtøgə]. II: [l'ejtügə]; [l'ejtügə] 1; [l'ejtügə] 2—8; [l'etügə] 14, 15, 17; [l'etügə] 11; [l'ətügə] 10; [l'itügə] 9, 12; [l'ajtügə] 16, 87; [l'ejtügə] 13, 83, 85; [l'ejtøgə] 88.

SANGUISUGA § 43.

\*JUDICU I: [žüčə]; [žüčə] 22, 75, 77, Va Ar; [žügə] 42; [žüggə] 23; [žüžə] 25—27; [žüžə] 31, 97—101; [žøčə] 43, 95; [žüggə] 40. Ca: [žøgə]; [žøčə] 67, 69. II O: [žüggə]; 80, 81, 83, 87 [žügə]; II W [žüčə].

BUTYRU I: [büre]; [büre] 99—101; [børø] 43, 95; [børə] 44; [mąntegø] 40. Ca: [mąntegə]; [mąntegə] 67, 69; [mąntegə] 71; [bəri] 71\*. II O: [mąntegə], aber 2, 4, 7, 10, 13, 16, 45, 49, 50, 53, 56, 58—60, 62 Confl W wie II W [mąntegə].

PURGA I: [pürgø]; [pürgä] 26, 77, 100, 101; [pürgø] 42, 78, 79; [pürgü] 34—37, 39; [pørgø] 95; [pürgø] 23; [pürgø] 41; [pürgø] 44. Ca: [pørgə], 71\* [pørgä]. II: [pürgə].

PURU I: [pür]; [püre] 27\*—29, 78, 94, 96, 100; [pürə] 74; [pør] 43, 95, 97; desgl. Ca, ausser 69, 70 [pør]. II O: [pur̥t]; [pur] II W, Confl W, 22, 52, 56, 58, 60—62; [purə] 54, 55.

MATURA I: [mađürä] 77; [mađürø] 42, 79; [mađürø] 28, 30, 32, 33, 74, 75, 98 Aud W, Va Ar; [mađürü] 34—36, 39; [mađørä] 43; [mađürø] 44; [mađürø] 40. Ca: [mađørə]; [mađørø] 71; [mađørə] 72; [mađørə] 70. II: [mədurə] 4, 8—16, 45, 46, 50, 51, Va Mol, Confl NO; [mađürø] 7, 47, 48, 52, Confl Centr, Va Sa, II W.

DURA § 145.

SUDO I: [süzi], 43, 95, 97 [søzi]. Ca: [søzi]. II: [sui].

Frz. *il a plu* I: [plaugüt]; [pl'augüt] 95; [pl'üt] 92; [plaugøt] 43; [pl'augøt] 97; [plaugut] 40. Ca: [plugøt]. II: [plugut]; 44 [pløgut].

\*VENDUTA I: [bendüðo]; [bendüða] 101; [bendüða] 77; [bendüðo] 42, 78, 79; [bendüðo] 75, 94; [bendüðu] 34—37, 39; [bendøða] 43; [bendøðo] 95; [benuðə] 41. Ca: [bendøðə]; [bendøðə] 65, 69, 70; [bendøðə] 67; [bendøðo] 71\*. II: [benuðə].

CULU I: [tyul]. Ca: [køʃ]. II: [kuʃ].

Die Beispiele illustrieren den bedeutsamen Unterschied zwischen k. Mundart und dem südfranzösischen überhaupt. Wie auf der iberischen und zum grössten Teil auf der appenninischen Halbinsel ist [u] der Vertreter für  $\upsilon$ , während die sogenannten gallo-romanischen Mundarten der Wandel<sup>1</sup>  $\upsilon > [\ddot{u}]$  charakterisiert. Bis in die modernste Zeit nahm man eine enge Verwandtschaft zwischen provenzalisch und katalanisch an.<sup>2</sup> Von diesem Standpunkt aus suchte man dann eine Erklärung für die auffällige [u]-lautung in Roussillon; Suchier<sup>3</sup> glaubt, lt.  $\upsilon$  habe sich wie in ganz Frankreich zu [ü], dann aber wieder zurück zu [u] im k. gewandelt. Meyer-Lübke<sup>4</sup> macht mit Recht darauf aufmerksam, dass Spuren eines Rückwandels absolut nicht anzutreffen sind; er benutzt das Faktum der Erhaltung von [u] im k. dazu, um den Wandel  $\upsilon > [\ddot{u}]$  im südfranzösischen möglichst spät zu datieren. Er glaubt, das k. habe sich vom l. abgesondert; die Ursachen und den Zeitpunkt dieser auffälligen Differenzierung vergisst er dabei anzugeben; er lässt auch unerklärt, weshalb eine so markante, schroffe Sprachgrenze zwischen l. und k. besteht; denn als Resultat einer allmählichen Differenzierung erwartet man gewiss einen allmählichen Übergang der einen Mundart in die andre; ferner bleibt unbeachtet, dass die deutlichsten Charakteristika des k. (ich meine z. B. Vokalisierung auslt. Dentale und Palatale; Monophthongierung primärer und sekundärer Diphthonge u. a.) bereits in den ältesten Urkunden klar zu Tage treten, sich also nicht erst im Laufe der Folgezeit herausgebildet haben. Das k., von historischer Zeit ab vom südfranzösischen durch wichtige Kriterien geschieden,

<sup>1</sup> M.-Lübke I, 68 ff., M.-Lübke, *Die Aussprache des altprovenzal. u. Mélanges Wilmotte* 1909; Philipon, *L'u long latin dans le domaine rhodanien*. Ro XL, 1 ff.

<sup>2</sup> Ich zitiere nur zwei Äusserungen in letzthin veröffentlichten Handbüchern. Meyer-Lübke, *Einführung in das Studium der roman. Sprachwissenschaft*. 2. Aufl. 1909. p. 26: „dieses letztere [= das katalan.] ist ein mit dem Zurückweichen der Araber vordringender provenzalischer Dialekt, der ausser der Mittelmeerküste mit Valencia und Barcelona auch die Balearen und Pithyusen umfasst“. Schultz-Gora, *Altprovenzalisches Elementarbuch*. 2. Aufl. 1911. p. 8: „die Südgrenze des altprovenzalischen lag jenseits der Pyrenäen, indem das katalanische . . . nur als eine Abart desselben gelten kann“.

<sup>3</sup> GG I<sup>2</sup>, 729.

<sup>4</sup> M.-Lübke I, 71.

darf also unter keinen Umständen als Ableger des Provenzalischen angesehen werden. Es dürfte demnach wohl als unzweifelhaft gelten, dass [u] im k. Roussillons wie jenseits der Pyrenäen ursprüngliches  $\upsilon$  unmittelbar fortsetzt.

Die Grenze zwischen k. [u] und l. [ü] kann deutlicher kaum gedacht werden; markante Absonderungen weisen, wie die moderne Sprachgeographie lehrt, fast immer auf alte, sehr frühe Scheidung. Das Ca hat [œ], seltener [ø]; mit dem südfranzösischen hat sich dort  $\upsilon > [\ddot{u}]$  entwickelt, worauf es selbständig zu [ø] fortschritt; der Wandel [ü] > [ø] ist in gallischen Mundarten nicht unbekannt. Meyer-Lübke<sup>1</sup> weist auf einen verhältnismässig frühen Wandel von [ü] > [ø] in der Pikardie und Burgund hin; die Küstenstriche der Dpts de l'Hérault und de l'Aude charakterisiert dieser Übergang (vgl. die zahlreichen Karten des ALF für dieses Kriterium). Selbst in unsrer l. Gegend ist das Fortschreiten von [ü] > [ø] nicht unbekannt. [ø] habe ich in Ort 43, 95, 97 gefunden und zwar ist in 43 und 95 der Wandel mit Konsequenz durchgeführt, während 97 erst in den Anfängen der Entwicklung steht; interessant ist zu bemerken, dass der Übergang noch nicht bei Ausdrücken vollzogen ist, die in begrifflicher Beziehung in dem Empfinden des Dorfbewohners fremdartig wirken: [züzø] ist ein Amtsausdruck; [səŋsüø], [pürø] gehören eher der Medizinersprache an; [büø] ist kein heimisches Produkt. Diesen Ausdrücken stehen die folgenden Adjektive, die durchaus kein fremdartiges Gepräge tragen, sämtlich mit [ø] gegenüber: [køøzø]; [døø]; [mädøø]; [mädøø]; [sigøø]; [pøø]; ebenso [əžøði], [søi]. Die [ü] bewahrenden Beispiele wirken nicht heimisch; in ein weiteres Stadium der Entwicklung zu treten, leisten sie vorläufig Widerstand. [ø] begegnet nur im nördlichsten Teile von I; leider kann ich ins einzelne den Verlauf der Grenze zwischen [ü] und [ø] nicht angeben, da ich die an 95, 97 angrenzenden nördlichen Ortschaften nicht aufgesucht habe.

Der Wandel [ø] > [ø] im Ca ist durch folgendes [r] bedingt; l. [durø] § 311 ist Lehnwort; in *CULU* ist [u] in Übereinstimmung mit dem gesamten südfranzösischen Sprachgebiet bewahrt [tyul]. Trotz seines Bestrebens, mir l. vorzusprechen, ignoriert der Bauer 43 durchweg den charakteristischen Unterschied zwischen k. [u] und l. [ü]; nur [tü təniorøzu] ist ihm entschlüpft; umgekehrt hat 44 [l'ejütøø], während sonst in seinem patois  $\upsilon$  stets [u] entspricht.

<sup>1</sup> M.-Lübke I, 75.

§ 39. *u* vor Nasal zeigt im wesentlichen dieselbe Entwicklung wie *u* vor Oral.

LUNA I: [l'ün̄o]; [l'ün̄a] 77, 101; [l'ün̄o] 38, 42, 78, 79, 100; [l'ün̄o] 24; [l'ün̄u] 34—37, 39; [l'ün̄ə] 23; [l'œna] 43; [l'œno] 95, 97. Ca: [l'œnə]; [l'œnə] 69, 70. II: [l'unə]; [l'un̄o] 40, 41.

UNU I: [ün]; [œn] 43, 95, 97; desgl. Ca. II: [un].

Frz. *brune* I: [brün̄o]; [brün̄a] 101; [brün̄o] 38, 42, 78, 79; [brünü] 35—37, 39; [brœna] 43; [brœno] 95, 97; [bruna] 44; [bruno] 40; [negr̄o] 74. Ca: [brœnə], 71\* [brœna]; 64, 65 [negr̄ə]. II: [brunə]; [brün̄ə] 57, 58; [negr̄ə] 49, 52, 61, 84; [myr̄enə] 9, 15, 16, 19, 47, 54, 63, 85, 88; [brøn̄zə] 82.

\*DISJUNOS I: [dɛžün̄i]; [dɛžüs] 35, 39; [ažün̄i] 92; [dɛžœni] 30, 95, 97; [ažœn] 43. Ca: [dɛžœs], [dɛžœni] 70, 73. II O: [dɛžus]. II W: [dɛžuns].

JUNIU I: [žün̄']; [žœn̄'] 43, 95, 97, 98. Desgl. Ca. II: [žun̄']; [žun̄'] 2, 4—7, 10—14, 20, 21.

PLUMA I: [pl̄üm̄o]; [pl̄üm̄a] 77, 101; [pl̄üm̄a] 100; [pl̄üm̄o] 26, 38, 42, 79; [pl̄üm̄o] 24, Va Ar; [pl̄ümü] 34—37, 39; [pl̄üm̄ə] 23\*; [pl̄œm̄o] 95, 97; [pl̄üm̄a] 43; [pl̄üm̄o] 44; [pl̄üm̄o] 40. Ca: [pl̄üm̄ə]; 66, 71\* [pl̄üm̄a]; 71\* daneben [pl̄œm̄a]. II: [pl̄üm̄ə]; Va Car, 85, 87 [pl̄œm̄ə].

BRUMA I: [brüm̄o]; [brüm̄a] 43; [brüm̄o] 42; [brümü] 35, 37, 39; [brüm̄ə] 23; [brœm̄o] 95, 97; [brum̄ə] 40. Ca: [brœm̄əs]; II O: [brum̄ə]; Va Car, 86 [brœm̄əs].

DIE LUNAE I: [dij̄'üs]; [dij̄'œs] 43, 95, 97; [dij̄'us] 40. Ca: [dij̄'œs]. II: [dij̄'uns].

V. germ. SKUM § 127; ALLUMINO § 201.

Das *l.* hat zumeist [ü]; [œ] begegnet in denselben Ortschaften, die den Laut vor oralem Konsonant haben; 40 hat durchweg [u]. [ažœn] 43 stammt aus dem frz., vermutlich zeigt auch 30 Anlehnung daran. Neben [œ] begegnet im Ca nur selten [œ]; PLUMA ist im gesamten Ca (ausgenommen 71\*) zu [pl̄üm̄ə] u. ä. entwickelt; dass einzelne Worte im Ca sich von der gewöhnlichen Entwicklung analoger Beispiele lossagen und, ohne dass man immer dafür die Gründe angeben könnte, sich dem *l.* oder *k.* anschliessen, haben wir bereits gesehen (vgl. [nit], [buīt] § 33). *K.* [u] ist aber auch ins Don gedrungen, ebenso hat 43, wo sonst nur [ü] zu konstatieren ist, [pl̄üm̄a]; [u] scheint in diesen Grenzorten aus dem *k.* zu stammen; jedenfalls besteht kein geographischer Konnex mit den im zentralsüdfranzösischen [u] bewahrenden Ortschaften (ALF 81, 1040). Das *k.* hat überwiegend [u]; [brün̄ə] 57, 58 zeigen frz. Tonvokal. In II W ist vor *m* bei einigen Worten Wandel von [u] > [œ] eingetreten; [œ] ist bei PLUMA, BRUMA,

\*SKUMA zu konstatieren, nicht aber bei FUMU. Nordkatalonien zeigt gleichfalls bei diesen Beispielen [o]; mittelalterliche Urkunden lassen erkennen, dass der Wandel nicht jung ist. Im Streitgedicht des *En Buc*<sup>1</sup> begegnet *la ploma*; altmallorkinische Texte zeigen die gleiche Stufe.<sup>2</sup> Verkehr mit Confl W lässt in der Cerd [u] bei diesen Worten eindringen.

§ 40. Für u + kt steht mir nur FRUCTU zur Verfügung.

FRUCTU I: [fr̥wīt]; 42 [fr̥wits]; 24 [fr̥ütō]; 43 [fr̥øis] desgl. im Ca Ort 69, 73; [fr̥ujs] 65, 67, 68, 72; [fr̥wīts] 70; 71 hat [fr̥wīt] und [fr̥uī], beides als Plural gefasst. II: [fr̥uīts]; [fr̥ujs] 41, 44.

Das k. hat die einheitliche Lautung [u]; im l. steht dagegen [ü], [œi] neben ungleich häufigerem [wi]. Die Vermutung, [fr̥wīt] sei dem frz. entlehnt, bestätigt der ALF 615; [fr̥wīt] ist auf dem gesamten südfranzösischen Sprachgebiet neben lautlichen Bildungen anzutreffen; mitunter hat ein Ort erbwörtliche und lehnwörtliche Form z. B. Ort 93,<sup>3</sup> wo der ALF [ü] verzeichnet, während ich [fr̥wīt] gefunden habe. Die eindringende frz. Bildung scheint daher dem Erbwort den Untergang zu bereiten. Als lautlich hat in unsrer Gegend [fr̥ütō] zu gelten: kt > [it], worauf sich [i] mit dem entsprechenden gerundeten Vokal vereinigt (v. [büjre] > [büre] § 206). Der ALF belegt [ü] in 773, 784, 791, 792 u. a., [ü] ist nur selten anzutreffen (ALF 653, 748). Die Entwicklung des [ü] > [œ] scheint folgendes [i] nicht zerstört zu haben, wie 43, z. T. auch das Ca zeigen. Der ALF beweist das gleiche (ALF 768). Nach dem Wandel [ü] > [œ] war eine Verschmelzung mit folgendem [i] ausgeschlossen. [fr̥wits] 42 geht auf k. [fr̥uīts] zurück. Das Ca hat neben [fr̥øis] auch k. Bildungen.

#### Vlt. AU.

§ 41. L. und k. Mundart behandeln AU durchaus verschieden.

DUS CAUSAS I: [dus kauzəs]; [dus kauzəs] 31, 43, 98; [dɔs kauzɔs] 32; [dɔs kauzɔs] 95; [dɔs kauzɔs] 33; [dɔs kauzɔs] 24, 96; [dɔs kauzɔs] 34. Ca: [dus kɔzəs]. II O und 83 [dus kɔzəs]; 44 [dus kɔzəs]; 6—8 [dus kɔzəs]; Cerd [dɔs kɔzəs], Va Car [dugəs kɔzəs].

AUCA I: [aukɔ]; [aukə] 26, 43, 77, 100, 101; [aukɔ] 38, 42, 79, 99; [auko] 29, 30, 37; [auky] 34—36, 39; [aukə] 23\*; [ɔkɔ] 41; [ɔkə] 40. Ca: [aukə] 64, 65, 67, 70; die übrigen Ca Orte wie II [ɔkə].

<sup>1</sup> ZRPh I, 87.

<sup>2</sup> Niepage RDR I, 315.

<sup>3</sup> ALF Ort 792.

PAUPERE AMICU § 8. I: [paʁamik], II: [pəbrəmik].

AURU I: [qr]; 79 [qrə]; 23 [qr] und [qrə], 40, auch 44 [qr̥t]. Ca: [qr]. II O: [qr̥t] bis auf 52, 56, 58, 60, 62, die wie II W [qr] haben.

Charakteristisch fürs südfranzösische ist die Erhaltung des lt. Doppellautes in irgend einer diphthongischen Gestalt. Das k. ist schon sehr früh auf der Stufe angelangt, die es bis heute bewahrt hat; eine Urkunde aus dem Jahre 943 weist bereits auf die monophthongische Lautung.<sup>1</sup> o erscheint auch in späterer Zeit als Graphie für [q]; dann und wann auftretende *au*-Formen sind Eigentümlichkeiten der die provenzalische Schreibung nachzuahmen sich bemühenden Schreiber. Schädel l. c. hat in Ort 91 für AUCA einen Diphthongen vorgefunden; damit wird einer der seltenen Einflüsse des Va Ar aufs Va Car erwiesen; in Wirklichkeit besteht Monophthong neben Diphthong; letzterer begegnet für AUCA auch im Ca, das sonst durchweg [q] hat. Einflüsse des k. aufs l. sind selten; Ort 40 hat [qk̆], sonst aber [aʏ]. Die Grenze zwischen I und II ist eben — ich erinnere an die frühzeitige Differenzierung! § 38 — recht markant (X).

[q], das in II O fast durchgängig bei [pəbrə] erscheint, vielleicht auch selten auftretendes [kozəs] deuten auf Einfluss des Französischen hin. II W hat nur [q]; wie so oft unterliegt diese Gegend im Gegensatz zu II O nicht der frz. Beeinflussung. [qr], das im gesamten Süden gilt, ist frz. Lehnwort.

#### Germ. AI.

§ 42. Die beiden abgefragten Beispiele zeigen keine einheitliche Entwicklung.

WAIGARO I: [gajr̥e] 35, 74, 79, 92; [gajr̥e] 34, 42, 93; [gajr̥es] 43, 98; [gajr̥es] 26—28, 30, 36, 39, 77, 99; [gajr̥os] 24; [gajr̥os] 95 (auf ein fem. pl. bezüglich). 23 und Ca: [gajr̥əs]; [gajr̥ə] 65, 67, 72, 73. II: [gajr̥əs] II W, 9, 10, 21, 22, 45, 56, 81; [gajr̥ə] 4; [gwajr̥əs] 7, 12—19, 49, 51, 53, 54, 80; [gwajr̥ə] 6, 48; [gwajr̥əs] 55, 57, 58, 60; [gajr̥əs] 59; 20 hat [gajr̥əs] und [gwajr̥əs].

frz. *laid* I: [l'ɛç] 40, 42, 74, 75, 79, Va Ar, Aud W (ausser 101); [lɛt] 39, 100, 101, Aud O, Fen N, Sault. Ca: [l'ɛç], ebenso II ausser 15, 91 [l'ɛç].

frz. *laide* I: [l'ɛʒo] 42, 79; [l'ɛʒo] 24, 26, 27, 40, 74, 75, Va Ar; [l'ɛʒə] 23\*; [lɛda] 43, 101; [lɛdo] 28—31, 95, 97, 99, 100, Aud O (ausser

<sup>1</sup> Schädel, *La Frontière entre le gascon et le catalan*. Ro XXXVII, 146.

34), dazu 41; [ləḏy] 34—36, 39. Ca: [l'ěžə] ausser 65 [ləžə]; 71\* [l'ěžə]. II; [l'ěžə]; 91 [l'ěžə]; 10, 14—17 [l'ěžə].

[aj] sollte k. zu [e] werden vgl. \*[fajt] > [fət] usw. Deshalb ist [l'ěč] bezüglich des Tonvokals lautlich. Dagegen begegnet k. [gajrəs] seit alter Zeit.<sup>1</sup> Im I. ist [gajrəs] zweifelsohne lautlich; [lət], [ləḏ] weisen — v. § 139 L- — auf Entlehnung aus dem frz. Durch [w] erfuhr der Tonvokal bei WAIGARO im k. z. T. Velarisierung. Der Angleichungsprozess führt mitunter zum Schwund des labio-velaren Konsonanten; eine zu [gwa<sub>i</sub>] > [gwɔ<sub>i</sub>] > [gɔ<sub>i</sub>] parallel gehende Entwicklungsreihe hatten wir schon § 30 kennen gelernt. In II W begegnet [gajrəs]; dies deutet auf frühen Schwund des [w]. [l'ěč], mitunter in II W zu belegen, erklärt sich aus einer Assimilation des Tonvokals an die ihn umgebenden palatalen Elemente vgl. [l'ət] statt [l'ět] II O § 25.

<sup>1</sup> Mussafia p. 157; Niepage RDR I, 336.

# Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon

von

Fritz Krüger

(Fortsetzung.)

## B) Unbetonte Vortonvokale.

§ 43. Als allgemeine Regel gilt, daß *i*, *e*, *o*, *u* in unbetonter Vortonstellung sowohl *l.* wie *k.* schwinden.

SANGUISUGA I: [saŋsüga] 77; [saŋsügo] 42; [saŋsügo] 75; [saŋsügo] 74; [saŋsügu] 34, 37, 39; [saŋsügo] 95, 98; [saŋsü] 79; [saŋsti] 26, 28; [saŋsü] 97, 99, VaAr; [saŋsü] 23\*. Ca [səŋsəgə], aber 69 [səŋsəgə]; 71 [saŋsəgə]; 70 [səŋsəgə]; 64 [səŋgünel'ə]. II O [suŋsugə], aber 14, 45, 80, 81 [səŋsugə]; 63, 82 [səŋgünel'ə], ebenso 86, 88. In II W sonst [səŋgünel'ə].

HOSPITALE I: [uŋstal]; 35, 43 [uŋstal]. Ca, II: [kazə]; 71\* [kaza]; 41 [kazo].

V. \*ALLUMINARE I [al'üma], II [al'üma] § 53; SIBILARE I [fiula], II [siula] § 34; CÖPERIRE I [kübri], II dgl. § 17.

\*COMPERATI I: [krümpadi]; [krümpadi] 43; [krümpats] 35—37, 42, 92, auch 44; [krümpat] 40, 93, dgl. Ca, nur 68, 70 [krümpadi]; 65, 73 [krümpats]. II: [krümpat]; [krümpats] 15, 41; [krümpat] 84, 85, 89.

LABORARE I: [l'aura], dgl. in Ca und II. [l'aura] 46, 50—52, 62, 82, 86, 91, VaSa, Conf SO, VaMol, auch in 40; 64, 68.

MANDUCAMUS I: [maŋžam]; 43, 75, auch 44 [maŋžem]. Ca: [maŋžam]; [maŋžam] 65, 71; [miŋžam] 64; [maŋžem] 69; [maŋžem] 71\*, 80. II W [maŋžam]; II O: [maŋžem]; [maŋžem] 2—4, 48, 60, 80—82.

§ 44. Ein Vokal bleibt erhalten, um das Zusammentreffen gewisser Konsonanten zu vermeiden.

\*COMINTIABAT I: [kümeŋsaba] 23, 26, 43, 77, 101; [kümeŋsabo] 42, 79; [kümeŋsabo] 24; [kümeŋsabo] 25, 27—33, 74, 92, 93, 95; [kümeŋsabu] 34—37, 39; [kümeŋsaba] 100; [kümeŋsabo] 78; [kümeŋsabo] 75, 94, 97—99. Ca: [kümeŋsabo], nur 71\* [kümeŋsaba]. II: [kümeŋsabo]; 44 [kümeŋsabo]; 41 [kümeŋsabo].

(\*TEXÍTOR) \*TEXTORE I: [t̥iʃe̞i̯r̥e̞]; [t̥e̞ʃe̞i̯r̥e̞] 94; [t̥iʃe̞i̯r̥e̞] 28, 30, 32, 37, 39, 42, 74, 79, 95, 97, 98. Ca: [t̥iʃe̞i̯r̥i̯] 64; [t̥iʃe̞i̯r̥i̯] 74; [t̥iʃe̞i̯r̥ə] 72, 73; [t̥iʃe̞i̯r̥i̯] 69; [t̥iʃe̞i̯r̥ə] 65, 67, 68; [t̥iʃe̞i̯r̥ə] 66; [tiʃədun] 71\*. II: [t̥iʃe̞i̯r̥e̞] VaSa; [t̥iʃe̞i̯r̥ə] 80; [t̥iʃe̞i̯r̥ə] 81, 84; [tiʃədu] 51, 60, Conf SO, VaNoh, VaMol, Conf NO, auch 40; [t̥e̞ʃəd̥o] 90; [taiʃədu] 63; [taiʃi̯du] 58, 61; [tiʃi̯du] 62; [t̥e̞ʃi̯d̥o] 82, 86, 87, 89, 91.

ATTENTIONE I: [at̥e̞ŋsyu]; [at̥e̞ŋsyu] 97, 101. Ca: [at̥e̞ŋsyu]; [at̥e̞ŋsyu] 65, 68, 73. II: [at̥e̞ŋsyu] II W, 46, 48, 50, 51, 62; [at̥e̞ŋsyu] 56, 58, 60; [at̥e̞ŋsyu] 14, 16, 18, 45, 53; [ət̥e̞ŋsyu] 9, 20.

Die Entwicklung ist klar: l. erscheint [e̞], woraus in sehr seltenen Fällen [e̞]; im k. gilt [ə]; das Ca zeigt sowohl l. wie k. Reflexe. Grenze zwischen l. und k. Lautung: X. k. [taiʃi̯du], [tiʃi̯du] usw. haben [i] nach Niepage<sup>1</sup> in Anlehnung an den Infinitiv *texir* [t̥əʃi]. Die [e̞]-Lautungen im k. sowie [a̞] im Ca lassen ATTENTIONE nicht als erbwörtlich entwickelt erscheinen.

§ 45. In Anlehnung an stambbetonte Verbalformen ist der unbetonte Vortonvokal erhalten bei

ADJUTARE I: [a̞ʒ̥u̯da]; [a̞ʒ̥ə̯da]; 43, 95, 97, dgl. Ca. II: [a̞ʒ̥u̯da] 2, 4, 45, 47, 49, Conf Centr, Conf W, II W; [əʒ̥u̯da] 7, 10, 14, 16, 20, 53, 54; [ʒ̥u̯da] 46, 48, 51, 57.

V. frz. *déjeûner* I [d̥e̞ʒ̥u̯na] bez. [d̥e̞ʒ̥ə̯na] § 306.

Der Tonvokal ist unverändert in die vortonige Stellung übernommen worden.

Ähnlich ist l. [l'au̯z̥ət̥o], k. [l'uz̥ət̥ə] ALAUDETTA zu bemerken; hier ist der unbetonte Vortonvokal in Anlehnung an ALAUDA geblieben; da die anlautende Silbe fiel (v. § 251) wurde die tonlose Vortonsilbe wie eine nebetonige entwickelt (v. § 82).

Endlich erscheint ein Vokal in unbetonter Silbe vor dem Ton bei gelehrten sowie bei Lehnwörtern.

\*ANIMALOS I: [a̞ni̯ma̞ʃ̥s], dgl. Ca. [a̞ni̯ma̞ʃ̥s] II sowie 67, 68; [a̞ni̯ma̞ʃ̥s] 1, 4, 5, 11, 16, 18, 19, 21, 22.

ABELLANAS I: [a̞b̥el̥an̥əs], II: [. b̥el̥an̥əs] § 141; das Wort zeigt auch im Kastilischen Erhaltung des unbetonten Vortonvokals;<sup>2</sup> altprovenz. sind indessen synkopierte Formen zu belegen.<sup>3</sup>

SEMINARE § 201 I: [s̥em̥ə̯na] u. ä.; das k. dagegen mit Synkope [s̥ə̯mbra].

Frz. *médecin* I: [m̥e̞d̥e̞ʃ̥i̯] 24—27, 74, 79, AudO, FenN, FenS;

<sup>1</sup> Niepage RDR I, 318.

<sup>2</sup> Baist Gr. Gr. I, 892.

<sup>3</sup> Schultz-Gora p. 29.

[mɛdəsi] 23, 75, 77, 93—96, 98—101; [mɛdəsi] 92, 97, 98; [mɔdəsi] 40. Ca: [mədəsi]; 67 [mɛdəsi]; 65 [mɛdəsi]. II O: [mɛʒgə]; [mɛçə] 88; [mɛçə] II W (ausser 88); 91 daneben [mədəsi], das auch in 49, 57, 81, 82 zu belegen ist.

Bei den beiden letztgenannten Beispielen erscheint in I der interessierende Vokal gewöhnlich als [ɛ]; mitunter ist jedoch Dissimilation der beiden gleichlautenden Vortonvokale eingetreten, sodass bald der nebetonige bald der unbetonte als [ɛ] auftritt; Wandlung beider zu [ɛ] ist selten; Ort 40 substituiert den k. Laut [ə]: [səmənə]; das Ca weist sowohl l. wie k. Lautung auf.

Frz. *cheminée* entspricht in unsrer Gegend in I: [çimɛn'ɛrə] 43, 100, 101; [çimɛn'ɛrə] 99; [çimɛn'ɛrə] 31, 33, 95, 97, 98; [çimɛn'ɛrə] 30; [çimɛn'ɛrɛ] 35—37, 39; [šimɛn'ɛrə] 42; [šimɛn'ɛrə] 96; [šimɛnɛl'ə] 44; [čümɛn'ɛrə] 77; [čümɛn'ɛrə] 78, 79; [čümɛn'ɛrə] 74, 75; [čɛmɛn'ɛrə] 38; [čimɛn'ɛrə] 28—30; [čümɛn'ɛrə] 24, 25; [čümɛn'ɛrə] 23\*, 32; [čɛmɛn'ɛrɛ] 34; [čümɛnɛyɔ] 94; [šümɛnɛyɔ] 93; [čümɛnɛyɔ] 92; [šimɛnɛl'ə] 40. Ca: [čümɛnɛyə] 64; [čɛmɛnɛyə] 65; [čɛmɛnɛjɛrə] 69, 70, 72; [šɛmɛnɛjɛrə] 67, 68; [čimɛnɛjɛrə] 71\*; [čɛmɛnɛl'ə] 71. II: [çimɛnɛl'ə] 21, 22, 45, 46; [šimɛnɛl'ə] 7—11, 13—20; [šimɛnɛl'ə] 4, 49, 52; [simɛnɛl'ə] 12; [čimɛnɛl'ə] 50, 51, 53, 60; [šimɛnɛl'ə] 48, 58, 59, 61, 62; [čimɛnɛl'ə] 2; [šimɛnɛl'ə] 47; [šimɛnɛžə] 81; [šimɛnɛžə] 82, 89; [šimɛnɛžə] II W (ausser 89); [šimɛnɛyə] 63; [čümɛnɛjɛrə] 80; [čümɛnɛl'ə] 55; [čümɛnɛl'ə] 54, 56; [čümɛnɛyə] 57.

In I ist *i* mitunter zu [ɛ] geworden, in der Mehrzahl der Fälle aber ist es in Anlehnung an *CAMINU* erhalten; in Ort 40 findet sich das im Ca und II so häufige [a] < [ə] (vgl. den Wandel e' > [ə] > [a] nach Labial § 53); [i] ist im Ca und II äusserst selten.

Vortoniges *o* bei den Lehnwörtern wird durch heimisches [u] ersetzt [urɥʉʉ] § 229; [kʉrdʉn'ɛ] § 297; [l'ɛŋɡunɛsə] § 69. [i] erscheint durchweg bei [žərdɛn'ɛ].

§ 46. Für in unbetonter Vortonsilbe stehendes *a* erscheint in I und II W gewöhnlich [a], in den übrigen Gebieten teils [a], teils [ə]; in II O erscheint [a] indessen nur in Ortschaften, die mit [a] sprechenden Gegenden wirtschaftliche Beziehungen haben oder hatten; darunter sind besonders der ConflW und die im nördlichen Teile des VaSa und VaNoh gelegenen Dörfer zu verstehen (vgl. die Entwicklung des nebetonigen Vortonvokals in den Gruppen dental, pal. + a' § 62 ff.). Als Beispiele vergleiche man:

\**ABANTIARE* I: [aɓaɓusa], aber 26 [.. bəusa]. Ca: [aɓaɓusa]; 67, 69 [aɓəusa]. [aɓaɓusa] 60, 62, ConflW, II W; [aɓəusa] 4, 16, 17, 48, 50, 51, 58, VaNoh, VaSa; [əɓəusa] 10, 12, 14, 20, 41.

IN + EXAGIARE I: [ɛ̃səʒa] VaAr, Sault, AudW, AudO ausser 31, 28; [ãsəʒa] Don (ausser 79), FenN, FenS, 31; [ãsəʒa] 79; [ə̃səʒa] 43; [ə̃səʒa] 40. Ca, II: [pɹuβa].

In Ort 79 sind nebetoniger und unbetonter Vortonvokal mit einander vertauscht: [ɛ̃səʒa] > [ə̃səʒa]; k. Laute hat 40 eingesetzt [ə̃səʒa], woraus vielleicht [ə̃səʒa] 43 hervorgegangen ist; eine Umstellung der Vortonvokale glaube ich deshalb nicht annehmen zu dürfen, weil in der Ort 43 benachbarten Gegend [ɛ̃] überhaupt nicht in den beiden vortonigen Silben erscheint (FenS hat durchweg [ãsəʒa]).

### C) Nebentonige Vortonvokale.

#### Vlt. I.

§ 47. I bleibt gewöhnlich l. wie k.

HIBERNU I: [ĩbɛr]. II: [ĩbɛrn] § 18. FIGURA I: [fĩgürɔ] § 38.

\*CISELLU I: [sĩzɛl], auch in 44; [sĩzɛl] 27, 98, 99; [sĩzɛl] 35, im Ca Ort 69, sowie II; [sĩzɛl] 67, 70.

\*LIMACU I: [lĩmaɯk] 40, 92, 100; [lĩmaɯt] 26, 27, 79, 101; [lĩmaɯs] 97 (plural); [lĩmaɯ] 99; 37, daneben das in 39, 43, AudO, FenN übliche [lĩmaɯ]; [lĩmats] 93; [lĩmɛk] 77; [lĩmɛt] 23; [lĩmɛts] 74. Ca: [lĩmaɯ], ferner in 80; 68, 70, dazu in II O: [lĩmaɯk]; [lĩmak] 82, II W.

Vor unmittelbar folgendem Vokal neigt [ĩ] dazu, in die Reibelautstellung überzugehen ([y]); schnelle Rede beschleunigt den Wandel.

Frz. *la viande* I: [byandɔ]; [byandə] 43, 77, 101; [byandɔ] 38, 42, 79; [byandɔ] 75; [byandɯ] 36, 37, 39; daneben hat I: [kar], 23 [karə]. Ca: [kaɾn], 71\* auch [byandə]. II: [kaɾn], in 46, 47, 54, 56, 57, 83 auch [byandə].

DIABOLU § 311.

§ 48. Ein auf i folgender Nasal hat gewöhnlich einen besondern Einfluss nicht ausgeübt.

Frz. *printemps* I: [pɹĩntɛ̃s]; 35 [pɹĩntɛ̃s]; 40 [pɹiməbɛrɔ]. Ca: [pɹiməbɛrə]; 71\* [pɹiməbɛrə]; 65, 69 [pɹĩntɛ̃s]. II W: [pɹiməbɛrə]; nur 91 [pɹiməbɛrə], das in II O vorherrscht; [pɹiməbɛrə] 4, 9, 12, 14, 16, 22, 51, 57; [pɹĩntɛ̃s] 62; [pɹĩntɛ̃s] 16, 20; [pɹĩntɛ̃s] 44.

Frz. *ils finissent* § 314. Häufiges [fɛ̃nisɛ̃n] ist aus [fĩnisɛ̃n], das nur in Ort 42 zu belegen ist, durch Dissimilation entstanden zu denken. Anlehnung an den sekundär entstandenen [ɛ̃]-Laut zeigt der Tonvokal in 26 [fɛ̃nisɛ̃n].

Gesondert hat sich PRIMARIU I [pɹĩmyɛ], Ca, II [pɹime] § 26 entwickelt; m hat im Ca und II auf den Vortonvokal keine Wirkung gehabt, ihn jedoch in I gerundet. In 95, 97 wird [ü] alsdann [ø].

Die assimilatorische Wirkung des nasalen Labials läßt sich bei dem genannten Beispiel in ganz Südfrankreich (ALF 1088) nachweisen; auch mittelalterliche Urkunden zeigen die Beeinflussung schon (*prumier* neben *premier*);<sup>1</sup> l. und k. sind in der bekannten Grenzlinie geschieden.

## Vlt. E.

§ 49. Wenn nicht unten zu erwähnende Umstände eine Sonderentwicklung bedingen, gilt in I [e], in II [ə], während das Ca beide Lautungen kennt.

DEBEBANT I: [dɛbin]; [dɛbiɛn] 23; [dɛbiy] 101; [dɛbyɔn] 33, 34, 97; 35 [tɛnin]. Ca: [tɛniən]; [tɛnin] 69; [tɛnin] 71. II W: [dɛbiən] desgl. in 45, 56, 82; [dɛbiyən] 51; [dɛbin] 80; II O sonst [tɛniən].

\*VENDUTU I: [bɛndüt]; [bɛndɛt] 97. Ca: [bɛndɛt], nur 68 [bɛndɛt]. II: [bɛnut]; 40, 80 [bɛndut].

AQUA BENEDICTA I: [ajgə benitɔ], II: [ajgə bənɛjtə] § 103.

Französisch *dénicher* I: [dɛniza] 31, 92. [dɛzniza] 93; [dɛniʃa] 94; [dɛsprɔfita] 95—97; [dɛsprɔfita] 75, 77—79; [plɛga] 23, 25, 26, 98, 101; [plɛga] 99, 100; [plɛga] 32, 33; [plɛga] 40, 41; [blɛga] 44; [sɛrka] 24; [sɔrti] 27; [trɛjɛrɛ] 36. Ca: [dɛzniza] 72; [trɛjɛrɛ] 64, 65, 68, 71; [trɛjɛri] 70; [sal'i] 69; [sal'ə] 67; [dɛsprɔfita] 71\*, 73. II: [trɛjɛrɛ], 22 [rɛplɛga].

*j'ai cru* I: [ɛ krɛgüt], II: [sɔn krɛgüt] § 277. \*DISJUNARE I: [dɛʒüna] § 306. PRECARE I: [prɛga], II: [prɛga] § 21.

Bis auf \*VENDUTA, das in drei Orten [e] hat, erscheint in I nur [ɛ]. Mitunter substituieren 40, 42 den k. Laut. Ein sekundäres [e] hat die Lautverbindung [kr] in 28 erzeugt. [krɛgüt] 77 dürfte ein Einfluss aus dem Ca sein; dass Ca-Lautungen öfter in dieser Gegend auftreten, werden wir noch sehen. [aʒüni] 92, [aʒɔn] geben die französische syntaktische Konstruktion wieder. [e]; [e], [ɛ]-Lautungen im Ca und II bei \*VENDUTA, PRECARE, Plicare sind entstanden in Anlehnung an stammbetonte Formen, wo sie ihre lautliche Berechtigung haben.

§ 50. Folgt [r] auf den Vortonvokal, so erscheint dieser in I gewöhnlich als [ɛ], seltener [e], [ɛ]. Die Tendenz des [r], den vorhergehenden Vokal zu öffnen, ist in der romanischen Sprachgeschichte nicht unbekannt.

PERDUTA I: [pɛrdɔdɔ] 43; [pɛrdüdɔ] 28; [pɛrdüdɔ] 24, 26, 27, 92; [pɛrdüdü] 35; [pɛrdüdə] 23\*; [pɛrdüdə] 77, 100, 101; [pɛrdüdɔ] 38, 42,

<sup>1</sup> Froese pp. 35, 47.

79, 99; [perdüdɔ] 29, 30, 75, 93, 94, 96—98; [pɛrdædɔ] 95; [perdüdɔ] AudO; [pɛrdüdü] 36, 37, 39; [pərdudɔ] 41. Ca: [pərdædɔ] 71\*; [pɛrdædɔ]. II: [pərdudɔ]. PERDUTOS I: [pɛrdüt], II: [pərdut] § 292.

PER QUID I: [pɛrkɛ] und [pɛrkɛ]; Ca, II: [pɛrkɛ].

Die Beispiele zeigen, dass Ca und II auf der gewöhnlichen Stufe verharren. Grenze X.

§ 51. L. [ɛ] wird oft [ɛ̃], wenn die folgende Ton- oder unbetonte Vortonsilbe [ɛ], [ɛ] oder [ɛ̃] enthält. Ich habe auf diese Dissimilationserscheinung schon § 45 hingewiesen. Neben den dort verzeichneten Beispielen vergleiche man TEPIDAM I: [tɛbɛzə] neben [tɛbɛzɔ] § 118. FEBRUARIU I: [fɛbryɛ] neben [fɛbryɛ] § 26. SEPTEMBRE I: [sɛtɛmbɛrɛ] neben [sɛtɛmbɛrɛ] § 22. DECEMBRE I: [dɛsɛmbɛrɛ] neben [dɛsɛmbɛrɛ] § 152. VITELLU I: [bɛdɛl'] neben [bɛdɛl'] § 123. RECIPIT I: [rɛsɛy] neben [rɛsɛy] § 120.

Lokal scheint [ɛ̃] eher an I W als I O gebunden zu sein; jedoch finden wir kaum eine konsequente Durchführung von [ɛ̃] in einem Orte; die Zahl der Häufigkeit schwankt von Beispiel zu Beispiel.

Selten begegnen wir anderen Reflexen: die Form [mɛdɛsi] des Sprachstumpers 40, der gezwungen nach ihm nicht mehr geläufigen Lautungen sucht und dabei die sonderbarsten Formen produziert, bedarf kaum einer Erklärung. [ɛ̃] in [dɛsɛmbɛrɛ] 24, 96 bedeutet eine weitere Stufe der Dissimilation, wenn man nicht wie bei [dɛsɛmbɛrɔ] 40 Anlehnung an [dɛts] annehmen will. Ort 40, 42 haben bisweilen k. [ə].

In allen Fällen hat Ca und II: [ə]. [ɛ̃] hat in Ca nur das gelehrte [mɛdɛsi].

§ 52. [ɛ̃] statt [ɛ] haben mitunter in I noch folgende Worte:

PILARE I: [pɛla]; [pɛla] 26, 32, 77, 94, 96, 98, 99; [pɔla] 39. Ca: [pɔla] 64, 68, 69; [pɔla] sonst, nur 65 [pɛla]. II: [pɔla], 20 daneben [triya].

NEPOTE I: [nɛbut] neben [nɛbut] § 35.

Frz. *vous venez* I: [bɛnits] 29, 30, 36, 42, 74, 77, 97, 101, Va Ar; [bɛn'ɔts] 24, 32—34, 95; [bɛnits] 75, 78, 79, 99, 100; [bɛnis] 98. Ca: [bɛniyɔ]; [bɛniy] 67, 72; [bɛniy] 71\*. II: [bɛniyɔ]; [bɛniy] 45, 46, 86—89.

Frz. *vous deviez* [dɛbits] neben weitaus überwiegendem [dɛbits] § 316.

SEPTIMANA I: [sɛmmanɔ]; [sɛmmanɔ] 93; [sɛmmana] 76, 77; [sɛmmanɔ] 42, 79; [sɛmmanɔ] 30; [sɛmmanɔ] 28, 74, 75, 95, 96, 98; [sɛmmanɔ] 34, 35, 39; [sɛmmanɔ] 23, 40, 43. Ca, II: [sɛmmanɔ] 71; [sɛmmana] 44; [sɛmmanɔ].

Es ist auffällig, dass den genannten Beispielen durchweg im frz. als Vortonvokal [ə]<sup>1</sup> entspricht; Worte, bei denen diese Beziehung fehlt, haben stets [e] in I (vgl. § 49), sofern der Vortonvokal [e] nicht infolge von Dissimilation zu [ɛ] wird (§ 51). Ich halte es bei der nicht geringen Lautähnlichkeit der genannten l. Ausdrücke und der entsprechenden französischen (insbesondere der Vortonsilbe) nicht für ausgeschlossen, dass unter Einfluss der frz. litterären Sprache [e] > [ɛ] geworden sei, d. h. dass [e] sich der frz. Lautung angenähert habe. Möglicherweise liegt nur eine momentane Beeinflussung seitens des Dialektaufnehmers vor: [ɛ] ist nämlich nicht an eine bestimmte Gegend gebunden, in der der Einfluss des Schriftfrz. in diesem Falle besonders stark sein müsste; es tritt vielmehr sporadisch bald hier bald dort auf.

§ 53. Besondere Beachtung verdienen folgende Beispiele:

BIBEBAT § 121; VITELLU § 123; FEBRUARIU § 26.

Frz. *allumer* I: [al'üma]; 34 daneben das in 93 geltende [alüma]; [al'øma] 43, 95, 97; 74 [aʏsendrø]. Ca: [al'øma] 64, 72, 73; [aʏsenrø] 65—67, 71; [aʏsenr̄i] 69, 70. II W, 4, 48, 62, 80 [aʏsenrø]; [aʏsenrø] 2, 54, 63; [əʏsenrø] 5, 7, 10, 20, 53; [eʏsenrø] 50, 52; [al'üma] 7, 12, 14, 16, 45, 46, 51, 57, 58, 60.

Frz. *j'allume* § 201.

IN + SEMEL [eʏsemble] 26, 34; [puneʏsemble] 28; [aʏsemble] 30, 74; [bunaʏsemble] 39, 42; [punaʏsemble] 23; [aʏsemble] 35, 36, 92; [amasø] 79; [amasø] 27, 34, 75, 93—95; [punaʏmasa] 77. Ca: [aʏsemble]; [aʏsembli] 71\*. II: [əʏsemblə] 2, 4, 11; [eʏsemblə] 14, 16, 48; [bunaʏsemblə] 46, 51; [aʏsemblə] 45, 47, 50, 53, 59, 62, 81; [aʏsemblə] 80, 90; [aʏsamblə] 57; [pʌøgats] 89, 90; [tøts] 87.

Frz. *essayer* § 46; *j'entends* § 236.

Frz. *s'embrasser* I: [səmbrasa] 24, 26, 28, 33, 34, 95, 97, 98; [səmbrasa] 96, 99; [səmbrasa] 23\*, 30, 31, 35, Don, Fen S, auch 44. Ca: [səmbrasa] 64, 70; [səmbrasa] 65—69, 72, 73; [səmbrasa] 71, 71\* dgl. Cerd, 51, 58, 82; [səmbrasa] 60, 62; [səmbrasa] 45, 52, 81; [səmbrasa] 88 sowie die nicht bezeichneten Orte in II O.

Die genannten Beispiele zeigen im Gegensatz zu den bisher erläuterten streckenweise einen Wandel von [e], bez. [ə] > [a]. Er ist zu konstatieren im l., doch nur in einem beschränkten Gebiet, nämlich Don, Fen S und Ort 92. Er tritt in I in der Formel EN ′ auf, nicht aber bei den drei zuerst zitierten Worten. Die Konsequenz, mit der [a] in den genannten l. Gebieten durchgeführt ist, läßt sich im k. nicht konstatieren; im Gegensatz zu I erscheint

<sup>1</sup> Frz. aber gerundet.

[ã] in II auch bei BIBEBAT, VITELLU, FEBRUARIU. Was zunächst das I. betrifft, so ist [ã] nur in Ortschaften zu finden, die in der Nähe des k. Sprachgebiets belegen sind (s. o.); weiter nördlich begegnet [ã] nicht, wovon der ALF Zeugnis ablegt. Daraus den Schluß zu ziehen, die wenigen Grenzorte hätten [ã] dem k. entlehnt, wäre verkehrt; denn 1. begegnet gerade im Confl SO und Confl NO d. h. der dem Fen S benachbarten Gegend [ã] äusserst selten; 2. tritt in I [ã] auch in Fällen auf, wo das K. in überwiegender Zahl [ə] hat (vgl. die Entwicklung des I protheticum und des bestimmten männlichen Artikels). Vielmehr haben wir es in den betreffenden I. Gebieten mit einem spontanen Wandel des vortonigen E > [ã] zu tun.<sup>1</sup>

Im k. unsrer Gegend ist E in der Formel EN ∟ teils als [ã], teils als [ə], selten als [ẽ] fortgesetzt. [ə] dürfen wir wohl als die ursprünglich zu erwartende Lautung ansehen; daher finden wir sie auch über unser gesamtes k. Gebiet verstreut. [ẽ] mag sich sekundär aus [ə] entwickelt haben; es begegnet nur vor gedecktem Nasal; daher scheint es mir nicht ausgeschlossen, dass sich [ə] gemeinsam mit dem sekundär aus [ã] vor [ŋ] entwickelten [ə] > [ẽ] gewandelt habe (vgl. [sɛŋgrat] < SANGUINATO § 75); jedenfalls tritt [ẽ] < [ə] < e nur in Gebieten auf, wo [eŋ] < [əŋ] < a + Nas. begegnet (VaMol, 50, 52).

Was den Wandel [ə] > [ã] im k. betrifft, so ist er keineswegs so allgemein, wie ihn Meyer-Lübke<sup>2</sup> hinstellt. Das aus vortonigem e entstandene [ə] kann in unserm Gebiet [ã] werden 1. nach Labial, 2. in der Formel EN ∟. Manche Worte haben eine reichlichere Zahl der [ə]-, andere der [ã]-Lautung. Die letztere erscheint vornehmlich in II W.

Das Ca hat den Wandel [ə] > [ã] bei vorausgehendem Labial so gut wie nicht mitgemacht, wohl aber erscheint [ã] oft bei EN ∟.

Eine Grenze zwischen I. und k. Mundart bietet uns nur die Entwicklung des vortonigen E nach Labial: I. [ẽ], [e] stehen dem [ə], [ã] des Ca und k. deutlich gegenüber. Grenze X. Nicht gleich sieht das Kartenbild für die Entwicklung von E in der Formel EN ∟ aus: dem k. Gebiet, wo [ə] und [ã] mit seltenem [ẽ] gemischt sind, schliesst sich die südliche I. Gegend und das Ca an, wo [ã] durchweg gilt, worauf das nördliche I. Gebiet mit [ẽ], bzw. [e] folgt.

§ 54. Es verbleiben noch die Reflexe der nachstehenden Beispiele zu deuten.

<sup>1</sup> In der östlich an mein Gebiet stossenden I. Gegend begegnet [ã] auch weiter nordwärts. (Nachträgliche Mitteilung von Herrn K. Salow, Halle.)

<sup>2</sup> M.-Lübke I, 279.

SEPTEMBRE (§ 22) und SEPTANTA (§ 24). Die Entwicklung des vortonigen *ɛ* ist namentlich im k. von der der oben besprochenen Beispiele verschieden; doch auch im L. ist ein Unterschied zu konstatieren. Im K. sollten wir [ə] erwarten, das in einigen Gebieten z. B. II W fast garnicht, in andern selten anzutreffen ist; bei weitem überwiegt [e]. Das Grundwort SEPTEM [sɛt] hat zweifelsohne die Qualität des Vortonvokals beeinflusst. II W hat vornehmlich [e], worin eine nur unvollkommene Angleichung des vortonigen *ɛ* an [sɛt] zu erblicken ist. [ɛ] habe ich nur zweimal notiert. Im Ca gilt vor allem [e], seltener ist [ə] oder [ɛ̃] anzutreffen, nie [ɛ̃]. Im L. wird die Entwicklung des *e* bei SEPTEMBRE durch den folgenden Tonvokal bestimmt (v. § 51). Eine Einwirkung von [sɛt] ist kaum bemerkbar. Ort 23 übernimmt wie oftmals die k. Lautung. Stärker ist in I der Einfluss von [sɛt] auf SEPTANTA. [ɛ] begegnet öfter, doch nur in nahe dem k. Sprachgebiet gelegenen Ortschaften; es scheint demnach, als ob k. [sɛtantə] sie beeinflusst habe. Der ALF verzeichnet tatsächlich (ALF 1240) im Dpt. de l'Aude — bis auf die nicht unser Gebiet betreffenden Ortschaften 776, 787 — *é* = [e].

Für AESTIVU erscheint in I neben [e], [a] auch [ĩ]. [e] > [a] entspricht der Entwicklung des frei anlautenden *ɛ* > [a] (v. § 55). [ĩ] mag durch Anlehnung an den Tonvokal entstanden sein. Das k. unsrer Gegend hat [ĩ] fast überall.

SECURU § 161 I: [sɛgür] und [sɟür], Ca: [səgœr], II: [səgurt]. Das Ca und II haben die zu erwartende Lautung. In 84 erscheint vortoniges *ɛ* öfter als [e] z. B. [ɛstiũ] u. a. [ə] begegnet in 40. In I ist oft erscheinendes [i] beachtenswert; [ĩ] ist auch in westlichen Gebieten Südfrankreichs zu belegen (ALF 1269). Möglicherweise hat [s] die Hebung der Vorderzunge verursacht.

In LEVIARIU § 167 verändert [u] < v. die Qualität des Vortonvokals *ɛ*. Er wird mit [y] zum Diphthongen [ay] vereinigt, der im grossen und ganzen dieselbe Entwicklung nimmt wie primäres vortoniges *au*, d. h. [ay] bleibt in I, während in II Wandel zu [əy] > [y] eintritt. II W sowie benachbarte Ortschaften des Confl haben [ay], das im übrigen besuchten k. Gebiet nur selten begegnet; dort ist vielmehr [əy] und noch häufiger [y] zu notieren. Eine Grenze zwischen l. und k. Mundart lässt sich daher nur im Osten konstatieren, im Westen ist das Sprachgebiet für das in Frage stehende Kriterium homogen.

\*VENUTU § 204 hat als Vortonvokal [e] im l. Gebiete; das k. hat [ə], [ɛ], [i]; gleiche Reflexe zeigt \*TENUTU. Vermutlich ist der Verengerungsprozess unter Einfluss des folgenden [ŋ] vor sich gegangen.

Einwirkung des nasalen Velars in dieser Richtung haben wir § 75 noch zu konstatieren. Danebenstehende Formen wie [biŋ] VENIO, [biŋgi] VENIAM, wo [i] lautlich aus *ɛ* durch Einfluss des folgenden Palatals entstanden ist, können dieser Tendenz nicht im Wege gewesen sein. II W kennt [ə] nicht, das in II O nicht gerade selten zu belegen ist. Ort 40 hat die k. Lautung [ə]. Im übrigen besteht eine deutliche Scheide zwischen l. [e] und k. [ə], [i], da k. [e]-Lautungen verhältnismässig nicht gross an Zahl sind.

Bei dem gelehnten Wort ECCLESIA ist in I der Vortonvokal geschwunden [glɛjzɔ] § 20. Das k. unsrer Gegend hat [jglɛzi], während im Ca Formen wie [əzglɛzi], [əzglɛzi] vorkommen. Aphäresierte Form scheidet das l. vom k.

Als frz. Lehnwort hat zu gelten I: [ačɛ], II: [ağğə] \*AETATICU (v. §§ 89, 311). II: [dīmɔni] DAEMONIU § 311 ist ebensowenig volkstümlich.

Endlich ist hier \*VIATICAT zu nennen. I: [bɥačɔ]; [bɥačə] 43, 77; [bɥačɔ] 37, 38, 78, 79; [bɥaču] 34, 36, 39; [bɥağɔ] 42; [bɥažə] 100; [bɥažɔ] 25, 27, 31, 97—99; [bɥažə] 26; [bɥažɛ] 23\*. Ca: [bɥačə] 66, 67, 69, 70; [bɥačə] 71\*; [bɥağə] 65, 68, 72, 73, desgl. in 82. II O: [bjağğə]; 41 [bjağğɔ]; 3, 50, 80 [bjağə]; II W und in 5, 49 [bjačə].

Im k. ist *ɛ*, da im Hiatt. stehend, zu [i] verengt worden; das Ca und I passen das frz. Wort der heimischen Mundart an (vorton. [o] > [u]). Ort 82 [bɥağə] halte ich eher für eine Beeinflussung seitens des Dialektaufnehmers als eine Einwirkung aus dem Ca. Das Verb *voyager* ist nämlich im k. unsrer Gegend nicht gerade beliebt; oftmals entlockte ich es erst nach vielen Fragen dem Sprecher; verlegen griff der Auskunftgeber in 82 zum frz. Wort.

§ 55. Das vor sogenanntem *s impurum* entwickelte *i* > *ɛ* zeigt im wesentlichen die Reflexe, die wie oben als im allgemeinen geltend konstatiert haben.

\*STELAS I: [ɛstɛləs] 97; [ɛstɛləs] 25, 28, 92, 95, 100; [lazɛstɛləs] 33; [lazɛstɛləs] 34; [ɛstɛləs] 93; [ɛstɛləs] 30; [lezɛstɛləs] 35; [alzɛstɛləs] 74; [elzɛstɛləs] 23; [lɛstɛlə] 77; [ünɛstɛlə] 42; [ünɛstɛlə] 39; 36 [ünɛstɛlə] und [ɛstɛləs]; [ɛstɛlə] 79. Ca: [ɛstɛlə] 67—69; [ɛstɛlə] 64, 65; [ɛstɛlə] 71\*; [ɛstɛlə] 71; [ɛstɛlə] 70; [ɛstɛlə] 72; [lɛstɛlə] 73. II: [əstɛləs]; 45, 46, 53, 81 [lɛstɛlə].

STAGNU I: [ɛstan] 31, 34, 98; [ɛstan] 24, 26, 28; [lɛstan] 95, 99; [ɛstan] 23, 30, 35, 37, 39; [lɛstan] 43, 78. Ca: [lɛstan], 64 [lɛstan]. II: [ɛstan] 4, 9, 81, 85, 89; [lɛstan] 45, 46, 48, 50, 53, 58—60, 62.

STRICTA § 15.

STATI I: [eʒɛstada] 26; [eʒɛstado] 28, 30; [eʒɛstade] 23; [eʒɛstado] 33, 74, 75, 99; [eʒɛstada] 100; [eʒɛstadu] 34—36; [eʒɛstade] 93; [eʒɛstado] 97; [aɛstado] 95; [eʒastada] 43; [eʒastadu] 39, 42. Ca: [eʒæstade]; 71\* [eʒæstada]. II: [eʒestade]; [aəstat] 10, 14, 89; [ˈəstat] 90, 91; [eʒastade] 14.

SPISSAS § 11. SPATULA § 23.

SCRIBERE § 191.

SCUTELLA I: [ɛsküdel'a] 26; [ɛsküdel'o] 99; [ɛsküdel'o] 28; [ɛsküdel'o] 33, 34; [ɛskødel'o] 95; [ɛsküdel'ə] 23; [ʒsküdel'a] 100; [ʒsküdel'o] 30, 74, 92; [ʒsküdel'y] 35, 39. Ca: [ɛskødel'ə] 66, 69; [ɛskødel'ə] 70, 72; [əskødel'ə] 73; [ʒskødel'ə] 67, 68. II O: [əsküdel'ə] sowie in 88; [əsküdel'ə] 12, 14, 16, 90, 91; [əsküdel'ə] 20; [ʒsküdel'ə] 87; [ʒsküdel'ə] 62.

SCUTU § 311. SKUM § 127.

Z. T. können die genannten Beispiele die Entwicklung des Vortenvokals nicht einwandfrei zeigen. Die meisten Substantive wurden nämlich mit dem bestimmten Artikel abgefragt, so dass dieser (im sg.) Elision bewirkte. Auch den Adjektiven gingen teilweise vokalendigende Worte z. B. [masəspəsəs] voraus. Schliesst man die Beispiele, wo Elision statthatte, völlig aus, so kommt man zu dem Ergebnis, dass *ɛ* protheticum wie primär anlautendes *ɛ* behandelt wird. In I erscheint [e]; [e] besonders vor folgendem betonten [ɛ] z. B. SPISSAS, STRICTA. In Don, Fen S, dazu zuweilen in 92 und 23 erscheint anlautend [a]. In 93 kommt [a] nur bei elidierten Beispielen vor: [laʒpal'l'o], [laʒkrümø], während sonst [e] gilt; ebenso entsteht [a] durch die Elision mit weiblichem Artikel in 31, 95 [laʒpal'l'o]; 34 [ünəʒpal'l'y]; von dieser recht häufigen Wortverbindung aus entstand 26 [aʒpal'l'a]; 24, 31 [aʒpal'l'o], während [a] in diesen Orten bei andern Beispielen nicht begegnet. Da in 23 auch in Fällen, wo an Verschleifung nicht gedacht werden kann, [a] auftritt z. B. [aʒsəmblə], [ɛlʒastələs], so haben wir keinen Grund, [aʒkrümø] den eben genannten Bildungen gleich zu achten; gleiches gilt von 92 [aʒsküdel'o]. Durchgängig erscheint [a] namentlich in Fen S sowie dem südlichen Don. In [ünüstəly], [ünəʒpal'y] 36 ist [y] aus dem Auslautvokal von *UNA* entstanden. Wie öfter hat Ort 23 k. Lautung [ə] übernommen. In dem Ausdruck *a été* [eʒɛstado] weist der Vortenvokal auf Assimilation an den Tonvokal des *verbum finitum*. Ohne anlautenden Vokal erscheint [skrümø] 37; [spəsəs] 92. Ort 98 hat [a] nur bei [aʒsküt].

Im Ca kommt [a], [ə], [e], auch [ɛ] vor. Geht das vorangehende Wort auf [ə] aus, so tritt Verschleifung zu [ə] ein, bei vorhergehendem [a] wird zu [a] elidiert: [masəstrətə], [unəstələ] — [laʒpal'l'ə], [laʒkrümə].

STATA hat durchweg [ə]: [eʒəstadə]. II hat [ə]; selten ist [a] anzutreffen; [e] begegnet nur bei [eskriʀrə]. Da [a] und [e] nur als Enklaven in dem weit ausgedehnten [ə]-Gebiet begegnen, so stören diese Lautungen eine deutliche Trennung von k. und l. Mundart nicht. K. [ə]; l. [e], [a]. Grenze X.

§ 56. Ein vortonigem E vorausgehender Palatal hat die Tendenz E in [i] zu wandeln.

GENUCULU I: [ʒinul] 31, 33, 39, 98, 99, FenN; [ʒinul'] 34, 40, 74, 77, 96, 97, 100; [dɪnul'] 92, 93; [dɛnul'] 95; [dɔnɔl'] 74, 75, 94, dgl. Ca. II: [gɪnɔl'] 1, 2, 11, 13—16, 18, 20—22, 46—48; [ʒɔnɔl'] 63; [dɔnɔl'] VaCar, dazu in 87; [dɔnɔl'] 86; sonst II: [ʒinul'].

GENUCULOS § 155.

In II W, Ca und z. T. ConflW ist der Vortonvokal an den Tonvokal assimiliert; er erscheint als [ɥ]. Dieser Angleichung begegnet man nach Morel Fatio<sup>1</sup> und Fabra<sup>2</sup> öfter im k. Durch das Ca ist [ɥ] ins Don gedrunge, wo [i] daneben besteht; auch Ort 94 hat [ɥ]. [e] 95 steht allein da. I wie fast der gesamte Süden Frankreichs (ALF 711) entlehnt den Monatsnamen *janvier* § 26 der frz. Schriftsprache. Im Ca und II sind [ə]- und [i]-Formen anzutreffen.

In gedeckter Silbe schreitet die Angleichung des Vortonvokals an den Palatal langsamer vorwärts. GERMANA § 85 hat in II W, dazu in weitem Umfange im Ca und ConflW [e] und [e].

Eigene Entwicklung hat GINGIVA § 155. In II O erscheint in Anlehnung an den anlautenden Palatal [i]. II W sowie I charakterisiert Dissimilation der gleichen lautlichen Bestandteile von Ton- und Vortonsilbe ([ʒi]—[zi]). Haupttoniges [i] hat die unter Einfluss des anl. [ʒ] eintretende Entwicklung von E > [i] ziemlich oft aufgehoben; mitunter ist diese im entgegengesetzten Sinne > [a] verlaufen. [i] haben in I nur Ortschaften, die hart an dem k. Sprachgebiet liegen, ich vermute deshalb, E sei dort in Anlehnung ans benachbarte k. Idiom zu [i] fortgeschritten. Im östlichen Teile unseres untersuchten Gebietes greift also die k. Lautung in die l. Gegend ein; im weiteren Verlaufe (bis zum Ca) trennen sich l. und k. in der § 7 gegebenen Linie; da das Don [a], das Ca aber [ə], [e], [i] hat, so ist auch hier eine Scheidung der Idiome vorhanden. Im Westen fehlt sie völlig, dort gilt [e] sowohl l. wie k.

§ 57. Nach anl. L > [l'] ist die Palatalisation des Vortonvokals nicht so weit vorgerückt wie nach [ʒ], [g].

<sup>1</sup> Morel Fatio p. 851.

<sup>2</sup> Fabra p. 5.

\*LEGITU z. B. zeigt [ɛ] in weiterem Umfange als bei den eben besprochenen Beispielen. I: [l'ɛʒit]; [lɛʒit] 30, 35—38, 79, AudO; [lɛʒit] 43, 99. Ca: [l'ɛʒit]; [lɛʒit] 65, 70, 73; [l'ɪʒit] 69. II: [l'ɛʒit], nur 4—16, 21, 50, 62, 83 [l'ɪʒit].

[i] fehlt also in I völlig; im Ca erscheint es einmal und auch im k. begegnet es — namentlich in II W — recht selten. Wie bei GINGIVA (s. o.) hat der Tonvokal [i] die Entwicklung des vortonigen ɛ beeinflusst.

Eigentümliche Reflexe ergeben sich für den in gedeckter Silbe stehenden Vortonvokal bei LINTEOLU § 31. Da unsre l. Gegend durchweg [ɛ] hat, so dürfen wir wohl 35 [i] als k. Einfluss deuten. Altprovenzalisch sind *lansol*, *lensol*, *linsol* bekannt.<sup>1</sup> II O hat [i], indessen erscheint auch dort schon [ɛ] und [ɛ], die in II W ausschliesslich gelten. Im Ca überwiegt [ɛ].

§ 58. Die drei Beispiele, bei denen der Vortonvokal auf κ' folgt, zeigen keine einheitliche Entwicklung.

CIBATA I: [sɪ̄baɖɔ]; [sɪ̄baɖa] 77, 100, 101; [sɪ̄baɖɔ] 78, 79; [sɪ̄baɖɔ] 33, 34, 75; [sɪ̄baɖɔ] 37, 39; [sɪ̄baɖɔ] 40; [sɪ̄baɖa] 23, 42, 43; [sɪ̄baɖɛ] 38. 71\* [sɪ̄baɖa], die übrigen Ca-Orte wie II: [sɪ̄baɖa], 6 [sɪ̄baɖa].

Frz. *une cruche* II: [sɪ̄rɛʃ] § 299. \*CERARIA I: [sɛ̄rɛrɔ], II: [sɪ̄rɛrɔ] § 26.

Das k. sowie das Ca haben in sämtlichen Fällen [i]; I hat zwar [sɪ̄baɖɔ], aber [sɛ̄rɛrɔ] bzw. [sɛ̄rɛrɔ] FenN und FenS.

In gedeckter Vortonsilbe ist ein Wandel ɛ > [i] nicht zu konstatieren.

CERVELLU I: [sɛ̄rbɛʃ], nur 37 [sɛ̄rbɛʃ]. Ca: [sɛ̄rbɛʃ] 65, 72; [sɛ̄rbɛʃ] 67—69, 73; [sɛ̄rbɛʃ] 70, 71; [sɛ̄rbɛʃ] 71\*. II W sowie 7, 10, 12, 46—48, 50, 51, 59, ConfW [sɛ̄rbɛʃ]; [sɛ̄rbɛʃə] 91; [sɛ̄rbɛʃ] 45; [sɛ̄rbɛʃ] 13, 14, 16, VaMol; [sɛ̄rbɛʃ] 53, 54.

Es ist schwer zu sagen, in welcher Richtung der anl. Palatal auf den folgenden Vokal seine Wirkung ausgeübt hat; finden wir in I durchweg [ɛ], so steht diese Lautung im Gegensatz zu der Entwicklung des vortonigen ɛ vor ʀ [pɛ̄düt], [pɛ̄rɛ] § 50. Die Verkleinerung des Zungenabstands kann sich wohl durch Einwirkung von κ' erklären, andererseits aber auch als durch Dissimilation entstanden gedeutet werden. Vermutlich haben beide Faktoren zum konsequenten Auftreten von [ɛ] geführt. In II wird vortoniges ɛ vor ʀ gewöhnlich zu [ə]; diese Lautung ist nur zwei Mal zu konstatieren; dafür tritt in dem weitaus grössten Gebiet [ɛ] auf, das ähnlich wie

<sup>1</sup> Froese p. 31.

[e] in l. [serbel'], als Resultat einer Dissimilation aufzufassen ist. In Ca sind [e], [ē], [e] vertreten. L. [e] steht nach dem Gesagten deutlich k. [e], [ə] gegenüber (Grenze X).

§ 59. Eine bunte Mannigfaltigkeit liefert die Entwicklung von E + lt. Palatal (E + ks).

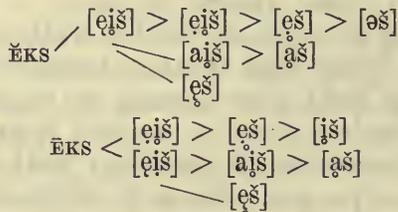
EXAMEN § 24.

\*LIXIVU I: [l'ejšiu] 93; [lejšiu] AudO; [l'ešiu] 26, 29, 92; [l'esiū] 36; [lešiu] 28, 95; [l'išiu] 25, 27, Don; [l'isiū] 35, 40, dazu 44; [lišiu] 98, 99, 101; [l'ejšiu] 24; [l'asiū] FenS; [lasiū] 30; [l'eušiu] 23. Ca: [l'ejšiu] 71, 72; [l'išiu] 69; [l'ejšiu] 73; [l'ejšiu] 67, 68, 70; [l'ajšiu] 65. II: [l'ejšiu] 45, 46, 52, 53, 57; [l'ešiu] 49, 54, 60, 85, 86, 90, 91; [l'išiu] 1, 4, 7, 12—18, 20, 48, 50, 51, 55, 56, 84, 88; [l'ejšiu] 22, 58, 62, 63; [l'ešiu] 59, 61, 82, 83, 87.

SEXANTA I: [swəsan̄tə] 77, 101; [swəsan̄tə] 79, 99; [swəsan̄tə] 36, 39; [swəsan̄tə] 40; [swəsan̄tə] 23\*, desgl. in den Ca-Orten 69, 70\*, 72; [swəsan̄tə] 70. II: [šišantə], desgl. im Ca-Ort 64, 65, 67, 68, 71; [šišantə] 44; [šišantə] 73.

\*TEXTITOR § 44 I: [tjšeirē], II [tjšeđu].

Über die Entwicklung der Vortonsilbe in EXAMEN, \*LIXIVU einerseits und SEXANTA, \*TEXTITOR andererseits vgl. man § 248. Die beiden zuerst genannten Beispiele zeigen nur selten als Vortonvokal einen Monophthongen, während dieser bei SEXANTA (nur in II begegnet eine lautliche Fortsetzung) die Regel ist und auch bei \*TEXTITOR bei weitem die diphthongischen Stufen überwiegt. Die letzteren sind häufiger in I als in II, zahlreicher bei EXAMEN als bei \*LIXIVU. Angleichung an verwandte Formen, die die Sonderentwicklung von SEXANTA und \*TEXTITOR erklären, ist bei EXAMEN und \*LIXIVU nicht vorauszusetzen. Die Entwicklungstendenz der Lautgruppe ěks' und ěks' ist die gleiche:



Bei den zwei Beispielen sind demnach die Entwicklungsstadien im grossen und ganzen dieselben; die Ausdehnung der Reflexe ist jedoch bei den beiden Worten recht verschieden, dem einen liegt lt. ěks, dem anderen lt. ěks zu Grunde. Vom phonetischen Standpunkt aus ist daher begreiflich, dass EXAMEN die offeneren, \*LIXIVU die

geschlosseneren Laute bevorzugt. Von der Stufe [eš] aus ist EXAMEN zu [əš] vorgerückt, \*LIXIVU dagegen zu [iš]; die Entwicklung verläuft also nicht mehr in derselben Richtung. In der Gegend, wo \*LIXIVU [i] hat, zeigt EXAMEN [ə]; wir werden nicht fehl gehen in der Vermutung, [l'] und [š] haben das Fortschreiten von [e] > [ə] verhindert, vielmehr die Entwicklung in der Richtung [e] > [i] verlaufen lassen. [l'əyšiŋ] 23 mag eine volksetymologische Bildung (Anlehnung an [l'əy]) sein.

## Vlt. A.

§ 60. Während I im allgemeinen einen einheitlichen Reflex [a] für die Entwicklung des nebetonigen A vor dem Tone zeigt, erscheint in II [ə] und [a]. Der bunte Wechsel der beiden Lautungen verwirrt den Dialektaufnehmer anfangs; eine genauere Prüfung der Beispiele zeigt indessen, dass der Wandel des vortonigen A > [ə] von bestimmten Faktoren abhängig ist. Die Bedingungen für das Fortschreiten von A' > [ə] sollten im folgenden im einzelnen geprüft werden. Ich scheidet die zahlreich vorhandenen Beispiele in solche, wo 1. der Vortonvokal A vor Oral in freiem Anlaut steht und 2. A + Oral kein Konsonant vorausgeht. Alsdann bespreche ich die Einwirkung eines auf den Vortonvokal folgenden Nasals und Palatals.

§ 61. Indem wir Fälle, bei denen unten zu erläuternde Umstände eine Sonderentwicklung hervorrufen, ausscheiden, kommen wir zu dem Ergebnis, dass in I frei anlautendes A als [a] durchweg erhalten bleibt, dass es in II W nur selten seine Qualität ändert, dass aber in II O ein auf den ersten Blick verwirrendes Schwanken zwischen [a] und [ə] herrscht. Das Ca erhält in bestimmten Fällen [a], in andern nimmt es an dem k. Wandel [a] > [ə] teil.

Eine genauere Betrachtung des Lautzustandes von II O lässt uns folgendes erkennen: das Vorkommen von [a] und [ə] ist nicht von der Lage der Ortschaften abhängig; [a] und [ə] kommen im Norden und Süden vor. Nur in Bezug auf die Häufigkeit des Auftretens der einen oder der andern Lautung gelangt man zu einem Ergebnis, das einen Fingerzeig dafür gibt, unter welchen Bedingungen der Wandel A' > [a] > [ə] zuerst eintritt oder welche Verhältnisse auf sein Fortschreiten hemmend einwirken.

Aus der Gruppe der Beispiele sind zunächst die auszusondern, die den Akzentverhältnissen ˘ — ˘ unterliegen; bei ihnen schreitet die Entwicklung langsamer fort als bei den Worten mit dem Drucktypus ˘ ˘. Unterschied des Akzents (Druckstärke) bedingt also die verschiedene Entwicklung. Vergleicht man nun die Worte,

deren Druckverteilung der Formel  $\underline{\quad} - \underline{\quad}$  entspricht, untereinander, so ergibt sich eine Verschiedenheit der Entwicklung je nach dem in der folgenden unbetonten Vortonsilbe stehenden Vokal. Ist er [ɛ] oder [e] (z. B. [ạtɛ̃syu], [ạtɛ̃syu]) oder auch [ə] (z. B. [ạtəla], [ạbɛ̃sa]), so erfolgt der Übergang des nebetonigen Vortonvokals zu [ə] langsamer als vor andern Vokalen (z. B. [əzm̃ɪrza], [əʒ̃ɪda]). Der [ə] lautphysiologisch nahe stehende ([e], [ɛ]) oder gleichwertige Vokal ([ə]) der folgenden Silbe hindert demnach das Fortschreiten von [ạ] > [ə] mitunter, anders ausgedrückt der Wandel [a] > [ə] beginnt in II O bei Worten mit der Akzentlage  $\underline{\quad} - \underline{\quad}$  zuerst, wenn der Vokal der unbetonten Vortonsilbe [ə] lautphysiologisch nicht nahe steht und ergreift alsdann die andern Worte.

Wenn bei *APICULAS* [əbɛl'əs], [ạbɛl'əs] weniger oft [ə] erscheint als z. B. bei [əbriɪ] [əʒudi], so wird dies auch durch die Natur des in der folgenden Silbe stehenden Vokals erklärlich.

Bei *AGUSTU* überwiegt indessen [ạ]: [ạgust]. Wir haben § 35 jedoch gesehen, dass das Wort vermutlich nicht als Erbwort zu gelten hat.

Als Beispiele zu dem Gesagten vergleiche man: *ATTENTIONE* § 44.

Frz. *atteler* I: [ạtɛla]; [ạtɛla] 77, 93, 94; [ạtəla] 42, 43; [ạkyl'a] 35, auch 42. Ca: [ạtɛla], 69 [ạtəla]. II: [ạtəla] 44—46, 53, 54, 80, 81, 87; [ạʒuni]<sup>1</sup> 59; [ʒuni] VaCar, 87; [ʒun'ə] 57; [pyza] 82, 86. II O kennt dazu [ạkyl'a] und [əkyl'a].

\**ABANTIARE* § 46; *ADJUTARE* § 45; *APRILE* § 8; *APICULAS* § 110; *AGUSTU* § 35.

Das Ca bewahrt, wenn zwei Silben der tontragenden vorausgehen, [ạ], entwickelt es jedoch, wenn nur eine ihr vorangeht, mitunter zu [ə]. Der Wandel tritt jedoch nicht ein, wenn die Tonsilbe als Vokal [e] bez. [ɛ] hat. Das Fortschreiten von [ạ] > [ə] unterliegt hier also gleichen Bedingungen wie in II O.

§ 62. Ein vortonigem *A* vorausgehender Palatal oder Dental weist k. diesem in seiner Entwicklung besondere Wege.

V. *CAMINOS* § 10.

*CATHENA* I: [ḳạðɛ̃ɲɔ]; [ḳạðɛ̃ɲa] 43, 77, 100, 101; [ḳạðɛ̃ɲɔ] 42, 79, 99; [ḳạðɛ̃ɲu] 34—36, 39; [ḳạðɛ̃ɲu] 37; [ḳạðɛ̃ɲə] 23\*; 79 [ʃɛ̃ɲɔ]. Ca: [ḳəðɛ̃ɲə] 68, 70; [ḳạðɛ̃ɲə] 64; [ḳạðɛ̃ɲa] 71\*; [ḳạðɛ̃ɲə] in den übrigen Ca-Dörfern. II O: [ḳəðɛ̃ɲə]; [ḳạðɛ̃ɲə] 6, 16, 44, 46, 47, 48, 50—53, 63, 80—82, II W; 12 hat daneben [ḳəðɛ̃ɲə]; 41 [ḳạðɛ̃ɲɔ].

<sup>1</sup> Aus meinen Aufzeichnungen kann ich nicht ersehen, ob bei dem Verbum *JUNGERE* [ạ] als selbständige Präposition oder zum Verb gehörig aufzufassen ist.

CAPRITU I: [kr̥abit], nur 40 [kr̥abit]. Ca: [kr̥abit]. II O: [kəbrit]; [kəbrit] II W, dazu 44, 47, 50, 51, 63, 80, 81. Ort 49 hat beide Lautungen.

Frz. *les cheveux* I: [lə pɛ̃s] 34, 100; [lə pɛ̃s] 27, 40, 97; [pɛ̃s̥] 33, 36, 38, 93, 99; [pɛ̃s̥] 23, 25, 30, 37, 74, 92; 26 daneben [pɛ̃s̥]; [pɛ̃s̥s̥] 35, 43; [ɛ̃ pɛ̃] 98; [al pɛ̃] 77, 78; [lɛ̃ pɛ̃] 95, 101; [lɛ̃ pɛ̃] 24, 31, 32, 94, 96; 26 [pɛ̃s̥] und [pɛ̃s̥]; 28, 29 [lɛ̃ pɛ̃] und [lə pɛ̃s̥]. Ca: [pɛ̃s̥] 67, 70; die übrigen Ca-Orte [pɛ̃s̥]. II O: [kəbɛ̃s̥]; 41 [kəbɛ̃s̥]; [kəbɛ̃s̥] II W (ansser 84, 90 [kəbɛ̃s̥]), dazu 50, 51, 80—82.

CABALLA I: [kabal̥ə], auch in 41; [kabal̥a] 43, 98, 100, 101; [kabal̥ə] 42, 78, 79; [kabal̥u] 34—36, 39; [kabal̥ə] 23. Das Etymon EQUA haben 74, 75, 92 [ɛ̃qə]. Ca: [kabal̥ə] 68; 69 daneben das sonst im Ca übliche [ɛ̃qə]. II O: [kabal̥ə]; [kabal̥ə] 44—47, 50, 51, 58, 61, 62, 87; 53 daneben [ɛ̃qə], das ich noch in 16, 19, 80, 81, Va Sa, 86—88, 91 gefunden habe; [ɛ̃qə] 85, 90.

CATHÉDRA § 160.

CANTARE I: [kanta] ausser 40; Ca ausser 64. II O, 40, 64: [kanta]; [kanta] haben 44, 58, 60, 62, ConflW.

CANTIONE I, Ca: [kansu], nur 64 [kənsu], das in II O gilt; [kansu] haben 50, 51, 53, 58, 60, 62, ConflW, Cerd. 49 hat beide Formen. [kansu] Va Car, ferner in 87.

Frz. *chauffer* I: [kaʃfa], desgl. Ca in 71\*, 72, 73; [kaʃfa] 67; [kəʃfa] 65, 68, 69; [aʃkaʃfa] 64, 70; [aʃkəʃfa] 71. II: [aʃkaʃfa] 43, 49, 53, 55; [aʃkaʃfa] 46; [skaʃfa] 50; [aʃkəʃfa] 4, 18, 20, 45, 57, 60, 62; [əʃkəʃfa] 6, 8, 14; [skəʃfa] 16.

CASTELLU § 18. CARBONE § 226.

Die genannten Beispiele stimmen im allgemeinen in ihrer Entwicklung überein: I lässt den Vortonvokal qualitativ unverändert, es erscheint [a]; in II O wird  $\text{a} \text{ } \text{ } > [a] > [ə]$ , während II W mit auffälliger Deutlichkeit [a] erhält. Zwischen dem konservativen II W und dem östlichsten Teile unseres k. Gebietes nimmt der ConflW eine Mittelstellung ein, indem er neben ursprünglichem [a] ein [ə] erscheinen lässt. Zu beachten ist, dass [a] nur in Ortschaften erscheint, die mit der Cerd Verkehrsbeziehungen hatten oder haben d. h. vor allem in Dörfern, welche längs der von der Cerd nach der Ebene führenden Hauptverkehrsstrasse liegen, dass es jedoch nicht in die nördlichen Seitentäler gedrungen ist. Mit einiger Häufigkeit kommt [a] östlich von der Cerd bis zum Ort Fontpedrouse (63) vor, noch weiter ostwärts begegnet es nur sporadisch, zumeist neben jüngerem [ə]. Im Ca ist [a] und [ə] anzutreffen. Zwischen l. und k. Mundart lässt sich

nach dem Gesagten eine Grenze nur im östlichsten Teile unseres Sprachgebiets ziehen; je mehr wir uns dem Westen nähern, um so undeutlicher wird sie, zwischen VaCar und VaAr ist sie nicht mehr erkennbar.

Ich habe oben darauf hingewiesen, dass von der Verkehrsstrasse Ille-Montlouis die [a]-Lautung nicht in die sich in nördlicher Richtung an diese anschliessenden Gebirgstäler gedungen ist. Denn wir dürfen kaum an einen Import von der Route Nationale her denken, wenn in den nördlichsten Orten der Täler — es kommen hauptsächlich VaSa und VaNoh in Betracht — [a] erscheint; wir haben vielmehr anzunehmen, dass in den in Betracht kommenden Orten 45, 46, 53 durch den Kontakt mit [a]-sprechenden Bewohnern des Ca bez. Mitgliedern der I. Sprachgemeinschaft (AudW) [a] erhalten geblieben ist. Man vergleiche besonders CANTIONE, CATHENA, CABALLA, CAMINOS. Ort 44 zeigt gleichfalls in der weitaus grössten Zahl der Fälle I. [a], Ort 41 indessen hat sich von diesem Einfluss freigehalten.

Tritt in II fast überall [kaṛniʃə] § 297 auf, so bedeutet dies eine Anlehnung an das Grundwort [kaṛn]. [kaṛoʒə] wird durch das daneben stehende [kwaṛə] erklärt.

Das I. übernimmt nur selten die k. Lautung [ə]. In 23 wechselt [kəɾbu] und [kaɾbu]; 40 hat mitunter neben [a] junges [ə].

§ 63. Auf Entlehnung aus dem Frz. weisen in I die Reflexe von CABALLU und CABALLOS.

CABALLU I: [čabal] 27, 30, 31, 100, 101; [čəbal] 98, 99, 26, 75, 77—79; [čəbal] 23—25, 74, 76, 96, 97, Aud O (ausser 31), Fen N (ausser 30), Fen S (ausser 40); [šəbal] 92—94. II O, Ca: [kəbal'], dazu in 83, 84, 90, 40. [kaɓal'] II W (ausser 83, 84), in den Ca-Orten 65, 67, 70, dazu in 40.

CABALLOS I: [ləz..čabal's]<sup>1</sup> 30; [ləj..čabal's] 31, 101; [əz..čabal's] 100; [əz..čəbal's] 99; [ləz..čəbal's] 28, 35—39, 42, 43; [ləj..čəbal's] 24, 29, 32—34, 94, 95, 97; [əz..čəbal's] 23\*, 25; [ašəbal's] 74—76, 79; [ləz..šəbal's] 92, 93; [ləj..šəbal's] [əz..čəbal's] 26, 27, 98; [ləz..kaɓal's] 40; [ləz..kaɓal's] 44. Ca: [luz..kaɓal's] 65, 68; [ləz..kəbal's] 69; [luz..kəbal's] 70; sonst wie 83, 91, II O [luz..kəbal's]; ausgenommen sind: [ləz..kəbal's] 7, 8, 13, 52, 62; [əz..kəbal's] 5, 9—14, 17, 18, 41, 49, 82, dazu in 89; [əlskəbal's] 6, dazu 84, 90; [əz..kaɓal's] 85, 86; [luz..kaɓal's] 87, 88.

<sup>1</sup> Ich bemerke, dass *les deux chevaux* abgefragt wurde; es bleibt danach [dus] zu ergänzen.

Das k. sowie das Ca zeigen die bei den oben (§ 62) genannten Beispielen konstatierten Reflexe; in I hingegen habe ich vorwiegend [e] und [ɛ] notiert; die Vorderzungenvokale sind auf dem ALF 269 nicht verzeichnet; in der Tat scheinen [e] und [ɛ] nur in der Gegend zu existieren, die sich zwischen die vom ALF verzeichneten Orte 792, 793, 786 im Süden und 784, 785 im Norden schiebt. Darauf weisen die nur in ganz nördlich gelegenen Ortschaften auftretende [a]-Lautung in I; notiert habe ich [a] in 27, 30, 31, 98—101. [e], [ɛ] darf man als Fortsetzungen des frz. Vortonvokals auffassen, während [a] in Anlehnung an [kaβal'ɔ] entstanden ist.

Ganz eigentümlich ist \*CAMINU + ARIA entwickelt. Der ALF 263 zeigt die sonderbarsten Gestaltungen des Wortes; nicht minder mannigfaltig ist das Kartenbild, das unsere beschränkte Gegend liefert. Zu einem grossen Teile beruhen die Differenzierungen in der mannigfachen Entwicklungsart der Vortonvokale. § 45 habe ich das Verhalten des unbetonten vortonigen Vokals bereits dargestellt. Es sei bemerkt, dass das lateinische Grundwort in einem Dorfe, ja im Munde eines Sprechers oftmals viele Entsprechungen hat: man vergleiche z. B. die Transkription des ALF (Ort 792) [čimineçɔ] mit der meinigen (Ort 93): [šümeneçɔ]. Die sonderbare lautliche Zusammensetzung des Wortes, dazu sein nicht volkstümlicher Ursprung mögen die Sonderentwicklung bewirkt haben. Eine phonetische Erklärung der zahlreichen Varianten sei wenigstens versucht. Der französische nebetonige Vortonvokal wird als [e] fortgesetzt; unter Einfluss der präpalatalen Affrikata wird daraus [i̯]. Dieser Reflex ist in II am häufigsten, aber auch in I nicht zu vermissen. Der folgende Labial teilt [i̯] Lippenrundung mit, wodurch [ü] entsteht. Im Ca wird [ü] > [œ] weiter entwickelt. [y] VaSa kommt anderwärts nicht vor; bedenkt man, dass das VaSa öfter sich aufs engste an die benachbarte Ca-Landschaft oder an das l. anschliesst — ich erinnere an [tiʃe̞i̯rɛ] statt k. [tiʃø̞ðu] u. a. —, so braucht man vielleicht nicht zurückzuweisen, dass die genannte Gegend das l. [ü] oder Ca [œ], welches in unendlich vielen Fällen einem heimischen [y] entspricht, durch eben dieses [y] substituiert hat.

§ 64. Sehen wir von allen speziellen Entwicklungen des auf k folgenden A in II O ab, so ergibt sich als Endresultat, dass, nachdem die Zunge einmal gegen den Vordergaumen (bei [k] etwa γ<sup>0i</sup>) gehoben ist, sie bei dem darauffolgenden Vokal die gleiche Neigung hat. Dadurch entstehen die Varianten von palatalen Vokalen, die wir im letzten Kapitel kennen gelernt haben. Die Einwirkung eines vorausgehenden [g] veranschaulicht II O [gəni̯bɛt], II W [gəni̯bɛt] § 80.

Die Vermutung liegt nahe, dass wie  $\kappa$ ,  $\sigma$ , auch andere Konsonanten, die ihrer Artikulationsstelle nahe kommen, z. B. [r], [s], assimilatorische Wirkung auf folgendes vortoniges [a] ausüben. Eine genaue Prüfung der Beispiele lässt in der Tat klar erkennen, dass auch [s], [r] — über die übrigen Dentale s. u. — folgendem vortonigen  $\Lambda$  ihre Artikulationsstelle mitzuteilen streben. Eine Stufe auf diesem Entwicklungswege ist [ə], die indessen nicht auf dem gesamten besuchten Gebiete anzutreffen ist, vielmehr an II O gebunden erscheint. I sowie II W charakterisieren sich gerade durch Erhaltung des [a]. In II O ist [a] nur in Ortschaften zu finden, die in der Nähe [a]-sprechender Gebiete, also II W und I, gelegen sind; anderswo erscheint [a] — aber ziemlich selten — vor [ɣ]: der Velar mag eine Gegenwirkung auf den assimilatorischen Einfluss des dem Vokal vorhergehenden [s] usw. ausüben.

§ 65. Für SA  $\perp$  vergleiche man:

\*SAPĒRE I: [saβe]; 40 [səβe]. Ca: [səpye] 64, 65; [səpye] 67; [səpye] 68, 70, 73; [səpye] 71\*; [səpye] 72; [saβye] 69. II: [saβe] 88; [saβe] 81, 83, 85, 89; [səpiye] 16; [səpiɣe] 90; [səpiɣe] 82; [səpiɣe] 91; [səpiɣe] 9, 14, 18, 19; [səpiye] 12, 20; [səptiɣe] 45; [səpiɣe] 4, 22, 46, 48, 52, 59; [səpiɣe] 57, 60, 62, 63, 80; [səpiye] 50, 51, VaSa; [səβe] 87.

SAPPINU I: [səpin]; 92 [səpi]; daneben existiert [aβet] in 34, FenN; [aβet] 93 dgl. im Ca; nur 67 [aβet], 68 [aβe], 71 [aβet]. II: [aβet]; 14, 20 [səpin]; 12 [səpi].

Man vergleiche ferner SAPONE § 36; SATIONES ibd.

Wie man sieht ist II O fast durchweg zu [ə] fortgeschritten. [a] begegnet im ConflW. Selten ist [ə] in die Cerd gedrungen.

Häufiger als bei den soeben erwähnten Beispielen, wenngleich keineswegs überwiegend, erscheint [a] wegen des folgenden Velars in II O bei SALVATICES § 208 und

SALTARE I, auch 41 [saɣta] dgl. Ca ausser 64, 65 [səɣta]. II W: [saɣta], dazu in 2, 4, 10, 45, 50, 51, 58, 62, 82; der übrige II O hat [səɣta].

§ 66. [r] hat auf den folgenden Vortonvokal  $\Lambda$  den gleichen Einfluss wie [s]: I sowie II W erhalten [a], indessen herrscht in II O fast überall [ə]. Das Ca zieht das fortgeschrittene [ə] vor.

V. frz. *le couteau* § 80 [rəu]. RATIONE I [razu], II O [rəu] § 36. [rezu] 71 mag unter Einfluss des Frz. entstanden sein.<sup>1</sup> ALF 1130

<sup>1</sup> Die Südfranzosen übernahmen das Wort recht früh. Vgl. Karch, *Die nord-ranzösischen Elemente im Altprovenzalischen*. Diss. Heidelberg 1901. p. 28.

zeigt, dass die frz. Lautung grosse Gebietsteile Südfrankreichs erobert hat.

§ 67. Das gleiche Kartenbild liefert die Entwicklung des auf N folgenden Vortonvokals A.

NATALE I: [naðal], nur 35, 43, 75, 77, 92, 93 [naðal]. Ca und II W desgleichen. [nəðal] 1, 4, 7—10, 14, 15, 19, 48—52, 59.

Für DA', TA', LA' fehlt es mir leider an passenden Beispielen.

Erwähnt sei noch, dass in II O für SABUCU neben [səbuk], [səbuke], [səuk] ein [suke] mit Schwund des Vortonvokals zu belegen ist (§ 316).

§ 68. Gehen dem Vortonvokal A labiale Konsonanten voraus, so ist natürlich die Möglichkeit, die Artikulationsstelle des Vokals nach dem Vordergaumen (etwa zu [ə] hin) zu verschieben, nicht gegeben. So erscheint denn in II O nach vorausgehendem Labial [ə] weit seltener als nach Dental oder Palatal. II W, I halten an der ursprünglichen Lautung [a] fest, auch das Ca bevorzugt diese. Man vergleiche:

Frz. *papier* I: [pəpɛ]. Ca: [pəpɛ]; 71, 71\* [pəpɛ] dgl. II ausser 12—15, 20, 22, VaNoh, 55, 57, 82 [pəpɛ].

PATIENTIA I: [paɣɛŋsɔ]; [paɣɛŋsə] 23, 26, 77; [paɣɛŋsɔ] 42, 79; [paɣɛŋsu] 35; [paɣɛŋsu] 37. Ca: [paɣɛŋsi] 67, 70; sonst [paɣɛŋsi] dgl. II. [paɣɛŋsi] haben 16, 45; [paɣɛŋsi] 20.

MALE HABITU I: [maɣaɪt]; [maɣaɪ] FénS, 36, 74, 75, 92, 94; [maɣal] 93. Ca: [maɣaɪ]. II: [maɣal], ausser 14, 17—19 [məɣal]; 52 [maɣaɪ].

MARTELLU § 18. MATUTINU § 316.

Interessant ist [maɪti] 33, 34, 77, 101, VaAr, Sault; unsre [aj]-Gegend schliesst sich an die östliche Gascogne an (ALF 823). Der Diphthong ist in mittelalterlichen Dokumenten im Provenzalischen<sup>1</sup> wie Katalanischen<sup>2</sup> zu belegen. Ich vermute die Artikulation des Tonvokals ist vorweggenommen wie in den andern von Mussafia l. c. erwähnten Worten: *aymia* < AMICA, wonach *aymador*; *paytits* = frz. *petits*.

§ 69. Beachtet sei:

SALCICIA I: [saɣsisaɔ]; [saɣsisa] 43, 101; [saɣsisaɔ] 42; [saɣsisaɪ] 34—36, 39; [saɣsisa] 23\*. Ca: [saɣsisaɔ]; 71\* [saɣsisa]; 72 [sɔɣsisa].

<sup>1</sup> Froese p. 40.

<sup>2</sup> Mussafia p. 157.

II: [lɛŋɡynisə]; [l'ɛŋɡynisə] 4, 6. Daneben besteht in 6, 9, 12, 14, 16, 20, 50, 51, 63, 86 [sɥsisə]; in 56, 58, 62, 89 [saʊsisə], 60 [saʊsisɔt].

Die Lautung [o̞] ist aus dem modernen Frz. übernommen; in II wird sie durch das in vortoniger Silbe geltende [y] substituiert. [saʊsisə] scheint mir nicht lautlich zu sein, da sekundäres [aʏ] bald > [əu] > [u] wurde. [l'ɛŋɡynisə] stammt aus Nordkatalonien, wo der entsprechende Ausdruck [l'ɛŋɡynisə] lautet; [ɲ] hat [a̞] > [e] verengt (v. SANGUINATU § 75); [ɛ] bildet eine Mittelstufe zwischen beiden Lautungen.

Geschwunden ist [a̞] zwischen [f] und [r] im k. Gebiet bei FARINA [frinə]. Man achte auf eine analoge Erscheinung im l. [krɛmə] QUADRAGESIMU, [krɔŋtə].

Millardet, *Etudes de dialectologie landaise*. Toulouse, 1910. pp. 90—91 weist auf die nämliche Erscheinung in der gaskognischen Mundart hin.

§ 70. Nach dem bilabio-velaren Reibelaut, der zumeist in der Verbindung [kw] oder [gw] erscheint, zeigt der Vortonvokal A in II die Neigung zu velarer Artikulation. Der Angleichungsprozess ist in vortoniger Silbe entschieden schneller vor sich gegangen als in der Tonsilbe (v. § 30). In I schwand der Labio-Velar früh, sodass er eine Einwirkung auf folgendes A' nicht ausüben konnte. In II zeigen eine einheitliche Entwicklung die Beispiele:

QUARANTA I: [kɔrɔŋtə]; [kɔrɔŋtə] 43, 100; [kɔrɔŋtə] 38, 99; [kɔrɔŋtə] 23; [krɔŋtə] 77, 101; [krɔŋtə] 42, 78, 79; [kɔrɔŋtə] 37, 75; [krɔŋtə] 36, 39. Ca: [kɔrɔŋtə]; [kɔrɔŋtə] 70, daneben das in 65 geltende [krɔŋtə]. II: [kɔrɔŋtə], 44 [kɔrɔŋtə], 41 [kɔrɔŋtə].

QUADRAGESIMA bezw. QUADRAGESIMU I: [krɛmə]; 39 [krɛmə]; 30, 37 [krɛmə]; 23, 32 [krɛmə]; 74, 75, 77, 79 [krɛmə]; 43 [krɛmə]; 40 [kɔrɛzmə]. Ca: [kɔrɛzmə] 65, 68; 70 daneben das in den übrigen Ca-Orten geltende [kɔrɛzmə]; 71\* [krɛmə]. II: [kɔrɛzmə], 44 [kɔrɛzmə], 80 [kɔrɛzmə].

\*WAIDANJAN (*vous avez gagné*) I: [aβɛt ɡɔn'at]; [aβɛts ɡɔn'at] 23, 24, 26—32, 75, 79, 101; [aβɛt ɡɔn'ats] 37; [aβɛ ɡɔn'at] 25. Ca: [aβɛʏ ɡɔn'at] 69, 73; [βɛʏ ɡɔn'at] 65, 72; [ɛʏ ɡɔn'at] 66, 67, 71\*; [βɛʏ ɡɔn'at] 68; [βɛʏ ɡɔn'at] 70. II O: [sɛʏ ɡɔn'at]; [aβɛʏ ɡɔn'at] 44, 57; [βɛʏ ɡɔn'at]. II O: [βɛʏ ɡɔn'at]; [ɛʏ ɡɔn'at] 82, 89.

Durch die konsequente Durchführung der [y]-Lautung scheidet sich das k. markant vom l., wo [a̞] erhalten ist. Grenze x. Nur 40 übernimmt den k. Laut in [kɔrɛzmə]. Im Ca ist das Auftreten des Velars von Beispiel zu Beispiel verschieden. Die Entwicklung des

$kwa' > [k\ddot{u}]'$  ist parallel der des  $kwa'$  gegangen, wie uns mittelalterliche Dokumente<sup>1</sup> erkennen lassen  $[kwa] > [kwa] > [kwo] > [ko] > [k\ddot{u}]$ .

Schwierigkeiten macht es, die Reflexe der beiden nun folgenden Beispiele in II zu deuten. Zwar begegnet auch bei ihnen  $[u]$ , doch macht diese Lautung an vielen Orten anderen Platz:

\*WARD + ARE I:  $[g\ddot{a}rda]$ . Ca: 71\* dgl., die übrigen Ca-Plätze  $[g\ddot{a}rda]$ . II:  $[g\ddot{u}rda]$ ; 51, 80 daneben  $[g\ddot{a}rda]$ , das noch in 47, 56—58, 60, 63 erscheint.

\*WASTARE I:  $[g\ddot{a}sta]$ . Ca dgl.; 65  $[banag\ddot{a}sta]$  = *ils vont gâter*; 70  $[g\ddot{a}sta]$ . II:  $[g\ddot{a}sta]$ ;  $[g\ddot{e}sta]$  46, 47, VaMol, 54, 56, 57, 59, 81;  $[gw\ddot{a}sta]$  2;  $[gw\ddot{e}sta]$  12;  $[g\ddot{u}sta]$  10, 13, 16, 50, Ort 48 daneben  $[g\ddot{a}sta]$ ;  $[p\ddot{u}dri]$  84, 86, 87, 91.

In I ist die Entwicklung klar:  $[w]$  ist gefallen, ohne eine Wirkung auf folgendes  $[a]$  ausgeübt zu haben. Im Gegensatz zu den oben genannten Beispielen erscheinen aber auch in II Formen, bei denen eine Velarisierung des  $[a]$  nicht stattgefunden hat. Wir dürfen wohl eine Kreuzung mit stambbetonten Formen, wo die Velarisierung langsamer vor sich ging, annehmen. Bei  $[g\ddot{a}n'at]$  70 scheint mir Lautsubstitution vorzuliegen (v. § 78).

§ 71. Über die Einwirkung eines Nasals auf vorhergehendes  $\Delta'$  ein endgültiges Urteil zu fällen, ist leider nicht möglich, da mir eine grössere Zahl von Beispielen leider nicht zur Verfügung steht. Im grossen und ganzen ist die Entwicklung eines frei anlautenden vortonigen  $\Delta$  vor Nasal dieselbe wie vor Oral:  $[a]$  ist erhalten in I, II W. Nicht ganz so klar liegen die Verhältnisse in II O, sodass sich über die Reflexe dieser Gegend einige Erläuterungen als nötig erweisen.

§ 72. Nach meinen Beispielen zu urteilen, bleibt vor nicht gedecktem  $N$  frei anlautendes  $\Delta$  als  $[a]$  gewöhnlich erhalten.

Frz. *allez* I:  $[a\ddot{a}nats]$  23, 26, 27, 94, 95, FenN, VaAr;  $[a\ddot{a}nat]$  42;  $[a\ddot{a}na]$  39;  $[a\ddot{a}n\ddot{e}ts]$  33, 34, 75, 79 (neben  $[a\ddot{a}nats]$ );  $[a\ddot{a}n\ddot{e}t]$  97;  $[a\ddot{a}n\ddot{e}]$  77. Ca:  $[a\ddot{a}n\ddot{e}y]$  71\*; 67, daneben das in den nicht ziffernmässig aufgeführten Ca-Orten geltende  $[a\ddot{a}nau]$ ;  $[nau]$  64;  $[n\ddot{e}y]$  69. II:  $[a\ddot{a}n\ddot{e}y]$ ;  $[n\ddot{e}y]$  4, 46, 48, 50, 51, 82;  $[a\ddot{a}nau]$  91. V. *nous allons* § 271. ANIMALOS hat in verschwindend geringer Zahl  $[a]$ -Lautung.

§ 73. Der Vortonvokal von AMICU erscheint in II O durchweg als  $[a]$ .

<sup>1</sup> Vgl. Schädel, *Untersuchungen* p. 18 ff. und Niepage RDR I, 316/317.

*ton ami* I: [tyn ʔmik]; [ɛl tiy ʔmik] 33, 39, 42, 101; [lɛ mɛy ʔmik] 92. Ca: [tun ʔmik]; [əl tiy ʔmik] 65; Ort 70 daneben [ɛl tiy ʔmik]; 64 [əl tiy ʔmik]. II W: [əl tɛy ʔmik], dazu in 81, 82; 91 [əl tɛy ʔmik]; II O: [əl tɛy ʔmik]. Das Beispiel gestattet also eine Abtrennung des II O von II W und I O.

§ 74. Vor gedecktem N erscheint in II O vorwiegend [ə], doch fehlt auch [a] nicht. [a] tritt durchweg in der Nachbarschaft der Cerd, also im ConflW, auf. Das Ca hat vorwiegend [a]. Es ergibt sich also im östlichsten Teile unsres Sprachgebietes zwischen l. und k. eine deutliche Grenze; weniger ausgeprägt ist sie im weiteren Verlaufe; im Westen ist das Sprachgebiet homogen. Man vergleiche: MANDUCAMUS § 43. MANTICA (frz. *le beurre*) § 38.

§ 75. Velarer Nasal folgt vortonigem A bei SANGUINATU und SANGUISUGA. Beide Beispiele zeigen indessen nicht dieselben Reflexe. In I bleibt bei SANGUINATU zwar [a] bewahrt, doch zeigt II eine von den oben besprochenen Fällen (A vor labialem und dentalem Nasal) verschiedene Entwicklung.

SANGUINATU I: [sənnat]. Ca: Ort 71\* dgl.; 71 [səngrat], alle übrigen Ca-Ortschaften [sənnat]. II W: [sənnat] ausser 84 [sənnadə], 82 [sənnat], 81 [sənnat]; [səngrat] 4, 12, 14, 16, 45, 46, 51, 53, 60, 62; [səngrat] 18, 20, 49, 52, 56, 57; [səngrat] 48. In II ist [a] und [ə] also verhältnismässig selten zu konstatieren; sehr oft hat sich [ə] > [e] fortentwickelt.

Bei SANGUISUGA erscheint in I als Vortonvokal zu erwartendes [a], in II O und im Ca dagegen assimiliert sich der Vortonvokal an den Tonvokal. Im Vallespir hat eine vollständige Angleichung der Vorton- an die Tonsilbe stattgefunden (ALF 1189 Ort 798). Ca: [səŋsəgə]; II O: [sənsugə]. Die Form [sənsugə] ist in II O nicht oft zu belegen. In II W ist der vor [ŋ] stehende Vokal von [e] (s. o. [sənnat]) zu [i] fortgeschritten: [səngunel'ə]. So ist auch altkat. *sanguinea* neben *sanguinea* entstanden, wohl kaum, wie Niepage<sup>1</sup> will, durch Assimilation an den unbetonten Vortonvokal. Die Grenze zwischen l. und k. ist markant. x.

§ 76. Als einziges Beispiel für vortoniges A mit folgendem Palatal steht mir LACTUCA zur Verfügung (§ 38). In I ist die Entwicklung zu derselben Stufe vorgerückt wie die des betonten A vor Palatal. In II hingegen begegnen wesentlich ältere Stufen als in der Tonsilbe: [e] besteht neben seltenem [a]. Nur der östlichste Teil unseres k.

<sup>1</sup> Niepage RDR I, 319.

Gebietes neigt zur Monophthongierung; dort wird [ẽ] > [ẽ] > [ẽ] > [e], einmal kann ich auch [i] belegen; andererseits konnte [ẽ] > [ɛ] > [ə] werden. In dem östlich an mein Gebiet stossenden Distrikt ist die monophthongische Stufe die Regel. Das Ca hat zumeist [ẽ]; [ã] ist einmal zu konstatieren. In [l'ɛ̃tutə] ist die Artikulation des Tonvokals schon in der Vortonsilbe vorweggenommen (v. [mãti] > [mãti] § 68).

## Vlt. o.

§ 77. Für die Entwicklung des vortonigen o nenne ich folgende Beispiele:

\*VOLETIS I: [bylə̃t̃s]; [bylə̃t̃] 28, 29, 37, 43, 74, 93, 96, 101; [bylə̃] 31, 97, 98. Ca, II: [bylə̃t̃u].

NOVEMBRE I: [nỹbɛ̃mbrɛ̃], [nỹbɛ̃mbrɛ̃] 33—35, 99; [nỹbɛ̃mbrə̃] 43; [nỹbɛ̃mbrə̃] 42. Ca: [nỹbɛ̃mbrə̃]; [nỹbɛ̃mbr̃i] 64; [nỹbɛ̃mbr̃a] 71\*. II: [nỹbɛ̃mbrə̃] ConfCent, AudW, VaSa, VaNoh, 4, 48, 50, 83, 88, 89; [nỹbɛ̃mbrə̃] 80; [nỹbɛ̃mbrə̃] 10—14, 16, 20.

Frz. *il porta* I, Ca: [pỹrt̃ɛ̃k], nur 24 [pỹrt̃ɛ̃]. II: Ca [ba pỹrt̃a].

Ein vortonigem o folgender Nasal hat eine besondere Entwicklung nicht bedingt.

COMPREHENDERE I: [kym̃p̃rɛ̃ndrɛ̃] 92; [kym̃p̃rɛ̃ndrɛ̃] 93; [kym̃p̃rɛ̃ndrɛ̃] 74; [kym̃p̃rɛ̃nɛ̃] 39; [kym̃p̃rɛ̃nɛ̃] 42; [kym̃p̃rɛ̃nɛ̃] 40; [kym̃p̃rɛ̃nɛ̃] FenN, AudO, AudW, Sault, 43. Ca: [kym̃p̃rɛ̃nɛ̃]; [kym̃p̃rɛ̃ñi] 64, 69—71. II: [kym̃p̃rɛ̃nɛ̃], nur 15 [kym̃p̃rɛ̃ndrə̃].

\*COMPERARE I: [kr̃ym̃pa]. Ca dgl. Ort 65, 70—72 daneben [ãkr̃ym̃pa]. II: [kr̃ym̃pa] 2, 14, 16, 45, 46, 48, 49, 51, 53, 57, 86, 87; [ãkr̃ym̃pa] 18, 44, 56, 58, 60—62, 80—82, 90; 4, 20 [əkr̃ym̃pa]; [ãkr̃ym̃pa] 89.

Ein Unterschied in der Entwicklung des vortonigen o besteht zwischen l. und k. nicht. Beide Mundarten haben den Vokal zu [u] verengt. Spuren des Wandels sind im k. bereits im 12. Jahrhundert zu finden<sup>1</sup> und zwar ursprünglich vorwiegend vor Nasal. Aus Urkunden Roussillons sind aus dem 12. Jahrhundert zu belegen: *cumplits*, *Muntada*, *dunare* neben *jornal*. Im 13. Jhd.: *turmentar*, *murdien* u. a. Doch haben heutzutage nicht alle k. Gebiete den Wandel durchgeführt. Ursprüngliches o ist in der Provinz Lleyda, Osca und Saragossa, ferner in der Gegend von Valencia, dazu teilweise auf den Balearen erhalten.<sup>2</sup> Die l. Urkunden bewahren in älterer Zeit in der Schrift fast immer o.

<sup>1</sup> Schädel, *Untersuchungen* p. 13.

<sup>2</sup> Alcover p. 235.

§ 78. Akzentwechsel ist in II bei \*POTÈRE § 295 und COCINA § 10 eingetreten. Auffällig sind [køzine] 71 sowie [pøge] 65. [ø] im ersteren Falle könnte von stambetonten Formen z. B. [køt] COCTU übernommen sein. [pøge], dem tontragende [ø]-Formen nicht zur Seite stehen, mag sich wie [gøen'a] § 70 erklären: da [ø] des Ca in recht zahlreichen Fällen katalanischem [u] < v entspricht, so erscheint es auch in Fällen, wo k. [u] auf andere Quellen zurückgeht. COPERIRE § 8 zeigt im allgemeinen lautliches [u] für den Vortonvokal. Ort 93 hat indessen [kürbi] und 95 [kørbi]. In der Nachbarschaft dieser Dörfer verzeichnet der ALF 342 noch andere Ortschaften mit [ü] z. B. 762, 673, 772, 784, 791, 792, 793; auch andern südfranzösischen Gegenden ist diese Lautung im fraglichen Falle bekannt. Ein Vergleich mit andern Karten des ALF z. B. *dormir* carte 418 zeigt, dass [ü] in Fällen auftritt, wo in der Tonsilbe auf vortoniges [u] ein [i] folgt; dieses hat demnach den Wandel [u] > [ü] bedingt. Man vergleiche PORTARE ALF 1063, wo eine [ü]-Lautung nirgends begegnet. Mitunter entwickelt sich [ü] weiter zu [ø] > [œ] aus dem durch Aufgabe der Lippenrundung in einigen Ortschaften [e] wird.

NONANTA § 303 hat in I fast durchgängig den Vortonvokal [ø]; auch in II und Ca begegnet bisweilen diese Lautung; andere südfranzösische Gegenden, die gewöhnlich vortoniges o < [y] wandeln, haben bei NONANTA [o] (ALF 1114). Formen mit [a] (ALF Ort 755, 764) sind auch unserer Gegend nicht fremd: Ort 97 [nənanɔ̃]. In Anlehnung an das in Südfrankreich weit verbreitete [nɔ̃] NOVEM ist [nənanɔ̃] entstanden zu denken, während [nənanɔ̃] seinen Vortonvokal dem in nur kleinem Umfange im südfranzösischen Sprachgebiet bekannten [nay] entlehnt. [nənanɔ̃] ist aber auch in Gegenden gedrungen — wie z. B. die unserige —, wo als Grundwort [nay] gilt. [nənanɔ̃] 74 und [nyranɔ̃] 40 dürfen als vom k. beeinflusste Formen angesehen werden, da in I wie überhaupt den benachbarten nördlichen Idiomen nie [y] auftritt.

§ 79. Auf vortoniges o folgt ein Palatal in OCTOBRE § 35 sowie OCTANTA § 303. Das erstere ist nicht als erbwörtlich entwickelt anzusehen. In II O ist die aus dem frz. übernommene [ø]-Lautung bunt gemischt mit dem sonst vortoniges o vertretendem [y]; II W hat bis auf einen Ort [y], während I konsequent [ø] bewahrt. Das Beispiel lehrt deutlich, wie allmählich erst das durch das frz. importierte [ø] an Platz gewinnt: I zeigt ausschliesslich die frz. Lautung, II O liegt in Widerstreit zwischen dieser und [y], II W endlich passt das gelehrte Wort völlig und konsequent heimischen Lautverhältnissen an. Der

Palatal hat eine Wirkung auf den Vortonvokal scheinbar nicht ausgeübt, er ist entweder in ursprünglicher Form erhalten oder er hat sich dem folgenden Dental assimiliert ([kt] > \*[tt] > [t]). Formen wie etwa \*[bujtubrə] oder ähnlich, die im mittelalterlichen k. begegnen,<sup>1</sup> sind heute recht selten anzutreffen. In dem weltverlassenen Talau (57) habe ich von dem greisen Auskunftgeber [ajtubrə] zu Gehör bekommen; der anlautende Diphthong setzt sicher altes [uj] fort; der Bauer mag jedoch seit langem in seiner Umgebung nicht mehr [uj] vernehmen, vielleicht verwendet er es auch selbst nicht mehr im täglichen Gespräch; nur auf mein Drängen hin, mir nur die „alten, früheren“ Patoisformen vorzusetzen, mag er das nunmehr sonderbar modifizierte Wort produziert haben.

OCTANTA ist in I durch eine Entsprechung von frz. *quatre vingt* ersetzt; nur 40 hat [bɛjtantɛ]. In II ist [bujtantɛ] dem völligen Verschwinden nahe. Die letztgenannte Form dürfte wohl als lautliche Fortsetzung des lateinischen Grundwortes anzusprechen sein, während die Vortonsilbe bei [bɛjtantɛ] an [bɛjt] octo angeglichen ist.

§ 80. o + L + Kons. ʹ ergibt in I und II [u].

CULTELLU I: [kɥtɛlʹ]; [kɥtɛlʹ] 23, 26, 27, 29—31, 74 dgl. in Ca Ort 64, 67, 73, auch 80. Die übrigen Ca-Dörfer haben [kɥtɛlʹ]. II: [gəɲibɛt] 5, 7, 10, 19, 49, 53, 63, 81, 82, 88, 90, Cerd; [gəɲibɛt] 8, 9, 11, 13—15, 18, 20—22, 48, 50, 51, 54, 56—58; [gəɲinɛt] 55. In II O besteht daneben [ɾəu], 45 [ɾəu]; 41 [kɥtɛlʹ].

\*MULTONES I, Ca, II O: [mɥtus]; Ort 57, 58 auch [fɛdəs], das noch in 69, 70, 72 erscheint. [mɥtɔns] 82, 83, 85; [mɥtɔns] 91; [mɥtɔns] 88, 90; 85, 88 [aɥbɛl'əs]; [aɥbɛl'əs] 82; [aɥɛl'əs] 91; [əɛl'əs] 90; [ɥbɛl'əs] 81; [ɥbɛl'əs] 87.

\*COLPARE I [kupa] § 306.

Im gesamten Gebiet hat sich [l] über [ɫ] zu [y] entwickelt. In I wie überhaupt auf einem grossen Teile des südfranzösischen Sprachgebietes ist Vokalisierung eines vorkonsonantigen [l] recht häufig, das k. bleibt indessen gewöhnlich auf der Stufe [ɫ] stehen. Die Natur des vorhergehenden Lautes mag den Wandel beschleunigt haben. Primäres und sekundäres [y] sind zu einem Laute verschmolzen.

Im I. hat die Vokalisierung des [l] ziemlich früh stattgefunden; in einer Urkundensammlung aus Narbonne sind im 12. Jhd. *moto*,<sup>2</sup> im 13. Jhd. *moton*,<sup>2</sup> *mos*,<sup>2</sup> *cotelhs*<sup>2</sup> zu belegen. Katalanische Doku-

<sup>1</sup> Niepage RDR I, 314.

<sup>2</sup> Arch. de Narbonne pp. 5; 107; 125; 133.

mente haben im 13. Jhdt. *molto*<sup>1</sup> neben *moutos*,<sup>1</sup> *motos*,<sup>1</sup> *motonines*.<sup>1</sup> Orte im Va Car stehen noch heute auf der älteren Stufe [my̥t̥oŋs]; ähnliche Formen begegnen in Nordkatalonien.

Über die Entwicklung der Vortonsilbe im part. *il a plu* lässt sich ein endgültiges Urteil nicht fällen, da analoge Beispiele fehlen. K. [p̥l̥y̥gʊt] kann lautlich aus \*[pluygʊt] < \*[pluvgʊt] entstanden sein; dieselbe Form hat das Ca. Nimmt man bei [p̥l̥ay̥gʊt] nicht die gleiche Entwicklung des sekundären [oy̥] in der Vorton- wie in der Tonsilbe an, so liegt Angleichung an stammbetonte Formen wie [p̥l̥ay̥] vor. Ort 92 [p̥l̥e̞gʊt] steht allein; diese oder eine ähnliche Form ist auf dem ALF 1036 nicht verzeichnet.

\*OVICULAS § 80 entwickelt die Vortonsilbe ov' > [oy̥] > [əy̥] < [ay̥] < [ə].

Betreffs des Wandels [əy̥] > [ay̥] beachte man HEDERA [l'əy̥rə] > [l'ay̥rə]. Die Reflexe von HOROLOGIUM § 211 I: [r̥e̞l̥o̞ç̥e̞], Ca: [r̥əl'ɔ̞ç̥ə], II: [r̥əl'ɔ̞ç̥ə] § 140 entsprechen span. *reloj*, port. *relógio*.

#### Vlt. u.

§ 81. u in vortoniger Silbe ist wie in tontragender entwickelt.

PURGARE I: [p̥ürga]. Ca: [p̥ørga]. II: [p̥ürga] § 147.

SUDARE [s̥øza] 43, 95, 97, die übrigen l. Orte haben [süza]; 40 [s̥yza]. Ca: [s̥øza]. II: [s̥yza].

\*AGÜROSOS I: [üruz̥s] 35, 39, 75; [üruz̥i] 28, 30, 37, 79, 96, 98, 99, AudO, AudW; [øruz̥s] 43; [øruz̥i] 95. Ca: [üruz̥s], nur 65 [øruz̥s]. II O, sowie 83 [üruz̥ys]; 46 [üruz̥is]; 85, VaCar [üröz̥ys].

JULIOLU § 31.

FUMARE I: [f̥øma] 43, 95; [f̥üma] VaAr, Don, AudW, AudO, FenN, 39, 98, 99. Ca: [f̥øma]. II: [f̥üma].

K. und l. sind deutlich geschieden; das Ca hat wie in der Tonsilbe [ø]; durchgehends haben diese Lautung noch Ort 43, 95, 97, während sie in 30, 96 [øzat], 98 [žøl'et] vereinzelt erscheint. Die [ø]-Lautungen sind demnach in vortoniger Silbe häufiger als in haupttoniger. 97 [al'üm̥e̞t̥e̞s] ist vielleicht zu bewerten wie [žüž̥e̞], [büre̞] usw. § 38. [al'üm̥e̞t̥e̞s], das in mehreren l. Orten begegnet, ist auffällig. Das Ca hat vorwiegend [ø], nur JULIOLU und \*AGÜROSOS haben nach k. Weise [y̥]; beide Worte dürften erst spät in den Wortschatz der Landschaft aufgenommen worden sein. 71\* zeigt [üz̥ad̥əs].

<sup>1</sup> Alart, *Doc.* pp. 44; 45; 81; 111.

## Vlt. AU.

§ 82. AUCELLU I: [aʊsɛl̥]; [aʊsɛl̥'] 28; [aʊsɛl̥'] 77, 92; [aʊsɛl̥'] 24, 95, 96; [aʊsɛl̥'] 93. Ca: [aʊsɛl̥'], nur 70, 71\* [aʊsɛl̥']. II O: [ʊsɛl̥'], aber 1, 4, 5, 18, 19, 49, 51—56, 58—62 [aʊsɛl̥']; [aʊsɛl̥'] ConfW, 45, 46, dazu in 83; II W [aʊsɛl̥'], jedoch 85, 88 [ʊsɛl̥'].

ALAUDETTA I: [l'auzɛtə̥]; [l'auzɛtə̥] 26, 43; [lauzɛtə̥] 42, 99; [lauzɛtə̥] 93, 98; [l'auzɛtə̥] 34, 39; [l'auzɛtə̥] 35; [l'auzɛtə̥] 23\*; [lɔlɔzɛtə̥] 36. Ca: [l'auzɛtə̥], nur 64 [l'auzɛtə̥] und 67, 71 [l'auzɛtə̥]. II O gewöhnlich [l'uzɛtə̥] desgl. 83; [l'auzɛtə̥] 14, 45, 53, 56; [l'auzɛtə̥] 22; [l'auzə̥] 55; [l'ɔzə̥] 87, 91; in 86, 88, auch 87 [lɔzə̥]. V. ferner AUCELLUS § 152. In I erscheint nur [aʊ], im k. dagegen ist daneben oft [ʊ] anzutreffen. [aʊ]- und [ʊ]-Gebiete lassen sich nicht deutlich trennen; oftmals begegnen beide Lautungen in einem Dorfe, nicht selten bei demselben Worte. ALAUDETTA hat in II in nicht so weitem Umfange [aʊ] wie AUCELLU; es ist nur im nördlichen Teile des k. Gebietes zu finden. Als Vorstufe für k. [ʊ] dürfen wir [əʊ] ansetzen, das zwar bei den drei genannten Beispielen nicht zu belegen ist, das ich aber bei dem in seiner Entwicklung langsamer fortschreitenden sekundären AU (LABORARE) sowie in der Mundart von Tarragona konstatiert habe. LABORARE § 43 zeigt im k. die älteren Stufen [aʊ] und [əʊ]. Nur vereinzelt ist au' > [ɔʊ] gewandelt: [ɔʊsɛl̥'s] 4.

Besonders ist zu besprechen:

frz. *le fauteuil* I: [faut̥ɥil̥]; 96, 97 [faut̥ɥɛl̥']; [fɔt̥ɥɛl̥'] 43; [fɥt̥ɥɛl̥'] 95. Ca: [faut̥ɥɛl̥'], nur 64, 69 [fɔt̥ɥɛl̥']. II gewöhnlich [fɥtul̥']; [fɥt̥ɥɛl̥'] 89, 91; [fɥt̥ɥɛl̥'] 87; [faut̥ɥul̥'] 80; [fɔt̥ɥɛl̥'] 88, 90; [fɔt̥ɥɛl̥'] 22, 52.

Die Formen weisen mehr oder weniger auf nicht volkstümlichen Ursprung. Die [ɔ]-Lautungen deuten auf eine Übernahme aus dem frz.; eine Reihe von Orten hat das frz. [ɔ] der heimischen Mundart angepasst, d. h. zu [ʊ] gewandelt. [aʊ] in I mag aus [a] und folgendem aus [l] entstandenem [ʊ] sich entwickelt haben. Ob [aʊ] in 80 als Beeinflussung des Ca anzusehen ist oder lautlich ALT .. fortsetzt (vgl. [l'aura]), lasse ich unentschieden.

## D) Auslautvokale.

§ 83. Da die Entwicklung des auslautenden A überaus reiche und mannigfache Reflexe im Gegensatz zu der der übrigen, die im wesentlichen nur gering an Zahl sind, aufweist, will ich die Stellung von -A getrennt von der des -I, -E, -O, -U, besprechen (§ 93 ff.).

§ 84. Die Auslautvokale ausser -A fallen 1. bei Paroxytonis, wenn nicht gewisse unter § 88 zu nennende Gruppen den Abfall hindern, im gesamten Gebiet:

HERI I: [žazyę] 26, 27, 30—39, 42, 74, 75, 78, 94—96, 98; Ort 40 daneben [žəzyę]; 101 hat neben [žazyę] auch [zazyę]; [žazyę] 23, 24, auch 26; [žazę] 92, 93; [zazyę] 29, 79, 99; [zazyę] 77; [dazyę] 97; 34 [yęę]. Ca: [žaziə] 72; [žaziyə] 69, 70; [žəziyə] 64—68, 70, 71; [žizis] 71\*.

II O: [ayirə]; 41 [ayirə̃]; 88, Cerd [ayir]; 89 [ayi].

PEDE I: [pę], 42 daneben das in 40, Ca, II geltende [pę].

LACTE I: [l'ęit]; II: [l'ęt] § 25.

BOVES I: [byqys], II: [bqys] § 34.

DRAPPOS I: [drats], sg. [drap]. Ca: [drats]; sg. 64 [drat]. II: [draps], sg. [drap].

MANUS I, II: [mas] § 24.

Formen wie [bunjş], [bunj] und andererseits [dizęş], [bęęş] finden ihre Erklärung in der Formenlehre.

§ 85. Ursprünglichen Schwund des Auslautvokals haben wir auch bei den folgenden Beispielen vorauszusetzen.

CARU I: [kar] 23, 26, 28, 31, 35, 37—39, 42, 43, 74, 75, 92, 93, 97, 98, 101; [kare] 29, 30, 32—34, 36, 77—79, 94—96, 99, 100; [karə] 24, 25, 27. Ca, II W: [kar] (ausser 86), dazu in 59—62; [karə] 54—57, 86. Der übrige II O [kart], ebenso 40.

RARU I: [rare] 30, 32—35, 37, 39, 95, 99—101; [rare] 24, 26, 27, 28, 29, 31, 42, 74; [rat] 23. Ca: [rar] 64, 69, 72, 73; [rare] 67, 68. II: [rar] 53, 60, 82, 91; [rarə] 20, 45; [rart] 12, 14, 16—18, 21, 50, 51, 58; [raru] 87.

CLARU I: [kl'ar] 24, 95, 99, 100; 95 auch [kl'are]; [klare] 36, 94, 96—98, AudO, AudW, sonst in I [klar]. Ca dgl., ebenso II W (ausser 90 und 87), dazu 58, 61, 62; [kla] 87; [klarə] 80, 90, VaSa; die übrigen Orte in II O [kart].

MATURU I: [maður] VaAr, AudW (ausser 23 [amaður]), FenN, FenS, 34, 98; [maður] 43, 95, 97; [mađüre] 30, 32, 33; [mađürə] Don; [mađurt] 40, auch 44. Ca: [mađur]; [mađur] 69, 70; [mađurə] 68. II W, dazu 61 [maður]; [mađurə] 54, 56, 57; [mađurt] 47, 48, 52, 53, 55, 58—60, 63; [mađurt] VaMol, ConfINO, 8—16, 45, 46, 50, 51.

SECURU § 161. AURU § 41.

Nur für I kommen in Betracht

Frz. *le tailleur* I: [tal'ür]; [tal'üre] 24, 25, 32, 33, 74, 78, 79, 94; [tal'qer] 95; [tal'qere] 96, 97; [sastřə̃] 40; [sastřę] 43. Ca: [sastřə], [sastři] 64, 69, 70, 71\*. II: [sastřə].

Frz. *le voleur* § 23.

Frz. *la sœur* I: [sqr] 23\*, 28, 30—32, 35, 37, 39, 42, 77, 95, 96, 101, VaAr, Sault; [sqrt] 40; 27 hat neben [sqr] das sonst in I be-

kannte [sq̄r̄e]. Ca: [žermanə]; 71\* [ž̄irmanə]. II: [žermanə] 88, 89 Cerd; [žermanə] 81, 86, 90, 91; [ž̄irmanə] II O.

Bei den aufgeführten Beispielen ist [r] sekundär in den Auslaut getreten und — im Gegensatz zu andern v. § 147 — in dieser Stellung erhalten geblieben. Nur selten lautet [r] aus, vielmehr tritt gewöhnlich an dieses ein sekundärer Laut, in I [ē], [ē], in II [ə], [ə], häufiger aber [t]. Wie ist diese Erscheinung lautphysiologisch zu deuten? Sind [ə], [ə], [ē], [ē] und andererseits [t] Reflexe, deren Auftreten verschiedene, voneinander unabhängige Voraussetzungen hat? Ich glaube es kaum. Das Herantreten eines [t] bzw. [ē] an auslautend [r] ist nicht allein unsrer Gegend eigen, sondern auch in andern romanischen Idiomen zu konstatieren. In der Gironde, Charente-Inf., den Landes<sup>1</sup> z. B., auch anderswo lässt sich die Erscheinung beobachten. Ich vermute, dass die Natur des [r] die Lösung der Frage gibt. Das gerollte Zungen-[r] βR ist — wie allerdings auch die übrigen Zitterlaute — dadurch charakterisiert, dass es nicht eine, sondern mehrere Artikulationsstellen hat; die Zungenspitze befindet sich in einer schwirrenden Bewegung (βR<sup>ef</sup>-g). Unsrer Gegend wird durch eine lange Reihe von Schwingungen ausgezeichnet; es scheint mir, als ob dank der starken Elastizität der Zungenspitze ein plötzliches Aufhören der intensiven Schwingungen unmöglich ist; die Bewegung wird entweder in der Richtung zum Gaumen ef oder zum unteren Mundraume (Indifferenzlage) fortgesetzt; findet sie dadurch ihren Abschluss, dass sich die Zungenspitze dem Vordergaumen (e oder f) nähert und diesen berührt, so entsteht, da die Stimmtonstellung der Stimmbänder bereits aufgegeben ist, [t], das je nach dem Druck der — mitunter nur noch recht schwach — ausgestossenen Luft mehr oder weniger deutlich vernehmbar ist. Geht andererseits die Zunge in die „Indifferenzlage“, so entstehen die Laute, die ich [ə], [ē] transkribiert habe: die Vorderzunge befindet sich etwa in der Stellung γ 5 7<sup>h</sup> bzw. γ 5 7<sup>g</sup>-g<sup>h</sup>. Charakteristisch für die beiden Laute ist aber, dass zumeist während ihrer Artikulation die Stimmbänder aus der Stellung ε 1 in die Lage ε 3 übergehen, während zugleich der Druck von ζ 3 > ζ 1 vermindert wird. Nicht leugnen will ich jedoch, dass mitunter [ə] und [ē] bis zum Schluss mit vollem Stimmton, jedoch mit geringer werdendem Druck hervorgebracht werden.

Wie schon bemerkt, hat I in der Mehrzahl der Fälle [ē]; Formen ohne Auslautvokal sind relativ selten anzutreffen; [r] lautet aus in Ort 23, 35, 39, 42, 92, 93. In einigen Orten — namentlich

<sup>1</sup> V. Millardet, *Etudes de dialectologie landaise* p. 148 ff.

in solchen, die in der Nähe des k. Sprachgebiets liegen, erscheint [ə]. Vokalischen Auslaut bei sämtlichen Beispielen habe ich in 32, 78, 79, 96 gefunden; die Mehrzahl der Orte schwankt indessen zwischen konsonantischem und vokalischem Wortausgang; schneller scheinen die östlich gelegenen einen Auslautvokal zu entwickeln als die westlichen. *sonor* hat im Südfranzösischen, z. B. Aveyron und anderwärts, auslautend é,<sup>1</sup> während die oben besprochenen Beispiele konsonantisch endigen (ALF 1236); é = [e] ist genetisch nicht mit dem in unsrer Gegend bei *CARU*, *MATURU* usw. notierten [ə] oder [e] zu identifizieren, vielmehr ist es als „Stützvokal“ des erst spät vereinfachten [r] aufzufassen und erklärt sich wie bei den § 88 ff. aufgeführten Beispielen; daher ist auch in der mittelalterlichen Sprache oft begegnendes *sorre*, *sore*<sup>2</sup> zu begreifen. *AURU* hat nur in ganz wenigen Fällen einen Vokal hinzugefügt; auch dies charakterisiert das Wort als nicht volkstümlich (v. § 41). Bei den Entsprechungen von *tailleur* und *voleur* ist gleichfalls recht oft der Auslautvokal zu vermissen; die beiden Ausdrücke sind eben erst spät der Mundart vom Frz. übermittelt worden. Ort 40 schliesst sich dem k. an, indem er regelmässig [rt] auslauten lässt; Ort 23 zeigt [rat]. Im Ca erscheint gewöhnlich ursprüngliches [r], selten tritt [ə] hinzu, [t] nur einmal [səgərt] 71\*. In II W ist nur auslautend [r] anzutreffen. Diese Eigentümlichkeit scheidet den Westen deutlich vom Osten (II O), wo mit ziemlicher Konsequenz [t] sich entwickelt; der ConflW nimmt eine Mittelstellung zwischen beiden Gebieten ein, indem er bald mit [r], bald mit [rt] auslautet. Ein Vokal — [ə], [ə] — tritt in II an [r] in einigen dem l. Sprachgebiet nicht fernliegenden Orten, z. B. VaSa, 20, 45. Für *HERI* kann ich in II keine einzige [rt] auslautende Form belegen; in II O ist [əyirə] die Regel, während II W [əyir], auch [əyi] hat. In Tarragona habe ich als Entsprechungen der genannten Beispiele [kɔa] *CLARU*, [kar] *CARU*, [maðu] *MATURU* usw. notiert.

§ 86. Lehnwörtlichen Charakter tragen in II folgende Worte:

Frz. *le tabac* I: [təbak]. Ca, II W: [təbaku], ebenso 2, 48, 50, 51, 58, 60, 62, 80; [təbaku] 1, 4, 6, 7, 12, 14—16, 20, 45, 46, 53, 56.

*FERRU* I, Ca: [fɛr]. II, dazu in 40: [fɛru].

Frz. *le cigare* I: [sɪgaru], 96 [sɪgaro]. Ca, II: [sɪgaru].

Frz. *le maître* I: [mɛstrɛ] 28, 30, 32, 74, 96; [mɛstrɛ] 23\*, 26, 34, 36, 39, 42, 77, 79, 95, 98, 99, VaAr. Ca: [amu]; 64, 70 daneben

<sup>1</sup> Nach Transkription des ALF.

<sup>2</sup> Zitiert von Wendel p. 110. Millardets Herleitung (loc. cit. p. 152) von \**FERRA* scheint mir wenig einleuchtend.

[məstrɔ̃]. Ort 67, 71, 72 haben [məstrə]. II: [a my], daneben [məstrə] 49, 51, 56, 62, 84, 91.

Frz. *aveugle* I: [əbük̥l̥e] 23, 24, 26, 28—30, 32, 34, 36, 75, 77, 79, 92, 93, 100; [əbük̥l̥'e] 98; [əbək̥l̥e] 43, 95, 97; [əbük̥l̥e] 35, 94, 99, 101; [əbük̥li] 37; [əbübl̥is] 39 (pl.); [syɛgys] 40. Ca: [syɛgɥ] 64, 65, 71\*, 72, 73; [syɛgys] 67—69; [əbək̥li] 70. II: [syɛgys] 57, 60, 83, 85, 90; [syɛgys] 14, 89; [syɛgɥ] 47, 48, 53, 55, 59, 62, 80, 82, 86; [syɛgɥ] 4, 10, 16, 18, 20, 45, 46, 52.

MINUS I: [məŋs], 77 [məsməŋs] MAGIS + MINUS. Ca: [maŋku], 67 auch [məŋs]. 85 [məŋs]; 89 [menɥs]; 87, 90, 91 sowie II O [məŋs].

Die genannten Worte stammen aus dem Kastilischen: [təbakɥ] entspricht *tabaco*, wobei — wie auch bei den folgenden Beispielen — ausl. [o] durch heimisches [u] ersetzt ist. [təbakɥ] macht an der § 7 genannten Linie Halt; das l. zeigt Schwund des Auslautvokals. Kastilisches *cigarro* ist indessen durch [sɨgarɥ] in ziemlichem Umfange in Südfrankreich vertreten. Vermutlich ist ja auch it. *sigaro* eine unmittelbare Fortsetzung des kastilischen Wortes. Für mittelalterliches *ferre*<sup>1</sup> tritt in II modernes [fɛrɥ] in Anlehnung an *hierro*. I hat [fɛr]. Kastilisches *amo* wird fortgesetzt durch [amɥ], *menos* durch [məŋs]. Das Ca hat die Sonderform [maŋku], das von der literärkatalanischen Bedeutung „verstümmelt“ aus den Sinn „fehlend“ „weniger“ bekommen hat. Soviel ich weiss, verwendet man in Katalonien das Wort in der Bedeutung „weniger“ nur in der Formel [məzumaŋku] „mehr oder weniger“; ebenso wird es in mittelalterlichen Texten gebraucht.<sup>2</sup> Wie der Diphthong der Tonsilbe, so deutet auch der Auslautvokal in [syɛgɥ] auf kastilisches *cieco*. Ehemals übliches *cech* im provenzalischen ist vollkommen der frz. Form gewichen. [syɛgys] ist Plural, indem in dem Satze *il faudrait être aveugle* das Prädikat auf eine Mehrheit bezogen wurde. Gelehrtes Kirchenwort ist *CORPUS* § 31. *u* wird in I durch [ü] bez. [ø] substituiert; das Ca — bekanntlich entspricht dort [ø] gewöhnlich einem *u* — sowie II ändern den übermittelten Laut nicht.

§ 87. Die Auslautvokale (ausser -A) fallen 2. bei Proparoxytonis, deren Mittelvokal früh, mitunter schon vulgärlateinisch, synkopiert war.

<sup>1</sup> Niepage RDR I, 231; Griera, *Filologia catalana* 1909—10. Anuari de l'Institut d'Estudis Catalans III p. 752 erklärt in mir nicht einleuchtender Weise -o in *ferro* durch die vorangehenden Vibranten bedingt.

<sup>2</sup> Niepage, RDR II, 6.

FRIGIDU I: [fɿɾɛt], desgl. im Ca Ort 64, 67, 68, 71; [fɿɾɛt] 69, 72; [fɿɾɛt] 65, 70, 73 dazu II.

DIGITU [dit].

MALE HABITU I [mɿləɾɿt], II [mɿləɾɿt] § 68.

OCULOS I: [ləzələs]; 96 [ləzələs]; 35\*, 43 [ləzələs]; [ələzələs] 99, Aud W (ausser 24 [ləz..]); [alələs] Don, 40. Ca: [lyzələs]; 70, 71 [lyzələs]. II: [ələzələs] und [lyzələs]; 8, 12, 15, 80 [ələzələs].

§ 88. Ein Auslautvokal erscheint in der modernen Mundart zunächst bei Paroxytonis nach gewissen Konsonantengruppen.<sup>1</sup>

FEBRE I: [fɿɾɛbrɿ] 26, 100; [fɿɾɛbrɿ] 42, 79; [fɿɾɛbrɿ] 28, 30, 32, 75, 92, 94, 95, 99; [fɿɾɛbrɿ] 35, 36, 39; [fɿɾɛbrɛ] 33, 74, 77, 96; [fɿɾɛbrɛ] 34, 93; [fɿɾɛbrə] 23. Ca: [fɿɾɛbrɿ] 71\*, das übrige Ca wie II [fɿɾɛbrə].

OCTOBRE I [ɔtɔbrɛ], Ca [ɔtɔbrə], II [ɔktɔbrə] § 35.

SEPTEMBRE I [sɛtɛmbrɛ], II [sɛtɛmbrə] § 22.

NOVEMBRE I [nɔvɛmbrɛ], II [nɔvɛmbrə] § 77.

PATRE I [paɿrɛ], Ca [paɿrə], II [parə] § 28.

MATRE ibid.

Frz. à la charrue I: [ɿləɾajrɛ] 37, 39, 43, 74, 79, 92, 95, 97, Aud O, Fen N, dazu 44. [ɿləɾajrɛ] 42, 77, 93, 94, 101; [ɿləɾajrə] 40. [ɿləajrɛ] 26, 27; [ajrɛ] 25; [ajrɛ] 23. Ca: [ɿləɾajrə] 65, 67, 68, 72, 73; [ɿləajrɿ] 64, 69—71, 71\*. II: [ɿləajrə] 20, 45, 46, 48, 53, selten in 16; [ɿləraðə] 55, 81, 82, 86, 87, 89, 90; [ləraðə] 88, 91; [ɿləpɛ] 8, 9, 14, 16, 18, 20, 80; [ɿləjɿnə] 56, 61, 62; [ɿləjɿnə] 56, 61, 62.

DUPLU I: [duplɛ] 35, 36, 43, 93, 97, Don, Aud O; [duplɛ] 92; [dublɛ] 39; [dublɛ] 95; [duplɛ] 28, 30, Aud W; [duplɛ] 94; [dublɛ] 42; [dublɛ] 40. Ca: [duplɛ] 64, 67, 69; 70 daneben [duplɿ], das 71, 71\* haben; [dublə] 65, 68, 72, 73, dazu 83. II O: [dublɛ]; [dɔublɛ] 87, 88; [dɔublə] 90; [dɔplɛ] 91.

Als „Stützvokal“ dient in I [ɛ], selten [ɛ], in II [ə]. Die I. Reflexe sind vom k. deutlich geschieden, ein Übergreifen der einen Lautung in die benachbarte Mundart ist äusserst selten. Die Grenze hat den üblichen Verlauf (X). Es muss als zweifelhaft gelten, ob der auslautende Vokal ursprünglich geschwunden und sekundär an seine Stelle ein neuer Vokal getreten ist oder ob man die modernen Reflexe als unmittelbare Fortsetzungen des lt. Auslautvokals aufzufassen hat. Die Beantwortung der Frage liegt ausserhalb des Rahmens der vorliegenden Arbeit; bemerken will ich jedoch, dass Worte, deren

<sup>1</sup> Im einzelnen unterrichtet über Erhaltung oder Schwund des Auslautvokals Wendel pp. 92—102.

Auslautvokal wohl sicher gefallen ist (QUATTUOR, IN + SEMEL usw. § 91) genau dieselben Reflexe eines sekundär entstandenen Auslautvokals zeigt wie die oben genannten Beispiele. [e̞] und [ɛ̞] wechseln bunt miteinander; individuell mag Schwanken zwischen den Lautungen herrschen. [o̞] bez. [a̞] bei FEBREM bedeutet Anlehnung an die zahlreichen Feminina auf [o] und [a] < -A. Auf dem ALF ist diese Übertragung nicht zu konstatieren. Die k. Lautung übernimmt Ort 23 mitunter. Das Sujet 40 hat in der grössten Zahl der Fälle [ɔ̞]; wie aus jedem Kapitel der Lautlehre zu ersehen ist, spricht er eher k. als l. In seinem Bemühen, mir l. vorzusprechen, lässt er sich von den zahllosen auf [o] < -A endigenden Worten beeinflussen; so bildet er einen Kompromisslaut zwischen k. [ə] und l. [o], den Laut, den ich mit [ɔ̞] transkribiere: [ə] α 4 6<sup>b</sup> β<sup>f</sup> γ 5<sup>hg</sup> δ 0 ε 1 ζ 2; [ɔ̞] α 6 5<sup>b</sup> β<sup>fg</sup> γ 5 7<sup>hi,i</sup> δ 0 ε 1 ζ 2; [o] 6 5<sup>b</sup> β<sup>g</sup> γ 5 7<sup>j</sup> δ 0 ε 1 ζ 2. Die Lippenstellung von [ɔ̞] entspricht der des [o]; die Zungenspitze rückt aber weiter nach hinten als bei [ə] β<sup>f</sup> > β<sup>fg</sup>; gleiches gilt von der Artikulationsstelle der Vorderzunge hg > hi, i; zugleich senkt sich die Vorderzunge γ 5 > γ 5 7. [ɔ̞] finden wir aber nicht allein als Fortsetzung des lt. -A, vielmehr als Auslautvokal schlechthin. 41 spricht häufig Laute, die lt. -A entsprechen, wo auslt. -E, -U vorliegt z. B. [y̞t̞ɔ̞br̞] u. a. 44 hat zuweilen l. Lautung neben der k., 43 umgekehrt mitunter [ə]. Der Widerstreit in der Anwendung des l. oder k. Lautes für die Auslautvokale ist charakteristisch für Tarerach (40, 41) und Montalba (43, 44).

Das Ca hat [ə], [i] und, wenngleich selten, [a̞]. Die Ortschaften 65, 67, 68, 72 haben durchgehend [ə]; 71\* verwendet [i] und [a̞], während die übrigen Orte neben [i] das k. [ə] kennen: [i] ist die häufigere Lautung, nur in 73 ist sie relativ selten. [ə] ist natürlich die k. Lautung, [i] mag aus l. [e̞] weiterentwickelt sein. [a̞] habe ich nur in 71\* bei [sɛ̞t̞ɛ̞mbr̞], [ɔ̞t̞ɔ̞br̞], [ny̞bɛ̞mbr̞], [y̞ran̞ʒ̞] konstatiert; eine lautliche Entwicklung des [a̞] < [ə] < [ɔ̞] scheint mir wenig wahrscheinlich, vielmehr glaube ich, dass, weil ja dem [a̞] in 71\* recht oft k. [ə] < -A entspricht, [a̞] auch in Fällen verwandt wird, wo [ə] auf anderer Basis beruht. [fɛ̞br̞] hat die l. Femininendung.

Im k. habe ich nur [ə] gefunden.

Lehnwörter haben die gleichen Reflexe wie die genannten Beispiele. Unter diesen ist HOROLOGIUM § 140 und LINEUM § 176 zu nennen. Dem aus dem Kastilischen entlehnten *toronja* entspricht in einigen Ortschaften des Ca sowie in 41, 43, 44 [t̞ɔ̞r̞ɔ̞ɲ̞j̞]; vermutlich ist die Endung an die andern zahlreichen Lehnwörter auf [y̞] < -o angelehnt (oder direkt aus *toronjo* = Orangenbaum).

§ 89. Ein Auslautvokal erscheint ferner bei Proparoxytonis, deren Mittelvokal spät synkopiert wurde.

PIPERE I [pebre], II [pebrə] § 11.

LEPORE I: [l'ɛbre] 23, 74, 95, 98; [l'ɛbrɛ] 33, 34, 93, 99; [l'ɛbrə] 43; [l'ɛbrɔ] 42, 79; [l'ɛbrɔ] 25, 28, 30, 75, 92; [l'ɛbrɪ] 35, 36, 39; [l'ɛbraut] 26. Ca: [l'ɛbrə], nur 71\* [l'ɛbra]. II: [l'ɛbrə], nur 91 [l'ɛbrə].

Frz. *samedi* I: [dʲisadde] 42, auch 44; [dʲisatte] 43, 74, 75, 79, 92, 95, 98; [dʲisate] 23\*, 26, 28, 30, 35, 36; [dʲisadde] 39, 40; [dʲisatte] 77, 93, 96, 97, 99, 100; [dʲisate] 33, 34. Ca: [dʲisaddə] 65, 68, 72; [dʲisatte] 71, 73; [dʲisatə] 67; [dʲisatti] 69, 70, 71\*; [dʲisati] 64. II: [dʲisabdə] 83, 84, 87; [dʲisaptə] 84, 86; [disattə] 81, VaCar; [dʲisaddə] der übrige II O; 41 [dʲisaddɔ].

TRÉDECIM I: [trɛtsɛ] 23, 26, 30, 35—37, 43, 74, 77, 79, 92, 95—98, 100, AudO; [trɛtsɛ] 39; [trɛtsɛ] 75, 93, 94, 99; [trɛddzɛ] 42; [trɛddsə] 40. Ca: [trɛddzə] 68; [trɛddzə] 65, 71; [trɛdzə] 72, 73; [trɛdsə] 67, 69; [trɛtsə] 70; [trɛtsə] 71\*. II O: [trɛddzə], dazu 87; 41 [trɛddzɔ]; [trɛdzə] 82, 85, 88, 89; [trɛdsə] 90, 91.

\*PRENDERE I: [prendrɛ] 25, 27, 75, 92; [prende] 74, 78, 79, 100; [prene] 24, 26, 40, 95, 97, 98, 101, AudO, FenN, FenS; [prendrɛ] 93; [prende] 77, 94; [prene] 96, 99. Ca: [penrə] 65, 68, 71—73; [penrə] 67; [penri] 69, 70; [penri] 64, 71\*. II: [pendrə] 15; 43 hat daneben das in II O geltende [penrə]; 41 [penrə̃]; 80, 82, II W [penrə].

PERDERE I: [pɛdrɛ] 23, 24, 30, 35, 37, 39, 43, 74, 79, 92, 95, 100; [pɛdrɛ] 26, 28, 77, 93, 97; [pɛdrə] 40. Ca: [pɛdrə], nur 64, 69, 70, 71\* [pɛdrɪ]. II: [pɛdrə]; 58, 60 [pɛdrə]; 16 [pɛRdrə]<sup>1</sup> und [pɛdrə].

BIBERE I: [beure] 74, 77, 79, 92, 95—97, FenN, FenS, AudO, AudW, (ausser 101); [beure] 75, 78, 94, 99, 100, 101; [beurə̃] 40. Ca: [beurə] 65; [beurə] 68; [beurə] 69, 72; [beuri] 64, 71\*; [beuri] 70, 71. II: [beurə], 44 [beure]; 41 [beurə̃].

\*VĪDERE I: [beire] 32, 40, 77, 79, 92, 95—97, 100, FenN, FenS, AudW; [beire] 75, 93, 98, 99. Ca: [beuri] 64; [beuri] 71\*; [beuri] 69; sonst im Ca [beurə] dgl. II.

\*PLŌVERE I: [plaurɛ]; [pl'aurɛ] 24, 92, 94, 95, 97, 100; [plaurɛ] 31, 33, 36, 37, 39, 75, 77, 78, 101; [pl'aurɛ] 96, 99; [plaurɛ] 40. Ca, II: [plourə]; [plourɪ] 64, 69, 70, 71\*; [plourɔ] 41.

V. \*FITICU § 11. VILATICU § 208. FORMATICU § 23.

Frz. *quel âge as-tu* I: [ki̯naçɛ] 28, 30, 36—38, 74, AudO; [kɛnaçɛ] 95; [kinaçɛ] 35, 39, 43, 75, 79, 92; [ki̯naçɛ] 25, 26; [kinaçɛ] 42, auch

<sup>1</sup> R soll in diesem Aufsatz den stimmlosen nonlaren Vibranten bedeuten.

44; [künačə] 77; [kinačə] 93; [künažə] 100; [kinažə] 23. Ca: [kinačə] 67; [kinağə] 68, 72, 73; [kinači] 64, 69—71; [kiŋtəŋ] 73; [kiŋtən] 65; [kaŋtaŋ's] 66. II O: [kinağə]; [kinağğə] 4, 10, 14, 16, 18, 20, auch 40. II W: [kinačə] 85, 89; [kiŋtəŋ] 91, dazu 60; [kɔŋtaŋ's] 56, 81; [kɔŋsaŋ's] 85, 87; [kɔŋzaŋ's] 90, 91.

DIE DOMINICU I: [diŋməŋžə] 23, 26, 74, 75, 77, 92, 95, 98, AudO, FenN, FenS; [diŋməŋžə] 93, 99; [diŋməŋžə] 40. Ca: [diŋməŋžə] 64—67, 72, 73; [diŋməŋžə] 68; [diŋməŋžə] 69, 71; [diŋməŋžə] 70. II: [diŋməŋžə] 46, 49, ConfCentr, VaSa, ConfW, II W; [diŋməŋžə] 12, 14—17, VaMol; [diŋməŋžə] 4, 8; [diŋməŋžə] 45.

Die Reflexe der auslautenden Vokale -i, -e, -o, -u sind bei den Proyaroxytonis dieselben wie bei Paroxytonis (§ 88): I hat [e] und [ə] gemischt, das Ca weist [ə], [i], Ort 71\* dazu [a] auf, in II gilt durchweg [ə]. Grenze zwischen l. und k. Mundart x.

Ort 23 hat bis auf [žüğğə] durchweg l. Lautung; 41 zeigt vorwiegend [o] und [ə]; [ə] nur bei [žüğğə], [ağə], [meğğə]; 40 hat recht oft [ə], daneben aber auch [e], [ə], [ə], [o]; 44 schliesst sich dem l. an, während 43 kaum einen Einfluss des k. verrät.

LEPORE (s. o.) und CINERE § 16 haben in I vielfach weibliche Endung; diese Übertragung scheint für unsere l. Gegend charakteristisch zu sein (vgl. *fièvre* § 88), jedenfalls ist auf dem ALF 769 durchweg die männliche Endung verzeichnet. WAIGARO (§ 41) wird nicht immer als Adverb behandelt, vielmehr oft adjektivisch flektiert. Anderen Idiomen entlehnte Worte wie z. B. *aveugle* I: [abüklə] § 86, *diable* I [dyablə], II [dyabblə] § 311, *même* I [məmə] § 315 zeigen den Auslautvokal erbwörtlicher Proyaroxytona.

§ 90. Der gewöhnlichen Entwicklung schliessen sich nicht vollständig an:

SECALE I: [səkla] 26, 43; [səklo] 38; [səklo] 24, 25, 28—32; [səklu] 36, 37, 39; [səkle] 74; [səkle] 34; [səklə] 23; [seglə] 101; [segle] 95; [segle] 99; [segglo] 42; [segglo] 40; [segl] 27, 75, 77, 79, 96—98, VaAr. Ca: [səkla] 65—68, 73; [səkla] 70; [səkli] 64; [segglo] 72; [seggli] 69. II O: [segglo], dazu 83, 88; 41 [segglo]; [səkla] 84, 85, 89—91; [səkla] 86.

CANNABE I: [karbə] 23—27, 29—34, 37, 39, 74, 77—79, 92, 95, 98; [karbrə] 97; [karbə] 28, 36, 38, 93, 94, 99, 101; [karbə] 40. Ca: [karbi] durchgehends. II W, dazu 9, 19, 22, 49, 58, 61—63, 81 [kanəm]; die übrigen Dörfer in II O: [kamən]. Ort 12 hat beide Formen.

CIMICE I: [simət] 23, 26, 28, 30, 32, 34, 39, 42, 92, 95; [simə] 77, 97; [siməs] 74; [simət] 75, 93, 101; [simət] 35. Ca: [çiçə]; 70, 71\*

[čĩŋšə]; 66—68, 71 [šĩŋšə]. II: [čĩŋčə] 46, 48, 50, 51, 60, 80, VaSa; [čĩŋšə] 20, 21, 45, 62, 63; [šĩŋčə] 90; [šĩŋšə] 11, 12, 14, 16, 18, 58, 81, 82, 87, 89.

Im Gegensatz zu [sek]l̥a usw. geht [seg]l auf eine nicht synkopierte Form zurück; in der alten Sprache sind *setgle* und *seguel* zu belegen;<sup>1</sup> aus der letzteren hat sich zweifellos [seg]l entwickelt, das namentlich in I W anzutreffen ist; die Form Nordkataloniens [segul] (Tarragona) ist gleichfalls auf eine unsynkopierte Bildung zurückzuführen; in Anlehnung an zahlreiche gelehrte Bildungen auf -ULU<sup>2</sup> ist hier jedoch die Entwicklung in einer andern Richtung verlaufen. Viele l. Orte geben dem Worte weibliche Endung. Für modernes [karbɛ] usw. bestehen im Mittelalter synkopierte Vorstufen: *canbe*, *cambe*, *carbe*, woneben jedoch auch *canebe* und *canep* zu nennen sind.<sup>3</sup> [ɛ], [e] sind die nach mehrfacher Konsonanz zu erwartenden Reflexe des Auslautvokals; auffällig ist das in sämtlichen Ca-Orten begegnende [karbɪ]; vermutlich hat ein Ort, bei dem der Auslautvokal lautlich [i] wird, anderen, bei denen „Roggen“ kein heimisches Produkt ist, die sonderbare Lautung mitgeteilt. K. [kanəm], [kamən] gehen auf früheres [kan'em] < \*[kan'əb] (Assimilation des [b] an den vorhergehenden Nasal) zurück. *canem* belegt Niepage,<sup>4</sup> *canem* ist häufig in Urkunden Roussillons seit dem 13. Jahrhundert zu finden.<sup>5</sup> [simɛt] > [simeɛ] ist gleichfalls nicht synkopiert.<sup>6</sup>

Der Auslautvokal fällt lautlich bei folgenden Beispielen:

FRAXINU I [frɛj̥šɛ], II [frɛšə] § 25. JUUVENE I [žubɛ], II [žubə] § 35. HOMINE I [ɔmɛ], II [ɔmə] § 235.

CRESCERE I: [krɛj̥šɛ] 28—30, 74; [krɛj̥šɛ] 32; [krɛšɛ] 26; [krɛšɛ] 42, 43, auch 44; [krɛj̥šɛ] 93, 95, 97, 99, 101; [krɛj̥šɛ] 92; [krɛj̥šɛ] 34, 37, 77, 79; [krɛšə] 23. Ca: [krɛšə] 73; [krɛj̥šə] 65, 67, 68, 72; [krɛj̥šɪ] 64, 69, 70, 71\*; [krɛj̥šə] 66. II O sowie 83, 88, 90, 91 [krɛšə]; nur 46 [krɛj̥šə]; 40 auch 41 [krɛj̥šɔ]; [krɛšə] 87; [krɛšə] 85, 89.

\*CONOSCERE I [kɔnɛj̥šɛ], II [kɔnɛšə] § 216.

Nach Wendel<sup>7</sup> unterbleibt im provenzalischen — wir fügen hinzu — und im katalanischen die Synkope des Mittelvokals, während

<sup>1</sup> Wendel p. 21.

<sup>2</sup> Vgl. dazu Niepage RDR I, 328—329.

<sup>3</sup> Wendel p. 52.

<sup>4</sup> Niepage RDR I, 378.

<sup>5</sup> Alart, *Doc.* pp. 55, 82, 84.

<sup>6</sup> Horning, *Zur Geschichte des lateinischen c vor e und i im romanischen.* Halle 1883. p. 68.

<sup>7</sup> Wendel p. 76.

der Auslautvokal fällt, sobald sich der erstere vor *N* oder zwischen mediopalatalem oder dentalem Reibelaut und *R* befindet. Mittelalterliche Belege für dieses Faktum sind in Menge vorhanden. Der sekundär in den Auslaut getretene Mittelvokal erscheint in I als [e] oder [ɛ], im Ca als [ə], [i] und selten [a], in II durchweg als [ə]. Die Entwicklung gleicht also durchaus der des Auslautvokals, so er erhalten bleibt. Weibliche Endung nimmt — wie übrigens auch in einem Teile der Gascogne — *FRAXINU* an; gleiches gilt vom Ca, wo die Maskulinendung [i] zu missen ist.

§ 91. Ein Vokal erscheint, wenn bei Paroxytonis der auslautende Konsonant nach Abfall des Auslautvokals sich mit dem stammendigenden Konsonanten zu einer Gruppe vereinigt.

IN + SEMEL I: [ɛ̃semble], II: [ə̃semble] § 53.

QUATTUOR I: [katrɛ]; [katrɛ] 74, 78, 96, 101, VaAr. Ca: [katrə]; 64 [kwatrə]; 71\* [katrə]. II W, dazu 51, 57, 59, 61, 62 [kɔtrə]; [kwɔtrə] 52, 54, 55, 58, 63, 81, 82; [kwatrə] 60, 80; die übrigen Orte in II O [kwatrə].

SEMPER § 207. SARTOR II: [sastɹə] § 85. \*TEXĪTOR I: [tiʃɛjɹə] § 44.

Lautphysiologisch unterscheidet sich der Stützvokal nicht von den in den vorigen Kapiteln behandelten. [tiʃɛjɹə] VaSa, 80, 81, 84: eine Substitution des l. Lautes [ɛ] durch heimisches [ə] hat also nicht stattgefunden.

§ 92. Vor Konsonant steht der Vokal der Endsilbe bei:

DIE VENERIS I: [dibɛndrɛs] 23, 26, 30, 95, 98; [dibɛndrɛs] 34, 39, 74, 75, 77, 93, 96, 99; [dibɛndrɛs] 28; [dibɛnrɛs] 92; [dibɛndrəs] 35. Ca: [dibɛnrəs]; 70 [dibɛnrəs]; 64 [dibɛnrɪs]. II W: [dibɛnrəs], dazu in 87, 91; 15 [dibɛndrəs]; 4, 60, 62, 63, 80, 86, 88, 90 [dibɛnrəs].

Bezüglich der Endung ist an DIE VENERIS angeglichen DIE MÉRCURI I: [dimekrɛs] 23\*, 74, 92, 95, 98; [dimekrɛs] 26, 28, 30, 34, 35, 39, 75, 77, 79, 93, 99. Ca: [dimekrəs]; 72 [dimegrəs]; 64 [dimekrɪs]. II O, dazu 83, 86, 88 [dimekrɛs]; [dimekrəs] 87, 90; [dimekrəs] 84, 91.

Der Auslautvokal ist bei diesen Worten entwickelt, als wenn ein Konsonant nicht folgte. Wir begegnen denselben Reflexen, die wir als typisch für die Auslautvokale erkannt haben. Die Endung -ES ist demnach l. im gen. sg. anders entwickelt als im acc. pl. z. B. MOBILES (v. § 253). Reflexe wie [is], [i] begegnen im l. bei den beiden in Frage stehenden Substantiven nicht. Bis zur Stufe [ɛs] sind die Endungen des gen. sg. und acc. pl. zusammengegangen; von da aus entwickelt sich der acc. pl. weiter zu [is] > [i], während DIE VENERIS in dem Stadium [ɛs] verharret. Die Endung [is], bez. [i] wurde typisch

für die Bildung des acc. bez. nom. plur. Dies erklärt einerseits die zahlreichen Übertragungen der Endung [is], [i] auf Substantive, Adjektive der lat. II. Deklination usw. (v. § 254), andererseits aber das Verharren des Wortes [d̥ib̥end̥r̥es] eben in dieser Gestalt. [is], [i] erfüllten als Endungen die syntaktischen Funktionen des nom. acc. pl. und nur diese. Die [e]-Lautung in dem so vereinzelt stehenden Reste des alten lateinischen Genetivs mag eine Stütze gefunden haben in der Endung andrer Wochennamen z. B. [d̥isat̥e] und des ursprünglichen [d̥im̥ek̥r̥e].

Über die Endung -UNT, -ENT spreche ich in dem Kapitel über Formenlehre.

§ 93. -A. Das Kartenbild für die Beispiele des -A scheint anfänglich von nicht zu entwirrender Mannigfaltigkeit. Dies gilt vornehmlich von unsrer I. Gegend; das Ca ist relativ homogen, das k. des von mir bereisten Gebietes einheitlich; dass indessen anderwärts auf k. Sprachgebiet sich mannigfaltige Entwicklungsstufen von -A nachweisen lassen, hat Schädel<sup>1</sup> für die k. Pyrenäengegend erwiesen. Er weist darauf hin, dass die Entwicklung von -A bedingt ist durch folgende zwei Faktoren 1. die Stellung des -A in der Expirationsgruppe: α) -A befindet sich am Ende derselben (-A/), β) -A steht innerhalb derselben (-A . . /). 2. Die Nachbarschaft eines wortauslautenden postdentalen oder supradentalen Konsonanten (-s oder -n).

§ 94. 1α. -A am Ende einer Expirationsgruppe (-A/). An Beispielen fehlt es nicht; ich beschränke mich jedoch darauf, nur wenige zu zitieren, die übrigen können auf vorhergehenden oder folgenden Seiten eingesehen werden. Ich nenne:

TELA I: [t̥ɛlə] 26, 43, 77, 101; [t̥ɛl̥o] 42, 79; [t̥ɛl̥o] 40; [t̥ɛl̥o] 28, 30, 32, 37, 74, 92—97; [t̥ɛl̥u] 34, 35, 39; [t̥ɛlə] 23\*. Ca: [t̥ɛlə] 64, 65, 67—69; [t̥ɛlə] 72, 73; [t̥ɛlə] 70, 71. II: [t̥ɛlə].

CAPRA I: [kr̥ab̥a] 26, 43, 77, 100, 101; [kr̥ab̥o] 38, 42, 78, 79; [kr̥ab̥o] 33; [kr̥ab̥o] 24, 25, 27—32, 74, 75, 92—99; [kr̥ab̥u] 34—37, 39; [kr̥ab̥ə] 23\*, 40. Ca: [kr̥ab̥ə], 71\* [kr̥ab̥a]. II: [kr̥ab̥ə].

QU(Ū)RĪTAT I: [kr̥id̥a] 26, 43, 77, 101; [kr̥id̥o] 42; [kr̥id̥o] 40; [kr̥id̥o] 28, 30, 32, 34, 74, 92, 93, 95, 97, 99, dazu in 41; [kr̥id̥u] 36, 37, 39; [kr̥id̥ə] 23. Ca: [kr̥id̥ə], nur 66, 71\* [kr̥id̥a]. II: [kr̥id̥ə].

Bemerkt sei, dass der ALF im gesamten Dpt. de l'Aude sowie in dem Dpt. de l'Ariège, soweit ich es besucht habe, die erwähnte Lautbuntheit nicht aufweist, vielmehr durchweg ó = [o] transkribiert.

<sup>1</sup> Schädel RDR I, 386 ff.

Im 1. Gebiet habe ich an Entwicklungsstadien notiert: [ã], [õ], [ö], [ø], [y]. Der lautphysiologische Prozess, der der Entwicklung dieser Lautfolge zu Grunde liegt, bedarf keiner Erläuterung. Unser räumlich beschränktes Gebiet spiegelt die Entwicklungstendenz, die in ganz Südfrankreich zu bemerken ist, wieder. Als besondere, nicht auf dem ALF meines Wissens verzeichnete Lautung habe ich [ã] gefunden, die ich § 88 des genaueren beschrieben habe. Der Laut ist typisch für einige 1. Ortschaften, die ganz in der Nähe des k. Sprachgebietes liegen und von dort einen erheblichen Einfluss (in sprachlicher Hinsicht) erfahren oder erfahren haben. Es kommen vor allem Ort 23 und 40 in Betracht. Genaueres v. § 99.

§ 95. Die ursprüngliche Lautung [ã] tritt auf in 26, 27, 43, 100, 101. Ein geographischer Konnex besteht zwischen diesen Ortschaften nicht; welcher Zusammenhang mit den nördlich, östlich und westlich an unser Gebiet stossenden Gebieten existiert, müsste eine Detailuntersuchung in dieser Gegend ergeben. Fast durchweg [ã] haben 43, 77, 101; denn nur selten begegnen wir unter der langen Reihe der Beispiele andren Lauten. Ich nenne in 43 [šəmmanə], [lašj̄baðə], [maskɛrə]; in diesen Reflexen dürfen wir einen Einfluss des benachbarten k. erblicken. Ort 77 übernimmt die gelehrte k. Bildung [gabj̄]. 101 hat [fr̄əskõ] und [k̄abal'ã]. Die Tatsache, dass die einzige [ã]-Lautung in 98 bei [k̄abal'ã], in 93 bei [al̄akarã] vorkommt, lässt den Schluss berechtigt, dass in den drei Ortschaften die vorhergehenden Vokale einen diesbezüglichen Einfluss ausgeübt haben. In Ort 26 herrscht erhebliches Schwanken: [ã] überwiegt zwar, doch sind [õ] und namentlich [ö] garnicht selten; ich habe notiert: [figürõ], [karantõ], [swasantõ], [dr̄etõ], [pl̄ežõ], [gaütõ], [aütõ], [gaučõ], [brümõ], [l'ünõ], [lagl̄eizõ], [kejšõ] neben [kejšã]; [taupõ], [l'eītügõ], [pl̄ümõ]; auch [ə] findet sich: [figürə], [byazə], [m̄untan'ə]. Das Schwanken ist keineswegs individuell, vielmehr habe ich es bei sämtlichen befragten Personen bemerkt. Der Verkehr mit [õ] sprechenden Nachbarn (24, 25, 27) mag zur Aufgebung der alten [ã]-Lautung führen. Nicht ganz so stark ist das Schwanken in 100 [figürõ], [flamõ], [gl̄eizõ]; [l'anõ], [račõ], [l'ünõ].

§ 96. Die [ã] zunächst liegende Entwicklungsstufe [õ] weisen 38, 42, 78, 79 auf. Abweichungen sind selten: 78 [l'anõ]; [nautõ], [byandõ]; 79 [gabyã], [fr̄eskã], [fr̄umigã]; 38 [l'anõ], [kr̄ambõ], [šj̄baðẽ]; 42 [ez̄astadũ], [m̄untan'õ]; [kašẽ], [saryẽ], [lagl̄eizẽ]. Das Ausweichen des [õ] zu geschlossenerem [ö], [ø], [y] oder offenerem [ã] ist verständlich; [ẽ], [ə] sind in Anlehnung an das k. entstanden; die Lage

der Orte (38, 42) erklärt dies. Häufig zeigt Ort 99 [ɔ]: [buzɔ], [l'anɔ], [tyeðɔ], [rɛtɔ], [kəraŋtɔ], [bytɛl'ɔ], [siriɔ], [sɛtaŋtɔ], [mɥɛtan'ɔ], [frəŋkɔ], [pɛrdüðɔ], [sɪŋkəŋtɔ], [l'ubɔ], [kəðɛnɔ] u. a. Wir haben bereits konstatiert, dass die Nachbarorte z. B. 77, 100, 101, weniger 98, auf einer älteren Entwicklungsstufe stehen geblieben sind. Oft genug tritt neben [ɔ] ein [o] auf, und zwar wird jenes von der älteren, dieses von der jüngeren Generation bevorzugt.

§ 97. [y] haben fast durchweg 36, 37, 39, weniger oft, doch auch in der Mehrzahl der Fälle 34, 35. 36 hat [sɪbədɔ]; in 35 gilt manchmal [o], öfter aber noch in 34. Für 35 nenne ich: [sɪbədɔ], [kəraŋtɔ], [sɥəsəŋtɔ], [mɥɛtan'ɔ], [frəŋkɔ], [fyɛiɔ], [trɛŋtɔ], [fennɔ], [byandɔ], dazu [sɪŋkəŋtɔ]. 34 [malbɔ], [raçɔ], [sɥəsəŋtɔ], [bytɛl'ɔ], [frəŋkɔ], [ɛrlɔ], [figüɔ], [brünɔ], [nyɛzürɔ] u. a. 37 [malbɔ], [figüɔ], [krəŋtɔ], [trɛŋtɔ]; [aɥkɔ], [maɫəɫtɔ]; [byaɛçɔ].

§ 98. Die übrigen Orte haben vornehmlich [o], die Lautung also, die auf dem südfranzösischen Sprachgebiet überwiegt. Ausnahmen sind selten.

Von andren Lautungen seien zitiert: 25 [gəɫɔ], [bursə]; 28 [səŋsüɔ], [ɛsküdəl'ɔ]; 29 [aɥkɔ]; 30 [sɛmmanɔ], [gabyɔ], [siriɔ], [figüɔ], [aɥkɔ], [butsɔ]; 31 [krəmbɔ], [kɥrɛžɔ]; [frumigu]; 32 [ratopɛlədɔ], [sɛrɔ] neben [siriɔ]; 33 [sɪbədɔ], [krəbɔ], [rəndulɔ]; 74 [gabyɔ]; 75 [malbɔ], [talpɔ], [byandɔ], [rɛndulɔ], [sɪbədɔ], [səŋsüɔ], [fyɛiɔ], [kədyɛrɔ]; 93 [sɛmmanɔ], [a lə kara]; 98 [plɛižɔ], [kəbal'a]. Neben [o] tritt also hauptsächlich noch [ɔ] auf; man darf vielleicht an die analoge Erscheinung bei dem Vorderzungenvokal [ɛ], [e] erinnern, wengleich dort [ɛ] ungleich häufiger ist als entsprechendes [o]. [ɔ] erscheint, wenn Nachbarorte diese Lautung aufweisen (32, 74); gleiches gilt für [ə] (Ort 25). Die Erklärung für [ə] in [əɫəkara] 93, [kəbal'a] 98 habe ich oben zu geben versucht. Ähnlich glaube ich das gänzlich alleinstehende [frumigu] deuten zu können: die vorhergehenden geschlossenen Vokale haben sonst übliches [o] > [y] gewandelt; Nachbarorte zeigen jedenfalls nie [y].

§ 99. Es erübrigt sich noch die Stellung der Grenzorte 23, 40, 43 zu charakterisieren. Ort 40 hat vorwiegend [o], selten [ɔ]; beobachtenswert ist der Reflex [ə] in [karə], [sɪbadə], [kəraŋtə], [sɥəsəɫə], [sɛtaŋtə], [mɥɛtan'ə], [sɪŋkəŋtə], [ɔkə], [trɛŋtə], [nɥraŋtə]; [ə] haben [l'ajtugə], [fɥrmigə], [sɛmmanə], [raçə], [maskərə], [trɛžə]; [sɛrə] steht allein da; [drɛtɔ] habe ich neben [drɛtɔ] gefunden; [kəbal'ɔ] steht neben [kəbal'a]. Die Beispiele zeigen zur Genüge den Widerstreit

zwischen l. und k. Lautung: bald entschlüpft dem Sprecher der rein l. Laut, bald der rein k.; gewöhnlich gilt die l. Lautung [o] bzw. [ɔ], mitunter aber auch die der benachbarten Orte [ɔ], selbst [a]; oft genug erscheint der „Kompromisslaut“, den wir bereits in 23 zu konstatieren Gelegenheit hatten. Ich meine, dies eine Kriterium (-A) genügt, um den Sprecher einem an der l.-k. Sprachgrenze gelegenen Orte zuzuweisen, der mit beiden Mundartengebieten Beziehungen unterhält oder unterhalten hat. Die Häufigkeit von Wörtern mit -A in gewöhnlicher Rede lässt den Hörer besonders eklatant die interessanten, bunt wechselnden Reflexe zu Bewusstsein kommen.

Der „katalanische“ Sprecher aus demselben Dorf (41) unterliegt vollständig dem l. Einfluss; [ɔ] ist die Regel, als Abweichung habe ich nur [sɪrɛ̃ə̃] notiert. Wir haben bereits gesehen (§ 88), dass 41 selbst den zu erwartenden „Stützvokal“ zu Gunsten einer l. Lautung aufgibt. In anderer Beziehung schliesst sich 41 kaum an das l. an; doch ist der eine Einfluss, da er sich doch bei einer unendlichen Reihe von Worten bemerkbar macht, recht auffällig und charakteristisch.

Des Zusammenhangs halber schliesse ich 43, 44 gleich an. Der l. Auskunftgeber hat fast durchweg [a], er erfährt nur einen sehr geringen k. Einfluss. Umgekehrt ist die l. Einwirkung auf den k. sprechenden Bauern (44) eher merklich; so habe ich [l'ɛ̃itüɔ], [maðurɔ], [l'ubɔ], [plumɔ], [askrumɔ] und [bruna], [klara], [l'ana] notiert; auch [kuʃɛ], [kuraɛtɛ], [sɪʃaɛtɛ], [sɪɲkwɛɛtɛ], tɾɛɛtɛ] deuten auf Entnahme des Auslautvokals aus dem l. Lautstande hin.

Auf die Sonderstellung von Counozouls (23) habe ich schon § 94 hingewiesen. Die beiden Alten (23, 23\*), die ich des längeren verhört habe, zeigen vorwiegend k. [ə]. 23 hat daneben nicht selten [ɛ̃], so habe ich z. B. notiert: [frumigɛ̃], [fɛnnɛ̃], [gabyɛ̃], [plɛ̃ʒɛ̃], [krambɛ̃], [askrumɛ̃], [brümɛ̃], [l'ünɛ̃], [l'ubɛ̃], [krɪdɛ̃]. Diese Lautung fehlt allerdings auch bei 23\* nicht: [malaytɛ̃], [rɛ̃ndulɛ̃], [saɲstɛ̃], doch habe ich öfter [ɔ] notiert: [brünɔ], [maðurɔ], [. . . düɔ], [keiʃɔ], [l'ɛ̃itüɔ]. Für diesen Laut hat 23 nur den Beleg [siɔ], dazu [pasyeɲsa]; [ɛ̃], dem wir schon in Montalba begegneten, hat sowohl 23 [ɛ̃zɛ̃stadẽ] als auch 23\* [byaʒɛ̃], [ünurə̃ i myɛ̃ʒɛ̃]. Gerade diese Lautung muss wie [ɛ̃] als charakteristische Fortpflanzung von lt. -A in dem k. Sprachgebiet benachbarten l. Dörfern gelten. Im eigentlichen k. Sprachgebiet sind beide unbekannt.

§ 100. In 40, 77, 93 gilt [gabɪ]; die Form ist dem k. entlehnt; denn der ALF 194 verzeichnet in den unser l. Gegend benachbarten Dpts nicht diese Bildung; bekannt ist sie in Südostfrankreich und zwar

in ziemlicher Ausdehnung. [glɔri] 17, 36, 74, 92 ist gleichfalls aus dem k. übernommen.

§ 101. Wesentlich einfacher liegen nun die Verhältnisse für -A / im Ca. Es schliesst sich im allgemeinen dem k. an. Zu beachten bleibt nur, dass Kinder, soweit ich sie befragte, l. Lautungen erzeugten. So hat 71\* bei fast allen Worten [a] und ebenso 66. Der Alte in 71 hat gewöhnlich [ə], aber [malb̥a], [rɛtt̥a], [s̥aŋsɔg̥a]. L. Lautung haben in Fourmiguères auch die Frauen (in mittlerem Lebensalter): [prim̥ab̥ɛr̥a] neben [rat̥ɔp̥ɛn̥ad̥ə] 66. Sie bewahren zugleich mit den Kindern die ursprüngliche Lautung, während die Männer zu [ə] fortschreiten. Wir sehen also, dass das Ca in der Behandlung des -A / erst allmählich dem k. nachfolgt: Die Männer kommen eher — man denke an Märkte, Viehverkauf u. a. — mit k. Nachbarn in Gemeinschaft als die das Haus hütende Frau oder gar das Kind. Man sieht, dass meine Feststellungen im Gegensatz zu denen Gauchats<sup>1</sup> stehen, der bei seinen — allerdings weit detaillierter angelegten — Untersuchungen gerade beim Kinde die fortgeschrittenste Stufe entdeckt.

§ 102. Das k. hat einheitlich die Lautung [ə]. Nicht erbwörtliche Entwicklungen zeigen [p̥ɔs̥ɛŋsi], [f̥am̥iʃi], [iʃl̥ɛzi], [gab̥i], [gl̥ɔri]; neben [rab̥i] kommt namentlich in II O häufig [rač̥ə] vor. Eine andere nicht erbwörtliche Gestaltung haben die genannten Beispiele in Nordkatalonien: [f̥am̥iliə], [iʃl̥ɛziə], [Italiə] usw. Das Ca übernimmt zumeist die lehnwörtlichen k. Formen; einmal ist [rač̥ə] 69 zu nennen, durchweg gilt [f̥am̥il'ə].

§ 103. -A innerhalb einer Expirationsgruppe (-A . .). Als Beispiele hierzu vergleiche man

*une bouteille de vin pur* § 14.

*l'eau bénite* I: [ḁi̥g̥a b̥ɛni̥t̥a] 77, 100; [ḁi̥g̥a b̥ɛni̥t̥o] 79; [ḁi̥g̥a b̥ɛni̥t̥o] 26, 92, 99; [ḁi̥g̥a b̥ɛni̥d̥o] 27; [ḁi̥g̥a s̥ɛn'ad̥o] 25, 94; [ḁi̥g̥o b̥ɛni̥t̥o] 38; [ḁi̥g̥o b̥ɛni̥t̥o] 28, 29, 75, 93, 97, 98, AudO; [ḁi̥g̥o b̥ɛni̥t̥o] 95; [ḁi̥g̥o b̥ɛni̥d̥o] 30; [ḁi̥g̥o s̥ɛn'ad̥o] 74; [ḁi̥g̥y b̥ɛni̥t̥y] und [ḁi̥g̥y b̥ɛn̥ɛzi̥d̥y] 35; [ḁi̥g̥y b̥ɛn̥ɛt̥y] 39; [ḁi̥g̥y b̥ɛni̥t̥y] 36, 37; [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥ɛt̥o] 40; [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥ɛt̥o] 42; [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥ɛt̥o] 41. Ca: [ḁi̥g̥a b̥ɛn̥ɛt̥a] 71; [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥ɛt̥o] 70; [ḁi̥g̥ə b̥ɛni̥t̥ə] und [ḁi̥g̥ə s̥ɛn'ad̥ə] 65; [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥ɛzi̥d̥ə] 69; [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥ɛt̥ə] und [ḁi̥g̥ə s̥ɛn'ad̥ə] 67; [ḁi̥g̥ə s̥ɛn'ad̥ɛ] 70, 71. II O, dazu 85, 87 [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥ɛt̥ə]; 6 [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥aj̥t̥ə]; [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥əid̥ə] 84, 88; 86, 90 daneben [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥ɛt̥ə]; [ḁi̥g̥ə b̥ɛn̥ɛgid̥ə] 91.

<sup>1</sup> Gauchat, *L'unité phonétique dans le patois d'une commune*. Morfband, p. 175 ff.

Frz. *toute la nuit* I: [tutə lə nejt̪] 25—27, 79, 98, 101; [tutə lə neji] 43; [tutə lə nejt̪] 38, 78; [tutə lə nejt̪] 35, 39; [tutə lə neji] 36; [tutə lə nejt̪] 23\*, 40; 42 neben [tutə lə neji] auch [tutə lə nejt̪]; die übrigen Orte von I: [tutə lə nejt̪]. Ca: [tutə lə nit̪]; 64 [tutə nit̪]; 71\* [tutə lə nit̪]. II O: [tutə lə nit̪]; [tutə lə nejt̪] 46—48; [tutə lə nit̪] 9, 11, 14—16, 45, VaMol; [tutə lə nit̪] 6. II W: [tutə lə nit̪].

Frz. *la crête rouge* . . I: [krɛsta . . /] 26; [krɛstɔ . . /] 42; [krɛstə . . /] 24, 28, 30, 33, 34, 74, 93, 95, 98, 99; [krɛstə . . /] 92; [krɛstɔ . . /] 35, 36, 39; [krɛstə . . /] 23\*. Ca: [krɛstə . . /]; [krɛstə . . /] 72; [krɛstə . . /] 73. II W, dazu 82 [krɛstə . . /]; II O: [krɛstə . . /].

Frz. *une boîte d'allumettes* I: [bwɛta . . /] 26, 27, 77, 79, 98, 100, 101; [bwɛtə . . /] 38, 78; [bwɛtə . . /] 94; [bwɛtə . . /] 24, 25, 28—33, 75, 92, 95—97, 99; [bwatə . . /] 93; [bwɛtɔ . . /] 34, 36, 37; [bwatɔ . . /] 39; [bwɛtə . . /] 23, 74; [bwatə . . /] 42; [bwatə . . /] 43. Ca: [bwatə . . /]; [bwɛtə . . /] 73; [bwatə . . /] 71\*. II O: [bwatə . . /], dazu 83, 84; [kapsə . . /] 88, 90; [kabzə . . /] 84—87, 89, 91.

Frz. *crue et dure* I: [krüza . . /] 27, 74, 77, 100, 101; [krøza . . /] 43; [krüzo . . /] 38, 42, 78; [krüzo . . /] 25, 26, 32, 33; [krøzo . . /] 95, 97; [krüzo . . /] 34—37, 39; sonst in I: [krüzo . . /]. Ca: [krøzə . . /], nur 71\* [krøza . . /]. II: [krüə . . /]; 44 [krüzə . . /]; 15, 50 [krüwə . . /] 15, 50; [krüə . . /] 41.

Frz. *sic' était bien cuit* § 33.

Frz. *une demi-heure* I: [ünə myɛʒurə /] 100; [ɔnə myɛʒura /] 43; [ünə myɛʒurə /] 25—27, 98; ein jüngerer Bewohner in 98 [ünə myɛʒurə /]; [ünə myɛʒurə /] 38; [ünə myɛʒurə /] 74; [ünə myɛʒurə /] 29; [ünə myɛʒurə /] 24, 28, 30—34, 77, 95, 97, 99; [ɔnə myɛʒurə /] 96, 97; [ünə myɛʒurə /] 35—37, 39; [ünə myɛʒurə /] 42; [ünə myɛʒurə /] 40; [ünə myɛʒurə /] 23. Ca: [ɔnə miʒurə /], 70 daneben [ɔnə miʒurə /], 69 [ɔnə miʒuraðə /]. II: [ünə miʒərə /]; 16, 44, 49, 50 [ünə miʒərə /]; 3, 15 [ünə miʒərə /]; 41 [ünə miʒərə /].

Frz. *une heure et demi* I: [ünurə ɛ myɛʒə /] 100, 101; [ünurə myɛʒə /] 26; [ünurə ɛ myɛç /] 79; [ünurə ɛ myɛʒə /] 96; [ɔnurə ɛ myɛzə /] 95; [ünurə myɛʒə /] 24, 25; [ünurə ɛ myɛʒə /] 37; [ünurə myɛʒə /] 35; [ɔnurə myɛʒə /] 43; [ünurə myɛʒə /] 38, 78; [ünurə myɛʒə /] 27, 29—34, 74, 97, 99, VaAr; [ɔnurə myɛʒə /] 98; [ünurə myɛʒə /] 28; [ünurə myɛʒə /] 36, 39; [ünurə ɛ myɛʒə] 23\*. Ca: [ɔnurə miʒə /], 70 daneben [ɔnurə miʒə /]; 71 [ɔnurə miç /]. II: [unqri miʒə /]; 10, 15 [unqri miçə /]; 44 [unqre miçə /]; 41 [unqre i miʒə /].

Bei den beiden zuletzt genannten Beispielen kann man nicht immer die Natur des Auslautvokals (-A . . /) feststellen, da er vor folgendem Vokal oft edidiert worden ist. Im Folgenden beschränke

ich mich darauf, auf die Entwicklung der einzelnen Gegenden, Ortschaften usw. hinzuweisen, ohne indessen Beispiele zu zitieren. Die Belege für die ausgesprochenen Behauptungen findet man ja in den genannten Beispielen (s. o.).

§ 104. Ein Vergleich der Entwicklung des -A ./ mit der des -A/ zeigt, dass die lautlichen Reflexe für den Auslautvokal dieselben sind. Die Entwicklungstendenz ist demnach in beiden Stellungen die gleiche. II, sowie das Ca haben [ə] d. h. in sämtlichen Orten ist -A ./ und -A/ auf demselben modernen Stadium angelangt. In I zeigen nur wenige Orte dieselben Reflexe für -A ./ und -A/: In 36, 39 tritt für -A ./ und -A/ [y] auf. Ort 24, 28—33, 95—97 haben den Auslautvokal, gleichgültig ob er am Ende oder im Innern der Expirationsgruppe steht, zu [q] entwickelt; [q] vernachlässige ich dabei, da es nur ganz selten erscheint. Ort 78 hat -A ./ und -A/ gleichmässig zu [q] fortschreiten lassen, allein steht da [bakə blaŋkq]. Ausnahmslos [q] hat 38; [a] begegnet stets in 77, 101.

Wir haben bei der Behandlung des -A/ gesehen, dass alle diese Orte eine gewisse Konstanz der Lautung auszeichnet. Unentschieden muss das Urteil über das Tempo der Entwicklung des Auslautvokals in den beiden Stellungen bleiben: entweder ist [a] gleichmässig bei -A ./ und -A/ zu [q] > [o] > [ō] > [y] fortgeschritten oder aber -A/ hat sich anfänglich schneller (s. u.), dann aber langsamer entwickelt, sodass -A ./ in die gleiche Entwicklungsstufe rücken konnte.

Alle oben nicht genannten Ortschaften weisen eine verschiedene Entwicklung des Auslautvokals in den beiden Stellungen auf. Ausnahmslos ist für -A ./ ein älteres Entwicklungsstadium zu konstatieren als für -A/. Die Druckverhältnisse bedingen das Entwicklungstempo. Der auf -A ./ ruhende Akzent ist nicht gleichwertig mit dem auf -A/ liegenden; die Druckstärke von -A ./ ist in unsrer Gegend etwa mit ζ 1, die von -A/ mit ζ 2 abzuwerten. Der -A ./ gegenüber stärkere Druck in -A/ hat dieses ein schnelleres Entwicklungszeitmass annehmen lassen.

§ 105. Einem [a] < -A ./ entspricht gewöhnlich ein [o] < -a/. Dieses Entwicklungsverhältnis weist Ort 79 auf. In Ort 26 hatten wir für -A/ ein starkes Schwanken zwischen den Reflexen [a], [q], [o] konstatiert (v. § 95), für -A ./ gilt nur [a]; die Anfänge des Fortschreitens vom ursprünglichen Laute sind demnach für -A im Innern der Expirationsgruppe nicht bemerkbar. Die dem Ort 26 benachbarten Dörfer 25, 27 haben gleichfalls [a] < -A ./, dem gewöhnlich [o] < A/ entspricht; Ansätze zur Velarisierung des Auslautvokals zeigen in 25:

[ünur<sub>o</sub> myež<sub>o</sub>/], [bwet<sub>o</sub> dal'ümet<sub>o</sub>s], [krüz<sub>o</sub>že dü<sub>o</sub>r<sub>o</sub>/], in 25 und 27 [bytel'ö ..]. Ort 98 hat nicht selten [a] < -A ../, das wir für -A/ bis auf eine wohl erklärliche Ausnahme nie konstatiert hatten. Die Jugend zieht nach meinen Sondernotizen [o] < A ../, also die fortgeschrittene Lautung vor. In 98 ist -A ../ schneller zu velaren Vokalen fortgeschritten als in 25 und 27, wo [o] nur spärlich auftritt. 100 zeigt für -A ../ durchgehends [a], während für -A/ nicht selten jüngere Lautungen zu finden sind. Eine Spur des alten [a] < -A/ ist in VaAr nicht zu belegen, wohl aber für < -A ../.; allerdings sind die Belege recht selten: [ajg<sub>a</sub> fresk<sub>o</sub>] 93; [ajg<sub>a</sub> benit<sub>o</sub>], [ün<sub>a</sub> bran<sub>o</sub>k<sub>o</sub>] 92; [ajg<sub>a</sub> sen'ađ<sub>o</sub>] 94. Trotzdem aber sind sie interessant als Beweise der Tatsache, dass der Velarisierungsprozess des -A zuerst bei -A/, erst später bei dem weniger stark betonten -A ../ einsetzt. Anzureihen ist noch Ort 99, der -A ../ gewöhnlich > [o] wandelt, der aber in [ajg<sub>a</sub> benit<sub>o</sub>] noch einen Rest der alten Lautung liefert. Die bei -A/ so häufige Entwicklungsstufe [o] kann ich für -A ../ nicht belegen.

Ort 34 lässt -A/ gewöhnlich zu [y] fortschreiten; dieser Laut überwiegt den daneben auftretenden [o]. Umgekehrt ist -A ../ in der Mehrzahl der Fälle zu [o] gewandelt, weniger oft zu [y] vorgerückt. Ich nenne: [ajg<sub>o</sub> benit<sub>o</sub>], [ajg<sub>o</sub> fresk<sub>o</sub>], [ün<sub>o</sub> bran<sub>o</sub>k<sub>o</sub>], [ün<sub>o</sub> myežur<sub>o</sub>/], [ün<sub>o</sub> pürg<sub>u</sub>], [krest<sub>o</sub> ruž<sub>u</sub>], [tut<sub>o</sub> la nejt]. In 35 findet man wie für -A/ so auch für -A ../ [y] und [o]: [ünur<sub>u</sub> myež<sub>u</sub>], [ajg<sub>o</sub> fresk<sub>o</sub>]. Das Dorf 37 hat -A/ fast durchweg > [y] entwickelt, für -A ../ kann ich neben dem am weiten fortgeschrittensten [y] auch älteres [o] öfter belegen: [tut<sub>o</sub> la nejt], [bytel'ö đebi], [kab<sub>o</sub>t<sub>o</sub> đebi].

Eine Verschiedenheit der Entwicklung von .. -A/ und -A ../ ist demnach sowohl in Orten zu konstatieren, die nur wenig von der ursprünglichen Lautung sich entfernen als auch in solchen, die mit grösserer Schnelligkeit und Intensität -A velarisiert haben. Bei der ersteren Gruppe entspricht gewöhnlich einem [o] < A/ ein [a] < -A ../, während bei der letzteren [y] < -A/ einem [o], [o], selten [y] < -A ../ gegenüberzustehen pflegt.

§ 106. Interessante Reflexe liefern in Nachbarschaft des k. Sprachgebiets liegende l. Ortschaften; ich meine 23, 40, 42, 74, 78. 23 hat rein l. Lautung nur in den Beispielen [la ħaka blaŋkə/] und [krüz<sub>o</sub> ../]; sie stehen vereinzelt unter den zahlreichen -A ../ > [ə] wandelnden Worten: [tut<sub>o</sub> la nejt] u. a. Im grossen und ganzen zeigt demnach -A ../ die für -A/ notierten modernen Reflexe (v. § 99).

In 40 ergibt -A ../ bis auf [ajg<sub>o</sub> ben<sub>e</sub>jt<sub>o</sub>] [ə]; aus -A/ hatten wir [ə] nur selten entwickelt gesehen. Ähnlich liegen die Verhältnisse in

41:  $\Lambda \dots / > [\text{ə}]$  ist die Regel; davon weicht nur ab  $[\text{un}\text{q}\text{r}\text{q}\text{ }\text{im}\text{i}\text{z}\text{q}\text{ }/]$ ,  $[\text{si}\text{r}\text{ə}\text{ }\text{b}\text{e}\text{n}\text{k}\text{u}\text{i}\text{t}\text{ }/]$ ,  $[\text{k}\text{r}\text{u}\text{ə}\text{ } \dots /]$ . Für  $-\Lambda /$  erscheint in dem Orte nie  $[\text{ə}]$ .

Auch in 42 wird  $-\Lambda \dots /$  gewöhnlich  $[\text{ə}]$ . Andere Reflexe zeigen  $[\text{k}\text{r}\text{üz}\text{q}\text{ } \dots /]$ ,  $[\text{si}\text{r}\text{q}\text{ } \dots /]$ ,  $[\text{b}\text{y}\text{t}\text{e}\text{l}'\text{q}\text{ } \dots /]$ .  $[\text{ə}] < -\Lambda /$  kommt nur vereinzelt vor,

In 74 fehlt  $[\text{ə}] < -\Lambda /$  völlig; für  $-\Lambda \dots /$  kann ich indessen die Lautung belegen:  $[\text{b}\text{a}\text{k}\text{ə}\text{ }\text{b}\text{l}\text{a}\text{n}\text{k}\text{q}\text{ }/]$ ,  $[\text{b}\text{w}\text{e}\text{ }\text{t}\text{ə}\text{ } \dots /]$ . Die übrigen Beispiele zeigen  $[\text{q}]$ . In 78 ist mir  $[\text{b}\text{a}\text{k}\text{ə}\text{ }\text{b}\text{l}\text{a}\text{n}\text{k}\text{q}\text{ }]$  begegnet; in den übrigen Fällen ergibt  $-\Lambda \dots /$   $[\text{q}]$ .

Für die genannten Orte ist das Auftreten des k.  $[\text{ə}]$  charakteristisch. Unverkennbar ist die Tendenz, diesen Laut vorwiegend für  $-\Lambda \dots /$  zu verwenden; einem  $-\Lambda /$  entspricht  $[\text{ə}]$  nur in wenigen Ortschaften und auch dort nicht in einer grossen Zahl von Beispielen.

43 schliesst sich nicht den beschriebenen Verhältnissen an:  $[\text{q}]$  bleibt sowohl für  $-\Lambda \dots /$  als auch für  $-\Lambda /$ . Ort 44 zeigt für  $-\Lambda \dots /$  konsequent  $[\text{ə}]$ .

§ 107. Im Ca erscheint im allgemeinen  $[\text{ə}] < -\Lambda \dots /$ ; diesem Reflex begegnen wir auch in 66  $[\text{b}\text{w}\text{a}\text{t}\text{ə}\text{ } \dots /]$  u. a., ebenso in 70. Wie die oben erwähnten l. Grenzorte zeigen also diese Orte k.  $[\text{ə}]$  vornehmlich für  $-\Lambda \dots /$ . Nur 71\* hält konsequent am Laute  $[\text{q}] < -\Lambda \dots /$  fest.

§ 108. Im k. ist nur der Reflex  $[\text{ə}]$  zu konstatieren. Das proklitische Wort (IL)<sub>LA</sub> erscheint in I durchweg als  $[\text{l}\text{q}]$ , in II mitunter als  $[\text{ə}]$ , öfter aber als  $[\text{l}\text{q}]$ . Die völlig tonlose Stellung des Artikels erklärt das Verharren bei der ursprünglichen Lautung.

§ 109. Eine Sonderstellung nimmt AQUA ARDENTE ein.

I:  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{t}\text{ }]$  26, 27, 30, 99, 101, Don;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  35, 39, 40, 42, 43, VaAr, dazu 44;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  28;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{t}\text{ }]$  24, 29, 31, 34, 95—97;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  32, 33, 36;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{t}\text{ }]$  23. Ca:  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$ . II W, dazu 48, 54, 81  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$ ;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  55—57, 60, 80;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  8, 9, 12, 13;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  14—17;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{w}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  2;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  45—47, 49, 50, 58, 59, 61, 62;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  4, 7;  $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{u}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  18—22.

$-\Lambda$  ist in der engen Verbindung, die zwischen AQUA und ARDENTE besteht, besonders tonlos; deshalb ist es nur selten von  $-\Lambda$  aus fortgeschritten. Andererseits ist natürlich die Möglichkeit gegeben,  $[\text{q}]$  als wortanlautenden Vokal von ARDENTE zu fassen. Wird  $[\text{q}]$  velarisiert, so bleibt die Entwicklung nur selten bei  $[\text{q}]$  stehen ( $[\text{a}\text{i}\text{g}\text{a}\text{r}\text{d}\text{e}\text{n}\text{ }]$  28): AQUA und ARDENTE wird als Einheit aufgefasst und  $[\text{q}]$ ,  $[\text{q}]$  als Vortonvokal wie diese bald  $> [\text{y}]$  gewandelt (vgl. spät in den Wortschatz

aufgenommenes *cordonnier* [kɔrdɔn'ɛ] > [kɔrdɔn'ɛ] u. a.). In II ist [y] unter Einfluss des vorhergehenden Labiovelars entstanden; erhalten ist dieser noch in [ajgɔrden]; frühzeitig gefallen ist er in II W [ajgɔrden] > [ajgərden].

Das kastilische Lehnwort erscheint in I nur selten in ursprünglicher Gestalt [durɔ]; öfter begegnet man [durɥ] wie in II.

§ 110. 2. Ein auf -A folgender postdentaler oder supradentaler Konsonant bedingt teilweise in unserm Gebiet eine von der unter 1 α und 1 β beschriebenen verschiedene Entwicklung.

APICULAS I: [aβel'os] 32, 33, 95, 96; [aβel'us] 34; [aβel'əs] 23, 31, 97, 98; [aβel'əs] VaAr, Don, 25—30, 35—37, 39, 40, 101. Ca: [aβel'əs] 65, 67, 71\*; [aβel'əs] 64, 68, 69—73. II W, dazu 10, 46, 47, 49—51, 52, 58—63; [aβel'əs] 82, 88, 89, 91; [əβel'əs] 4—9, 11, 14—21, 45; [əβel'əs] 12, 13, 22.

BESTIAS I: [βɛstios] 32; [βɛstius] 34; [βɛsties] 28, 30, 35, 38, 39, 42, 77, 79, 92, 101; [βɛsties] 43, 74; [βɛstis] 26, 93. Ca, II dgl.; 70 [βɛsties]; 71 [βɛstəs].

Frz. *pâques* I: [paskos] 24; [paskos] 32—34, 95; [paskes] 23\*, 28—30, 35, 37, 39, 43, 93, 97, 99; [paskes] 92; [paska] 77, 100; [pasko] 79; [pasko] 74, 75; [pask] 26. Ca: [paskə]; 71\* [paska]; 69 [paskəs]. II O: [paskəs], dazu in 40; [paskə] 90, 91; [paskɥ] Cerd, 81, 82, 89.

V. ferner hierzu *les pommes de terre* § 300. \*SALVATICAS § 208. VACCAS § 138. \*STELAS § 55. FOLIAS § 33. SPISSAS § 11.

In I begegnen folgende Reflexe [ɔ], [o], [o̞], [y], [ɛ], [ɛ̞]; wir finden demnach velare Vokale (wie bei 1 α und 1 β) sowie palatale vor. Das Vorkommen palataller und velarer Vokale in einem Dorfe habe ich nicht konstatiert. Die Vorderzungenlaute überwiegen bei weitem die Hinterzungenvokale; diese habe ich nur in 24, 32—34, 95, 96 gefunden; sie erscheinen also namentlich im nördlichen Teile unsres Gebietes. Dem entsprechen die Angaben des ALF, der im Dpt de l'Aude (die auf dem ALF verzeichneten l. Orte liegen ziemlich vom k. Sprachgebiet entfernt) durchweg ó = [o], im Dpt de l'Ariège fast immer ò = [o] verzeichnet. Das [ɛ], [ɛ̞]gebiet schiebt sich demnach zwischen den k. Sprachkomplex sowie die vom ALF diesem zunächst verzeichneten l. Ortschaften. Sicherlich hat auslautend [s] die Palatalisation des Vokals [a] bewirkt; zumeist ist erst die Stufe [es] erreicht, [ɛs] begegnet nur in einzelnen Fällen.

Über die velaren Auslautvokal aufweisenden Orte sei im einzelnen bemerkt: 24 hat neben unweit häufigerem [os] [paʔanos] und [paskos];

in 32 herrscht eher [os] vor, nur [paskos], [salbaços], [espesos]; dasselbe gilt von 33, wo mit [os] nur [paskos], [abel'os] und [espesos] zu nennen sind; 34 zeigt bis auf [patanos], [paskos], [salbaços] konsequent [us]; in 95 sind von der gewöhnlichen Lautung [os] als abweichend [gairos], dazu [esteles] zu erwähnen; 96 hat immer [os]. Man erkennt, dass -s durchaus nicht die Entwicklung des Vokals der Endsilbe gestört hat; wir finden in den genannten Dörfern genau die Reflexe wieder, die wir bei vokalischem Ausgang der Schlussilbe zu notieren hatten.

§ 111. Wird das auf velaren Vokal folgende [s] (zunächst vor stimmhaften Lauten) > [i] aufgelöst (vgl. darüber genaueres § 138), so erscheinen wesentlich von den soeben konstatierten Lauten verschiedene Reflexe nicht; soweit die zwei zur Verfügung stehenden Beispiele (*à grosses gouttes* und *pommes douces*) einen Schluss gestatten, ist eher die Tendenz bemerkbar, einen älteren Laut zu bewahren als in der Entwicklung fortzuschreiten: in 33, 34, 96 erscheint [oi] statt [oi] bzw. [ui].

§ 112. Das Ca kennt nur [əs]; ob man unter alleinstehendem [salbaçs] eine Weiterbildung < [əs] zu erblicken hat, ist zweifelhaft. Für *les bêtes* kommt zumeist das k. [bests] (s. u.) vor; [bestəs] 71 bildet einen Kompromiss aus [bests] und nach l. Weise gebildetem [bestiəs] 70. Bis auf 44, der konstant l. Lautung aufweist, hat II nur [əs]. Das k. hat in allen Fällen [əs].

§ 113. Frz. *sourcils* wird bald als masc., bald als fem. betrachtet, daher die Mischformen des Adjektivs SPISSAS in I. Frz. *pâques* entspricht im Don sowie in der Cerd eine singuläre Form. Südfrankreich kennt diese, nach dem ALF 970 zu urteilen, sonst nicht, wohl aber ist sie in Nordkatalonien bekannt. Tarragona hat [paskwə]. [pask] 26 ist endungslos in Anlehnung an das Französische. Die nicht erbwortliche Form [bests] ist typisch für unsre k. Gegend; im nördlichen Catalonien sagt man [bestiəs];<sup>1</sup> die l. Orte 26, 93 übernehmen die k. Bildung [bests].

In der Form des bestimmten weiblichen pluralen Artikels erscheint [ə], also [ləs], in den l. Orten, wo -A vor s als Velarvokal erhalten ist; in den übrigen Dörfern von I begegnet [lez] > [lez]. In diesem proklitischen Worte konnte [z] vor stimmhaftem Konsonant zu [i] werden (v. § 138), sodass neben den genannten Reflexen: [la<sub>i</sub>], [le<sub>i</sub>] > [le] erscheint.

<sup>1</sup> Genauere Angaben macht Schädel, RDR I, 401 ff.

Für *DUAS* begegnet auf dem weitaus grössten Gebiete von I [dus]; [dɔs] erscheint in 24, 95, 96, [dɔs] bez. [dɔi] in 32—34. [ɔ], [o] sind also gerade in den Orten zu finden, bei denen auslautend -A vor s durch einen Velarvokal fortgesetzt wird. In diesen Ortschaften ist *DQAS* zweifellos > \*[dɔqs] und weiter durch Akzentverschiebung > \*[dɔqs] > \*[dɔqs] > [dɔs] geworden; mit der Endung -AS > [qs] > [os] ist [dɔs] alsdann weiter in einigen Orten > [dɔs] vorgerückt. Andererseits wird [dɔas] > \*[dɔəs] > \*[duəs]; in Anlehnung an die andern femininlosen Zahlwörter wird das proklitische \*[duəs] > [dus]. Das Ca sowie II O hat [dus] für masc. und fem. In der Cerd tritt lautliches [dɔs] < *DUS* auf; das Femininum [duəs] wird dort mit Einschub eines hiattilgenden [g] [dugəs]. [ɔ] ist, da im Hiatt stehend, zu [u] verengt worden (vgl. altspanisch *dos, dues*).<sup>1</sup>

Wie [duəs] > [dus] in einem Teile von I, so wird auch die Verbalendung -i(B)AS > [iəs] > [is] und -i(b)atis > [iəts] > [its]; in 24, 32—34, 95, 96 nimmt die Entwicklung einen andern Verlauf, indem -IAS > [iəs] > [yos] und [iATIS] > [iəts] > [yɔts] wird (vgl. dazu §§ 267, 274).

Da in II O [iəs] < -IAS erhalten bleibt, so ist wohl [dus] als Femininum nicht die lautliche Fortsetzung aus [duəs], sondern die maskuline Form verwendet bei weiblichen Substantiven. Von dieser Übertragung zeugen schon altkatalanische Texte.<sup>2</sup>

Über die Verbalendung -ANT s. Formenlehre §§ 275, 276.

### E) Unbetonte Nachtonvokale (tonloser Mittelvokal).

§ 114. I, E, A, O, U als tonloser Mittelvokal schwindet in der Regel. Die Synkope findet entweder in einer sehr frühen Zeit (v. § 87) oder einer späteren Epoche (v. § 89) statt.

§ 115. Die Synkope unterbleibt, wenn der Mittelvokal sich vor N oder zwischen mediopalatalem oder dentalen Reibelaut einerseits und R andererseits befindet (v. § 90).

§ 116. Über *TEGULU* v. § 245. *TEPIDAM* hat in I: [tɛ̀bezo], in II: [tɛ̀bj] § 118. Nach Wendel<sup>3</sup> schwindet bei dem masc. *TEPIDU* der Auslautvokal lautlich: *TEPIĎU* > *tebe*; *CUPIDU* > *cobe*. *TEPIDA* werde

<sup>1</sup> Zauner p. 17.

<sup>2</sup> Niepage RDR II, 6.

<sup>3</sup> Wendel p. 56.

tépeda > tébēda > tebēda (> [tɛ̃bɛzɔ̃]) oder tebe'a. Gelehrt sei *tebia* wegen Erhaltung des *r*. Herzog<sup>1</sup> glaubt *tebeo* > *tebio* als lautlich entwickelt hinstellen zu dürfen; zum fem. *tebio* sei alsdann das masc. *tebi* neu gebildet worden. Es sei bemerkt, dass [tɛ̃bi] heutzutage in II masc. und fem. vertritt. Nordkatalonien, z. B. Tarragona, hat [tɛ̃biə] als weibliche Form.

---

<sup>1</sup> Herzog, ASNSL CIX, 131.

(à suivre.)

---